



COSTRUZIONI INDUSTRIALI
Via Cristoforo Colombo, 2
Loc. CAVAZZONA
41013 Castelfranco Emilia (MO)
☎ Tel. 059/959811 - Fax 059/959850

IL VOSTRO CONCESSIONARIO :
VOTRE CONCESSIONAIRE:
VUESTRO CONCESIONARIO:

04/2011

REF : 648558 (IT-FR-ES)

MRT 1440

MRT 1640

MRT 1840

EASY

MANUALE DI UTILIZZO GRU
MANUEL D'UTILISATION DE LA GRUE
MANUAL DE UTILIZACIÓN DE LA GRÚA

IT

FR

ES

1ª DATA DI PUBBLICAZIONE**1^{re} DATE D'EDITION****1ª FECHA DE PUBLICACION**

05/2010

05/2010

05/2010

Informazioni catalogo:**Information catalogue:****Informaciones catalogo:****Data di pubblicazione:****Date d'edition:****Fecha de publication:**

04/2011

04/2011

04/2011

E' vietata la riproduzione, anche parziale, del testo e delle illustrazioni.

La differenza tra i tempi di aggiornamento in stampa e i tempi delle modifiche tecniche (variando quasi ultime continuamente, ciò al fine di offrire prodotti sempre più qualificati) impongono di dichiarare, per correttezza, che i dati contenuti nella presente edizione sono suscettibili di variazione in qualsiasi momento e che quindi non sono impegnativi.

La reproduction du present livret, du texte et des illustrations, même partielle est interdite

Le temps qui s'écoule entre la mise à jour en impressions et les modifications techniques (ces dernières changeant continuellement afin d'offrir aux utilisateurs des produits toujours plus qualifiés) nous obligent à vous signaler que les données de la présente publication pourraient être susceptibles de variations. Elles sont données sans engagement de notre part.

Está prohibida la reproducción parcial o total del texto y de las ilustraciones.

La diferencia entre los tiempos de actualización en impresión y los tiempos reales de las modificaciones técnicas (las que cambian continuamente para ofrecer productos cada vez más calificados), hacen que los datos contenidos en la presente edición sean susceptibles de cambios en cualquier momento; por lo tanto, los mismos deben considerarse sólo indicativos.

IT

FR

ES

INTRODUZIONE

- Il costruttore mette a vostra disposizione (con garanzia) una vasta gamma di accessori per il vostro carrello elevatore e ad esso perfettamente adattati.
- Gli accessori sono consegnati con un diagramma di carico relativo al vostro carrello elevatore. Il libretto d'istruzioni e il diagramma di carico dovranno rimanere nel carrello elevatore. L'uso dei possibili accessori é regolato dalle istruzioni contenute nel presente manuale.
- Quando l'accessorio montato prevede il sollevamento di carichi sospesi (es. jib con gancio, argano etc...) il vostro carrello elevatore viene classificato automaticamente come gru mobile



Solo gli accessori omologati e certificati "CE" dal costruttore sono utilizzabili sui nostri carrelli elevatori. La responsabilità del costruttore non sarà coinvolta in caso di modifica o utilizzazione di accessori effettuata a sua insaputa.



Tutti gli accessori con braccio gru devono essere utilizzati in posizione orizzontale (vedi diagrammi di portata); per gli argani verificare la perfetta verticalità tramite l'indicatore a pendolo posto sul telaio dell'accessorio.



La macchina equipaggiata di accessorio con carico sospeso è conforme alle seguenti norme:

- DIN 15018-1, gruppo di sollevamento H1, gruppo di sollecitazione B3
- DIN 15019-2
- EN 13000/2004, velocità del vento inferiore a 50Km/h.

Gli argani sono progettati secondo la norma ISO 4301, con condizioni di impiego e classe dell'apparecchiatura: T4, L2, M4.

INTRODUCTION

- Le constructeur met à votre disposition (avec garantie) une vaste gamme d'accessoires pour votre chariot élévateur, parfaitement adaptés à celui-ci.
- Les accessoires sont fournis avec le diagramme de chargement de votre chariot élévateur. La notice d'instructions et le diagramme devront rester dans le chariot élévateur. L'utilisation des accessoires disponibles est réglée par les instructions contenues dans ce manuel.
- Quand l'accessoire monté prévoit le soulèvement de charges suspendues (ex. : Bras avec crochet, treuil, etc.) votre chariot élévateur est classé automatiquement comme grue mobile



Seulement les accessoires homologués et certifiés "CE" par le constructeur sont utilisés sur nos chariots élévateurs. La responsabilité du constructeur ne sera pas impliquée en cas de modification ou d'utilisation des accessoires effectuée à son insu.



Tous les accessoires avec bras grue doivent être utilisés en position horizontale (voir les diagrammes de débit) ; pour les treuils, vérifier qu'ils sont parfaitement à la verticale au moyen de l'indicateur pendulaire monté sur le châssis de l'accessoire.



La machine équipée d'accessoire avec charge suspendue est conforme aux normes suivantes :

- DIN 15018-1, groupe de soulèvement H1, groupe de sollicitation B3
- DIN 15019-2
- EN 13000/2004, vitesse du vent inférieure à 50 km/h.

Les treuils sont projetés selon la norme ISO 4301 avec conditions d'utilisation et classe de l'appareillage: T4, L2, M4.

INTRODUCCIÓN

- El constructor pone a su disposición (con garantía) una vasta gama de accesorios para su carretilla elevadora y perfectamente adaptados a la misma.
- Los accesorios se entregan con un esquema de carga correspondiente a su carretilla elevadora. El manual de instrucciones y el esquema de carga deberán permanecer en la carretilla elevadora. El uso de los posibles accesorios está regulado por las instrucciones que aparecen en el presente manual.
- Cuando el accesorio montado prevé la elevación de cargas suspendidas (p. ej.: brazo con gancho, cabestrante etc.) su carretilla elevadora se clasifica automáticamente como grúa móvil.



Sólo los accesorios homologados y certificados "CE" por el constructor se pueden utilizar en nuestras carretillas elevadoras. El constructor queda exonerado de cualquier responsabilidad en caso de modificación o utilización de accesorios de los que no haya sido advertido previamente!



Todos los accesorios con brazo grúa debe utilizarse en posición horizontal (véanse esquemas de resistencia); para los cabestrantes verifiquen que la verticalidad sea perfecta mediante el indicador de péndulo colocado en el telar del accesorio!



La máquina equipada de accesorio con carga suspendida es conforme a las siguientes normas:

- DIN 15018-1, grupo de elevación H1, grupo de esfuerzo B3
- DIN 15019-2
- EN 13000/2004, velocidad del viento inferior a 50Km/h.

Los cabestrantes se han proyectado según la norma ISO 4301, con condiciones de utilización y clase del equipo : T4, L2, M4.

Echelle de BEAUFORT

Vitesse du vent à une hauteur de 10 m sur terrain plat

Degré	type de vent	Vitesse (noeuds)	Vitesse (km/h)	Vitesse (m/s)	Effets à Terre	Etat de la Mer
0	Calme	0 - 1	0 - 1	< 0.3	la fumée s'élève verticalement	La mer est comme un miroir
1	Très légère brise	1 - 3	1 - 5	0.3 - 1.5	La fumée indique la direction du vent	Quelques rides en écaille de poisson, mais sans écume
2	Légère brise	4 - 6	6 - 11	1.6 - 3.3	Le vent est perçu au visage les feuilles frémissent	Vaguelettes courtes, mais évidentes
3	Petite brise	7 - 10	12 - 19	3.4 - 5.4	les feuilles et les rameaux sont sans cesse agités	Très petites vagues, les crêtes commencent à déferler
4	Jolie brise	11 - 16	20 - 28	5.5 - 7.9	Le vent soulève la poussière et les morceaux de papier, il agite les petites branches	Petites vagues s'allongeant, moutons nombreux
5	Bonne brise	17 - 21	29 - 38	8 - 10.7	les arbustes en feuilles commencent à se balancer	Des vaguelettes se forment sur les plans d'eau ; vagues modérées, allongées
6	Vent frais	22 - 27	39 - 49	10.8 - 13.8	Les grandes branches sont agitées ; les fils métalliques sifflent ; l'utilisation du parapluie devient difficile	Des lames se forment avec des crêtes d'écume blanche et des embruns
7	Grand frais	28 - 33	50 - 61	13.9 - 17.1	Les arbres sont agités en entier ; la marche contre vent devient pénible	La mer grossit, l'écume commence à être soufflée en traînées dans le lit du vent.
8	Coup de vent	34 - 40	62 - 74	17.2 - 20.7	Le vent casse des rameaux ; la marche contre vent est très difficile	Lames de hauteur moyenne et plus grande longueur ; tourbillons d'écume à la crête des lames.
9	Fort coup de vent	41 - 47	75 - 88	20.8 - 24.4	Le vent endommage les toitures (cheminées, tuiles, etc.)	Grosses lames, tourbillons d'embruns arrachés aux lames, traînées d'écume, visibilité réduite
10	Tempête	48 - 55	89 - 102	24.5 - 28.4	Rarement observé à terre, arbre déracinés, les habitations subissent d'importants dommages	Très grosses lames, écume formant des traînées blanches ; visibilité réduite
11	Violente tempête	56 - 63	103 - 117	28.5 - 32.6	Très rade, ravages étendus	Lames d'une hauteur exceptionnelle pouvant cacher des navires moyens ; visibilité réduite
12	Ouragan	64 +	(118 et plus).	32.7 +	Ravages désastreux	Mer entièrement blanche, air plein d'écume et d'embruns, visibilité très réduite

IT

FR

ES

CONSIGLI GENERALI RELATIVI ALL'UTILIZZO DELLA GRU

Quando vedete questo simbolo significa che:



Attenzione! Siate prudenti! E' in gioco la vostra sicurezza o quella della gru.

- Attenersi ai dati indicati sui diagrammi di carico. In nessun caso tentare di sollevare carichi superiori a quelli ammessi sui diagrammi di carico allegati alla macchina.
- Trasportare il carico in posizione bassa e con il braccio telescopico rientrato al massimo.
- Guidare la gru ad una velocità adeguata alle condizioni e allo stato del terreno.
- Senza carico applicato viaggiare con braccio telescopico abbassato e rientrato al massimo.
- Non andare mai troppo forte né frenare bruscamente con un carico.
- Quando il carico viene sollevato, fare attenzione che nessuno possa intralciare l'operazione e non compiere manovre errate.
- Non tentare di compiere operazioni che superino le capacità della gru.
- Fare attenzione ai cavi elettrici.
- Non utilizzare la gru durante forti temporali ed in presenza di rischio caduta fulmini.
- Non lasciare in nessun caso il carrello in parcheggio con un carico sollevato.
- Non avvicinarsi ed entrare nel raggio di azione della gru.
- Pensare sempre alla sicurezza e trasportare solamente dei carichi ben equilibrati.
- Non lasciare la gru carica con il freno di stazionamento inserito su una pendenza superiore al 15%.
- Con argano o attrezzature con carico appeso al gancio è necessario:
 - Posizionare l'argano perpendicolarmente al carico da sollevare.
 - La discesa del gancio a vuoto, deve essere avviata lentamente (douce) poiché se azionata velocemente può allentare la fune attorcigliata sul tamburo, con gravi guai per la fune stessa, il fine corsa, etc..



-Prima di operare con la gru su pneumatici o su stabilizzatori verificare sempre la consistenza del suolo (controllare i dati sugli appoggi nel manuale di uso e manutenzione del "carrello elevatore"), nel caso in cui il suolo non sia adatto a sopportare il peso della gru, consultare vostro agente o concessionario per prendere le opportune precauzioni.

CONSIGNES GÉNÉRALES SUR L'UTILISATION DE LA GRUE

Quand vous voyez ce symbole rappelez vous qu'il signifie :



Attention ! Soyez prudents ! Votre sécurité ou celle de la grue sont en jeu.

- Respecter les données indiquées sur les diagrammes de chargement. N'essayer en aucun cas de soulever des charges supérieures à celles admises sur les diagrammes de chargement remis avec la machine.
- Transporter la charge en position basse, avec le bras télescopique rentré au maximum.
- Guider la grue à une vitesse adaptée aux conditions et à l'état du terrain.
- Sans charge appliquée, voyager avec le bras télescopique abaissé et rentré au maximum.
- Ne jamais rouler trop vite, ni freiner brusquement avec une charge.
- Quand la charge est soulevée, faire attention à ce que personne ne gêne l'opération et n'effectue de manœuvres erronées.
- Ne pas essayer d'effectuer des opérations qui dépassent la capacité de la grue.
- Faire attention aux câbles électriques.
- Ne pas utiliser la grue pendant des orages ou en présence de foudres.
- Ne laisser en aucun cas le chariot stationné avec une charge soulevée.
- Ne pas s'approcher, ni entrer dans le rayon d'action de la grue.
- Penser toujours à la sécurité et transporter uniquement des charges bien équilibrées.
- Ne pas laisser la grue avec la charge, le frein de stationnement serré, sur une pente supérieure à 15%.
- En cas de charge accrochée au treuil ou à des équipements, vous devez :
 - Placer le treuil perpendiculaire à la charge à soulever.
 - La descente du crochet à vide doit être commencée lentement (douce) puisque, si actionnée rapidement, cela peut desserrer le câble entortillé sur le tambour, avec de graves dommages pour le câble, le fin de course, etc.



- Avant de travailler avec la grue sur des pneus ou sur des stabilisateurs, toujours vérifier la consistance du sol (contrôler les données sur les appuis dans le manuel d'utilisation et d'entretien du "chariot élévateur") ; si le sol ne peut pas supporter le poids de la grue, veuillez consulter votre agent ou concessionnaire pour prendre les précautions qui s'imposent.

CONSEJOS GENERALES SOBRE LA UTILIZACIÓN DE LA GRÚA

Cuando vean este símbolo significa que:



Atención! ¡Sean prudentes! Está en juego su seguridad o la de la grúa.

- Aténganse a los datos indicados en los esquemas de carga. No intenten, bajo ningún concepto, levantar cargas superiores a las admitidas en los esquemas de carga que se adjuntan con la máquina.
- Transporten la carga en posición baja y con el brazo telescópico recogido al máximo.
- Conduzcan la grúa a una velocidad adecuada a las condiciones y el estado del terreno.
- Cuando no lleven carga, viajen con el brazo telescópico bajado y recogido al máximo.
- No viajen nunca demasiado deprisa ni frenen bruscamente cuando lleven una carga.
- Cuando levanten la carga, asegúrense de que nadie pueda entorpecer la operación y no efectúen maniobras equivocadas.
- No intenten realizar operaciones que superen las capacidades de la grúa.
- Tengan cuidado con los cables eléctricos.
- No utilicen la grúa durante fuertes temporales ni cuando subsiste el peligro de caída de rayos.
- No dejen, bajo ningún concepto, la carretilla aparcada con una carga levantada.
- No se acerquen ni entren en el radio de acción de la grúa.
- Piensen siempre en la seguridad y transporten sólo cargas bien equilibradas.
- No dejen la grúa cargada con el freno de estacionamiento puesto en una pendenza superior al 15%.
- Con cabestrante o herramientas con carga colgada en el gancho es necesario:
 - Colocar el cabestrante perpendicularmente a la carga por levantar.
 - La bajada del gancho vacío, debe efectuarse lentamente (suavemente) ya que, si se acciona rápidamente puede aflojar el cable enrollado en el tambor, con graves consecuencias para el cable mismo, el fin de carrera, etc.



- Antes de trabajar con la grúa sobre neumáticos o sobre estabilizadores, verifiquen siempre la consistencia del suelo (controlen los datos sobre los apoyos en el manual de uso y mantenimiento de la "carretilla elevadora"), en el caso de que el suelo no sea adecuado para soportar el peso de la grúa, consulten a su agente o concesionario para adoptar las precauciones más oportunas.

IT

FR

ES



Alcuni accessori, tenuto conto delle loro dimensioni, e con il braccio abbassato e rientrato, rischiano di interferire con i pneumatici anteriori e di provocare il loro deterioramento se l'inclinazione dell'attrezzatura è rivolta in basso.

Per eliminare tale rischio, far uscire il braccio telescopico di una lunghezza sufficiente in funzione dell'accessorio, in modo tale che non avvengano interferenze.



Certains accessoires, étant donné leurs dimensions, avec le bras abaissé et rentré, risquent d'interférer avec les pneumatiques avant et de provoquer leur détérioration si l'inclinaison de l'équipement est tournée vers le bas.

Pour éliminer ce risque, faire sortir le bras télescopique d'une longueur suffisante en fonction de l'accessoire, de manière à ne pas avoir d'interférences.



Algunos accesorios, teniendo en cuenta sus dimensiones, cuando el brazo está bajado y recogido, pueden interferir con los neumáticos delanteros y provocar su deterioro si la inclinación de la herramienta está orientada hacia abajo!

Para eliminar dicho riesgo, en función del accesorio, saquen el brazo telescópico lo suficiente para evitar que se produzcan interferencias!



I carichi massimi sono definiti dalla capacità della gru, tenuto conto del peso e del centro di gravità dell'accessorio. Qualora l'accessorio avesse una capacità inferiore a quella della gru, non superare mai questo limite.



Les charges maximum sont définies par la capacité de la grue, en fonction du poids et du centre de gravité de l'accessoire. Si l'accessoire a une capacité inférieure de celle de la grue, il ne faut jamais dépasser cette limite.



Las cargas máximas están definidas por la capacidad de la grúa, teniendo en cuenta el peso y el centro de gravedad del accesorio. Si el accesorio tuviera una capacidad inferior a la de la grúa, no superen nunca este límite!



Per la vostra sicurezza, considerato che i carichi da sollevare nella maggior parte dei casi non possono essere collegati direttamente al gancio della macchina, è consigliato l'uso di sistemi di imbracatura, come funi di acciaio, catene, fasce di fibre sintetiche o naturali conformemente alle normative vigenti.



Pour votre sécurité, étant donné que dans la plupart des cas les charges à soulever ne peuvent pas être suspendues directement au crochet de la machine, il est conseillé d'utiliser un système d'élingage tel que câbles en acier, chaînes, sangles en fibres synthétiques ou naturelles conformément aux normes en vigueur.



Para su seguridad, teniendo en cuenta que las cargas a elevar, la mayoría de las veces, no pueden ser enganchadas directamente en el gancho de la máquina, se aconseja utilizar sistemas de eslingado, como cables de acero, cadenas, cuerdas de fibras sintéticas o naturales, de conformidad con las normativas vigentes.

IT

FR

ES

MONTAGGIO DELL'ACCESSORIO CON BLOCCO IDRAULICO (OPZIONALE).**Presca dell'accessorio**

- Verificare che l'accessorio sia in una posizione che faciliti l'aggancio dell'attacco rapido. Nel caso in cui fosse male orientato, prendete le precauzioni necessarie per spostarlo in condizioni di massima sicurezza.
- Verificare che le aste del martinetto di bloccaggio siano rientrate.
- Posizionare il carrello elevatore con il braccio abbassato ben di fronte e parallelo all'accessorio e inclinare l'attacco rapido in avanti (Fig.A).
- Portare l'attacco rapido sotto il tubo d'aggancio dell'accessorio, alzare leggermente il braccio e inclinare l'attacco stesso all'indietro per posizionare l'accessorio (Fig.B).
- Disimpegnare l'accessorio dal suolo per agevolare il bloccaggio.
- Azionare il comando optional per bloccare l'accessorio.

Bloccaggio e sbloccaggio idraulico (opzionale)

- Il bloccaggio e lo sbloccaggio di un eventuale accessorio avviene tramite l'utilizzo del comando optional (comando che può essere azionato da un apposito pulsante o dal manipolatore stesso a seconda del tipo di carrello elevatore che si possiede) tramite i perni che debbano fuoriuscire dai fori dell'attacco rapido (Fig. C).

Rimozione (e posa) dell'accessorio

- Procedere in senso inverso a quello della PRESA DELL'ACCESSORIO facendo attenzione a posare il medesimo in posizione sicura su suolo compatto e piano.

MONTAGE DE L'ACCESSOIRE AVEC BLOCAGE HYDRAULIQUE (OPTION)**Préhension de l'accessoire**

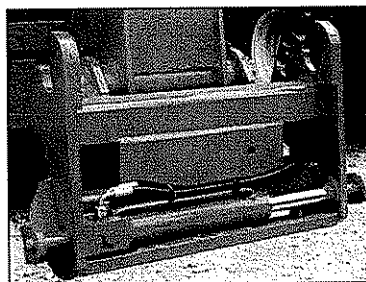
- Vérifier si l'accessoire est positionné de manière à faciliter l'accrochage de l'attache rapide. S'il est mal orienté, prendre les précautions nécessaires pour le déplacer dans des conditions de sécurité totale.
- Vérifier si les tiges du vérin de verrouillage sont rentrées.
- Positionner le chariot élévateur, bras abaissé, bien en face de l'accessoire et parallèle, puis incliner l'attache rapide de vers l'avant (Fig. A).
- Positionner l'attache rapide sous le tube d'accrochage de l'accessoire ; soulever légèrement le bras et incliner l'attache vers l'arrière pour positionner l'accessoire (Fig. B).
- Dégager l'accessoire du sol pour faciliter le verrouillage.
- Actionner la commande en option pour bloquer l'accessoire.

Verrouillage et déverrouillage hydraulique (option)

- Le blocage et le déblocage d'un accessoire éventuel se fait en utilisant la commande en option (soit un bouton spécial, soit le manipulateur lui-même suivant le type de chariot élévateur) et les goujons qui doivent déboucher des trous du tablier (Fig. C).

Retrait (et pose) de l'accessoire

- Procéder aux opérations dans l'ordre inverse par rapport à celles de la PREHENSION DE L'ACCESSOIRE en faisant attention à bien positionner ce dernier sur un sol dur et lisse.

**MONTAJE DEL ACCESORIO CON BLOQUEO HIDRÁULICO (OPCIÓN)****Toma del accesorio**

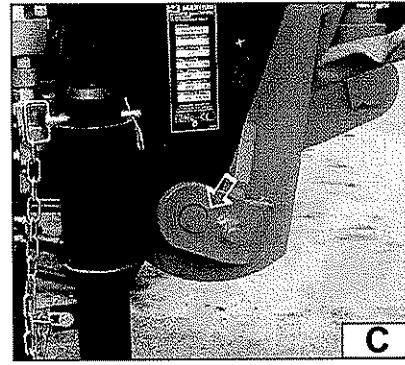
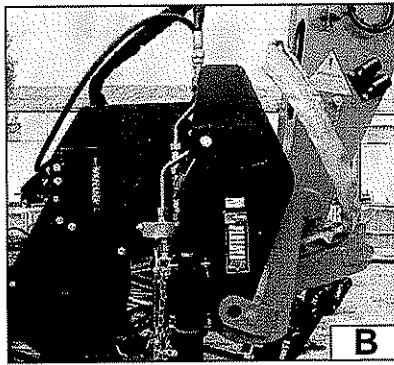
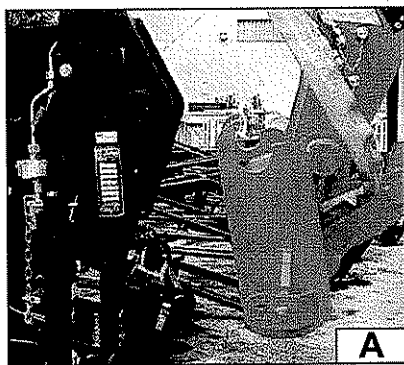
- Compruebe que el accesorio se encuentre en una posición que facilite el acoplamiento del enganche rápido. Si éste estuviese orientado incorrectamente, tome las precauciones necesarias para moverlo en condiciones de máxima seguridad.
- Compruebe que las barras del cric de bloqueo estén retraídas.
- Coloque la carretilla elevadora con el brazo bajado correctamente al nivel y paralelo al accesorio e incline el enganche rápido hacia delante (Fig. A).
- Ponga el enganche rápido debajo del tubo de enganche del accesorio, levante ligeramente el brazo e incline el enganche hacia atrás para colocar el accesorio (Fig. B).
- Desembrague el accesorio del suelo para facilitar el bloqueo.
- Accionar el mando optional para bloquear el accesorio.

Bloqueo y desbloqueo hidráulico (opción)

- El bloqueo y el desbloqueo de un eventual accesorio se verifica con el empleo del mando optional (mando que puede ser accionado por un específico pulsador o por el manipulador mismo según el tipo de carretilla elevadora que se posee) mediante los pernos que deben salir de los orificios del enganche rápido (Fig. C).

Remoción (y colocación) del accesorio

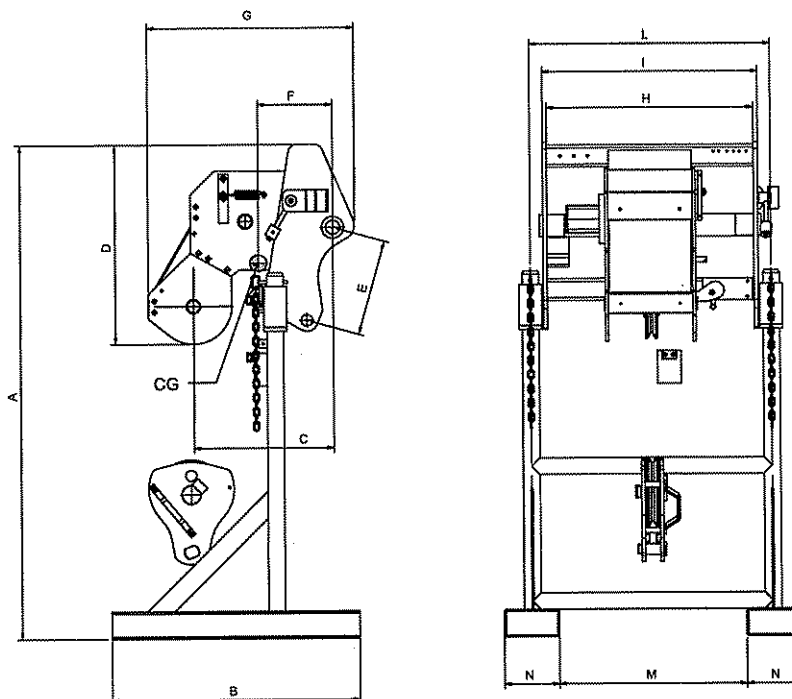
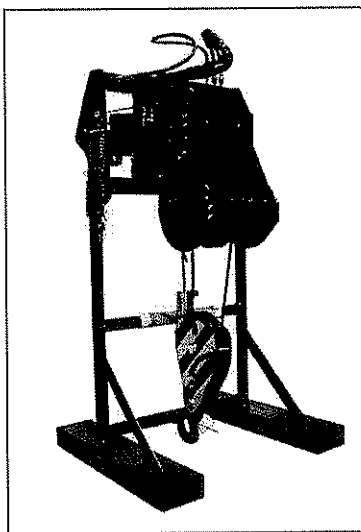
- Invierta el orden de las operaciones efectuadas para la TOMA DEL ACCESORIO prestando atención al poner el mismo en una posición segura sobre un suelo compacto y llano.



CARATTERISTICHE TECNICHE
ARGANO 3/4/5 Ton

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
DES ACCESSOIRES
TREUIL 3/4/5 TON

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ACCESORIOS.
ÁRGANO 3/4/5 TON



CARATTERISTICHE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS

DESCRIZIONE DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITA' CAPACITE' CAPACIDAD	FUNDE CABLE CUERDA	GANCO CROCHET GANCHO	VELOCITA'GANCO VITESSE CROCHET VELOCIDAD ÁRGANO	FINE CORSA FIN DE COURSE TOPE DEL RECORRIDO	PRESSIONE DI SERVIZIO PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	MIS. INGOMBRO - HORS TOUT - MEDIDA DE IMPEDIMENTO											PESO POIDS PESO	
							mm												
							A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M		N
ARGANO 3 T TREUIL 3 T ÁRGANO 3 T	3000 KG A 2 FUNI 3000 KG AVEC 2 CABLE 3000 KG IN 2 CUERDAS	Ø 10 mm x 46 m	5 T	23 m/min	IDRAULICO HYDRAULIC HIDRÁULICO	210 Bar max	1810	900	506	730	353	270	750	750	780	873	680	200	400 Kg
ARGANO 4 T TREUIL 4 T ÁRGANO 4 T	4000KG A 2 FUNI 4000KG AVEC 2 CABLE 4000KG IN 2 CUER- DAS	Ø 12 mm x 45 m		21,5 m/min		275 Bar max	1810	900	557	814	353	320	838	126	750	873	680	200	510 Kg

- verificare l'integrità del bozzello e la rotazione della sua puleggia F (Fig.6);
- verificare lo stato del gancio: che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente G (Fig.6);
- controllare l'aggancio dell'organo alla macchina operatrice J (Fig.7).

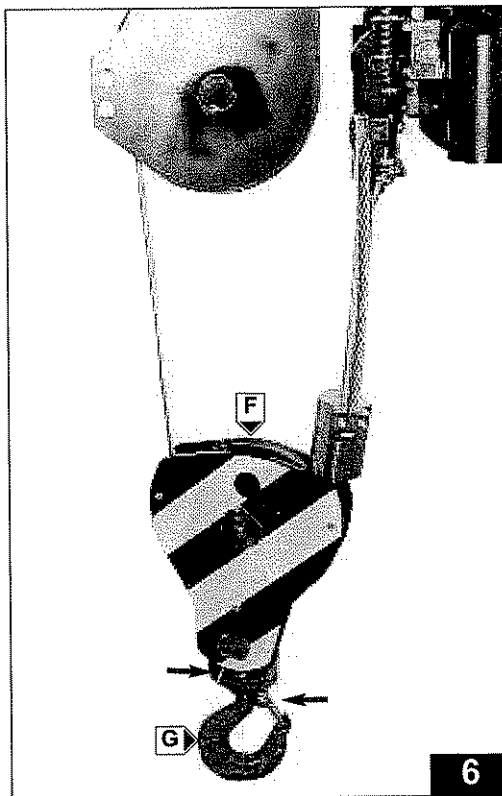
Per l'utilizzo, dalla posizione di parcheggio, sganciare l'organo dal suo piedistallo, sfilando i fermi di sicurezza. K (Fig.7)

- vérifier l'intégrité de la chape et la rotation de sa poulie F (Fig. 6) ;
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace G (Fig. 6) ;
- contrôler l'attache du treuil à la machine opérationnelle J (Fig. 7).

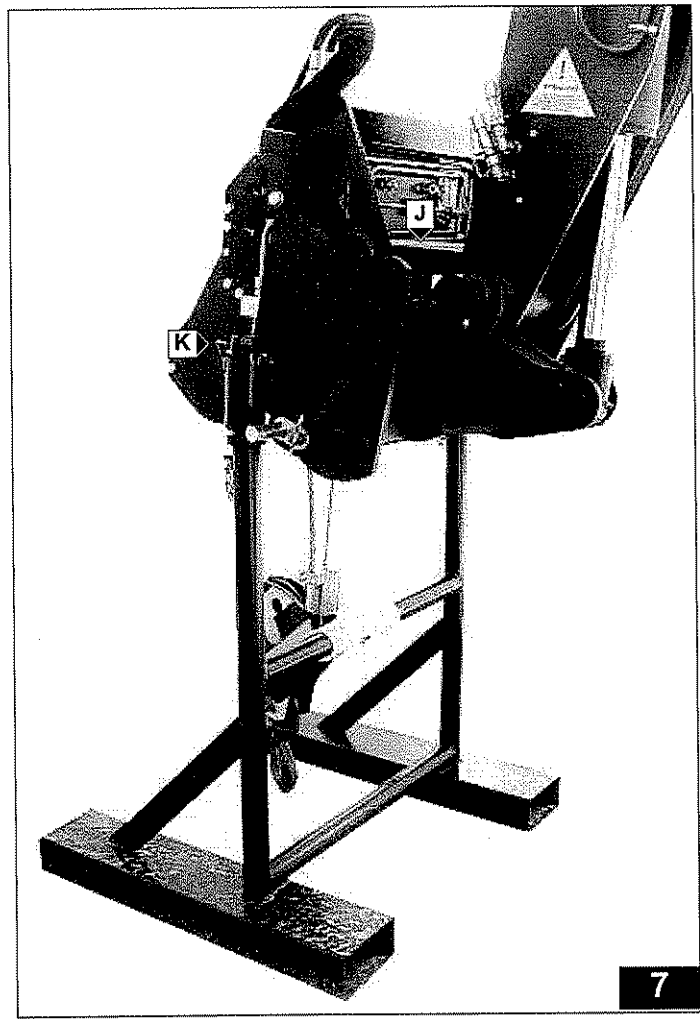
Pour son utilisation, depuis la position de stationnement, décrocher le treuil de son piédestal en sortant les arrêts de sécurité. K (Fig.7)

- verificar la integridad del motón y la rotación de su polea F (Fig.6);
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente G (Fig.6);
- controlar el enganche del cabrestante en la máquina operadora J (Fig.7).

Para la utilización desde la posición de estacionamiento, desenganchar el cabrestante de su pedestal, desensartando los retenes de seguridad K (Fig.7)



6



7

RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio almeno una volta al mese **B** (Fig.8) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.8) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (**ISO VG 150**).

Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **ISO VG**, dipendente dalla temperatura di esercizio.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 100 ore di funzionamento, successivamente ogni 12 mesi o ogni 2000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig.8a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.8a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico verso l'alto **A** (Fig.8).
- Svitare il tappo di livello olio **B** (Fig.8);
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **B** (Fig.8).(0,25 lt)
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile au moins une fois par mois **B** (Fig.7) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig. 7) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (**ISO VG 150**).

Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif **EP** et viscosité **ISO VG** qui dépend de la température de service.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 100 heures de fonctionnement et, par la suite, tous les 12 mois ou toutes les 2000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.7a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.7a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange en haut **A** (Fig.7).
- Dévisser le bouchon jauge **B** (Fig.7);
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **B** (Fig.7).(0,25 lt)
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

REDUCTOR

Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del REDUCTOR.

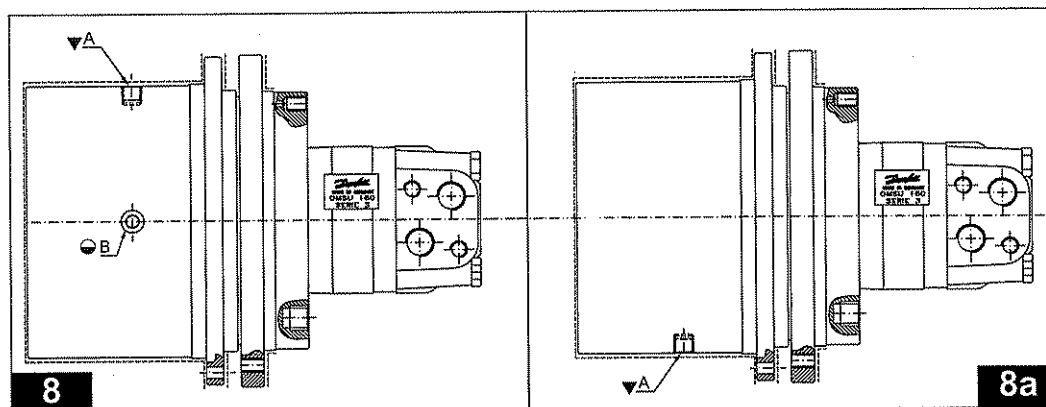
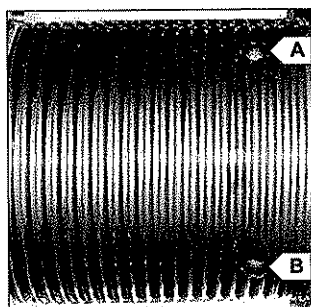
Para acceder al indicador de nivel o al tapón de rellenado de aceite hay que desenrollar, completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite por lo menos una vez al mes **B** (Fig.7) y si es necesario, rellenar **A** (Fig.7) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (**ISO VG 150**).

Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **ISO VG**, en función de la temperatura de funcionamiento.

La primera sustitución de aceite debe efectuarse después de 100 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 12 meses o cada 2000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con el reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de rellenado / descarga **A** (Fig.7a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.7a) y vaciar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de rellenado/descarga hacia arriba **A** (Fig.7).
- Desenroscar el tapón de nivel aceite **B** (Fig.7);
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo correcto hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **B** (Fig.7).(0,25 lt)
- Volver a enroscar los tapones y enrollar la cuerda.



BOZZELLO

Per una massima efficienza e sicurezza, mantenere intatta la struttura esterna H (Fig.11) e controllare che la puleggia L (Fig.12) ruoti correttamente sul suo perno M (Fig.12).

Se necessità, lubrificare con grasso al sapone di litio il perno M (Fig.11).

CHAPE

Pour une plus grande efficacité et sécurité, maintenir intacte la structure extérieure H (Fig. 11) et vérifier que la poulie L (Fig.12) tourne correctement sur son axe M (Fig.12). Au besoin, lubrifier l'axe M (Fig.11) avec de la graisse au savon de lithium.

MOTÓN

Para obtener la máxima eficiencia y seguridad, mantener intacta la estructura externa H (Fig.11) y controlar que la polea L (Fig.12) gire correctamente alrededor de su perno M (Fig.12).

Si es necesario, lubricar el perno M (Fig.11) con grasa al jabón de litio

GANCIO

Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio N (Fig.12).

Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano P (Fig.12). Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza O (Fig.12).

CROCHET

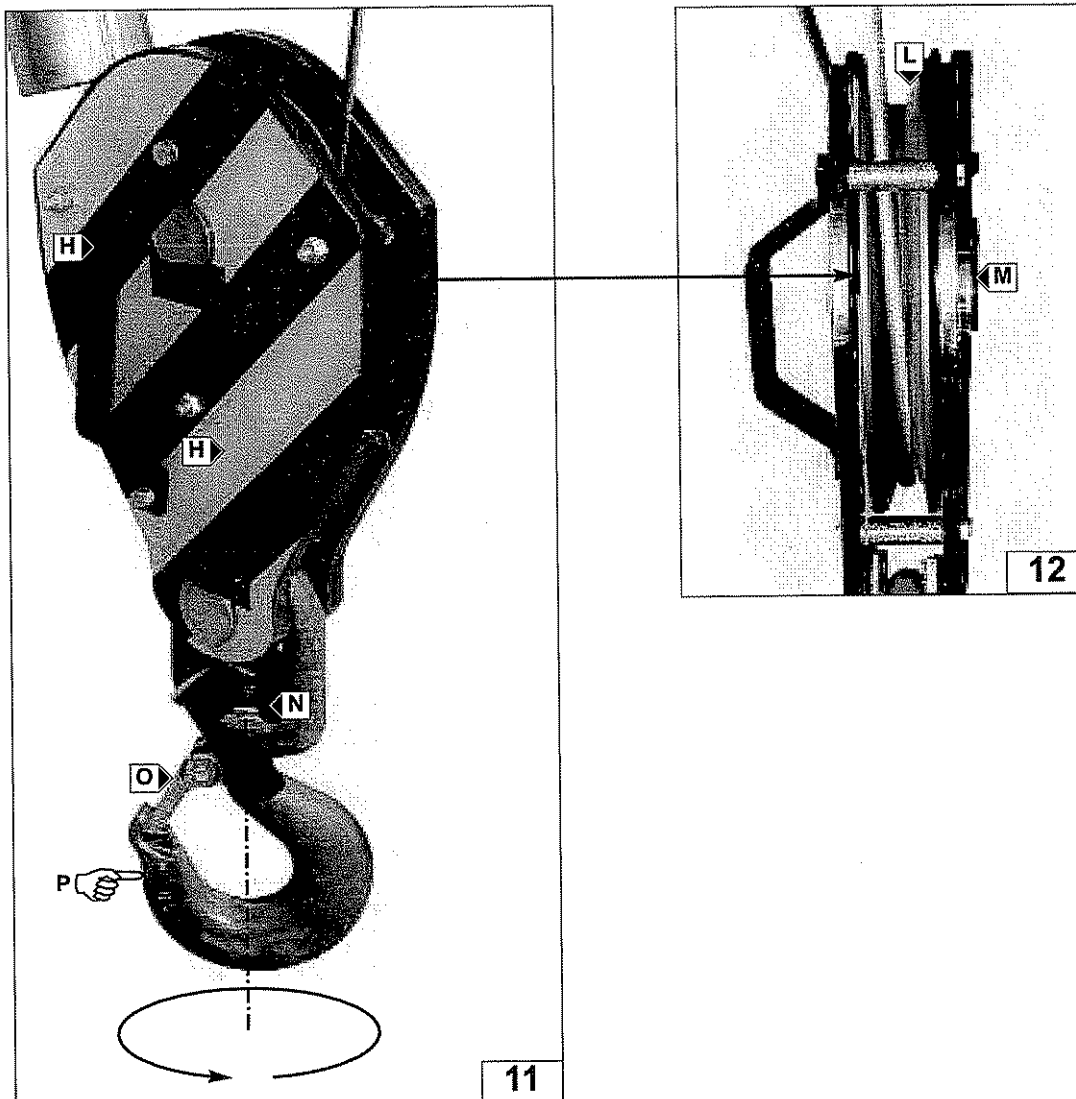
Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet N (Fig.12).

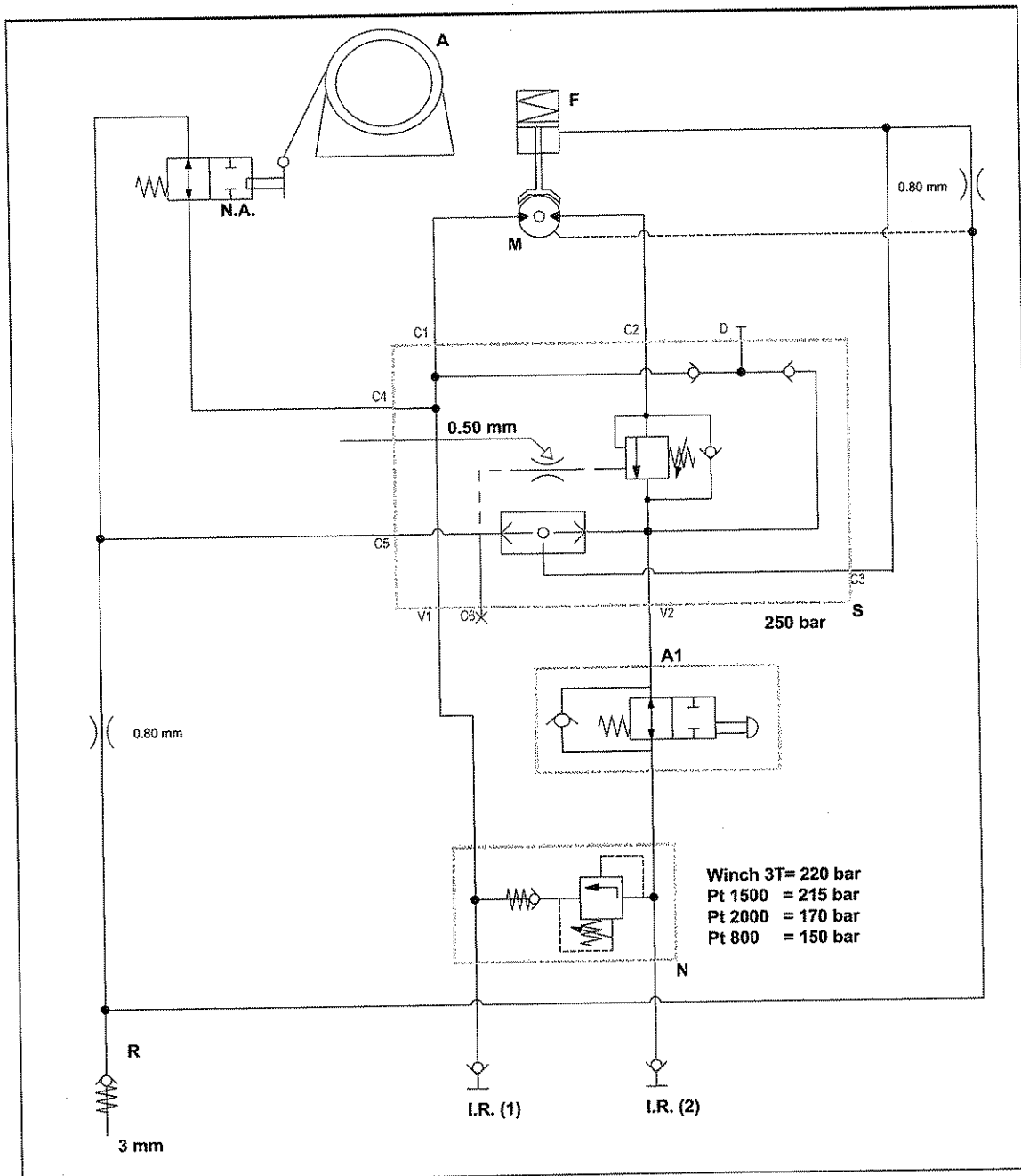
Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main P (Fig.12). Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité O (Fig.12).

GANCHO

Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho N (Fig.12).

Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano P (Fig.12). Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad O (Fig.12).





A = ARGANO
N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
R = SERBATOIO OLIO
I.R.1 = INNESTO RAPIDO
I.R.2 = INNESTO RAPIDO
A1 = MICRO MASSIMA SALITA
S = VALVOLA
N = VALVOLA MASSIMA PRESSIONE
M = MOTORE
F = FRENO

A = TREUIL
N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
R = RÉSERVOIR A HUILE
I.R.1 = RACCORD RAPIDE
I.R.2 = RACCORD RAPIDE
A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
S = VANNE
N = VANNE DE PRESSION MAXI
M = MOTEUR
F = FREIN

A = CABRESTANTE
N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
R = DEPÓSITO ACEITE
I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
A1 = MICROINT. MÁXIMA ELEVACIÓN
S = VÁLVULA
N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
M = MOTOR
F = FRENO

- verificare l'integrità del bozzello e la rotazione della sua puleggia **F** (Fig.6);
- verificare lo stato del gancio: che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente **G** (Fig.6);
- controllare l'aggancio dell'organo alla macchina operatrice **J** (Fig.7).

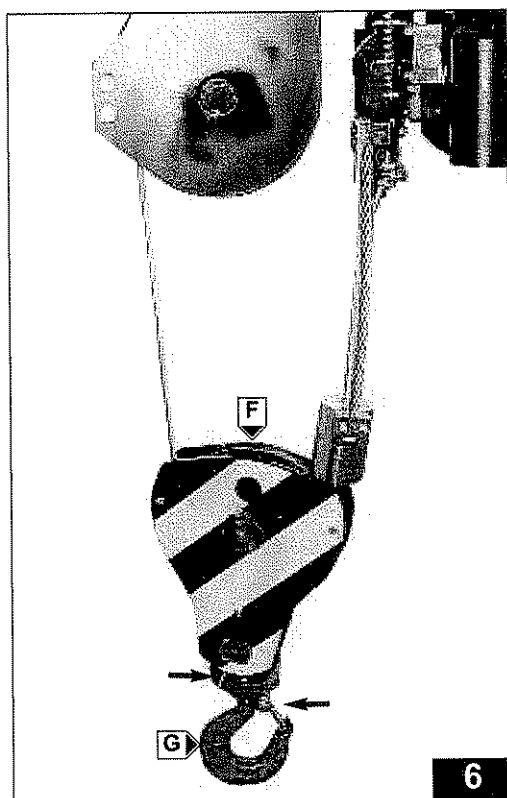
Per l'utilizzo, dalla posizione di parcheggio, sganciare l'organo dal suo piedistallo, sfilando i fermi di sicurezza. **K** (Fig.7)

- vérifier l'intégrité de la chape et la rotation de sa poulie **F** (Fig. 6) ;
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace **G** (Fig. 6) ;
- contrôler l'attache du treuil à la machine opérationnelle **J** (Fig. 7).

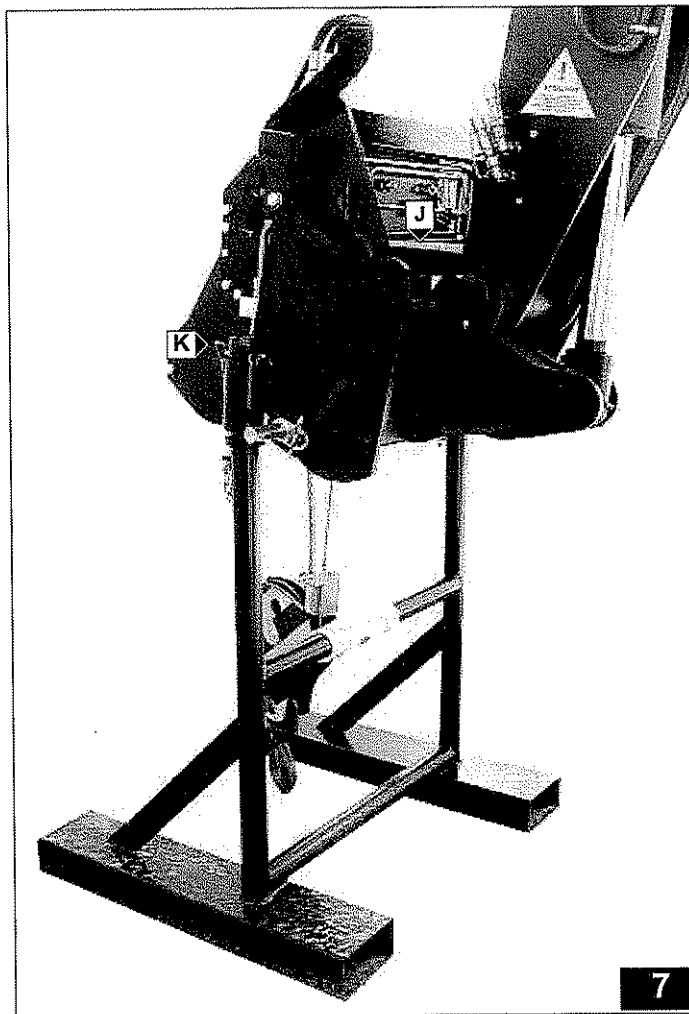
Pour son utilisation, depuis la position de stationnement, décrocher le treuil de son piédestal en sortant les arrêts de sécurité. **K** (Fig.7)

- verificar la integridad del motón y la rotación de su polea **F** (Fig.6);
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente **G** (Fig.6);
- controlar el enganche del cabrestante en la máquina operadora **J** (Fig.7).

Para la utilización desde la posición de estacionamiento, desenganchar el cabrestante de su pedestal, desensartando los retenes de seguridad **K** (Fig.7)



6



7

RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio ogni 100 ore **A** (Fig.8b) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.8b) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **SAE 80W/90 oppure SAE 85W/140**.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 150 ore di funzionamento, successivamente ogni 1000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig. 8a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.8a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico sull'asse orizzontale **A** (Fig.8b).
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **A** (Fig.8b). (1,3 lt)
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile toutes les 100 heures **A** (Fig.8b) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig. 8b) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif EP et viscosité **SAE 80W/90 ou SAE 85W/140**.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 150 heures de fonctionnement et, par la suite, toutes les 1000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.8a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.8a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange à l'horizontale **A** (Fig.8b).
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **A** (Fig.8b). (1,3 lt)
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

REDUCTOR

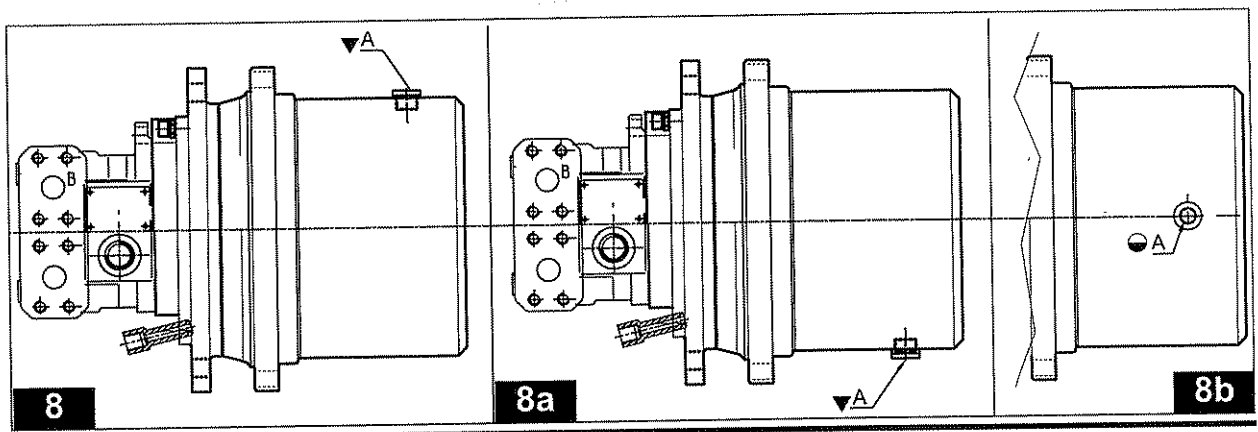
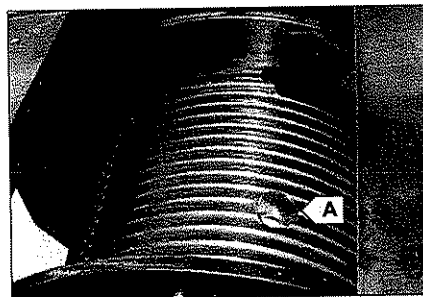
Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del reductor.

Para acceder al indicador de nivel o al tapón de relleno de aceite, hay que desenrollar completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite cada 100 horas **A** (Fig.8b) y si es necesario rellenar **A** (Fig.8b) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **SAE 80W/90** o bien **SAE 85W/140**.

El primer cambio de aceite debe efectuarse después de 150 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 1000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de relleno / descarga **A** (Fig.8a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.8a) y descargar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de relleno/descarga al eje horizontal **A** (Fig.8b).
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo idóneo hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **A** (Fig.8b). (1,3 lt)
- Volver a enroscar los tapones y a enrollar la cuerda.



BOZZELLO

Per una massima efficienza e sicurezza, mantenere intatta la struttura esterna **H** (Fig.11) e controllare che la puleggia **L** (Fig.12) ruoti correttamente sul suo perno **M** (Fig.12).

Se necessità, lubrificare con grasso al sapone di litio il perno **M** (Fig.11).

CHAPE

Pour une plus grande efficacité et sécurité, maintenir intacte la structure extérieure **H** (Fig. 11) et vérifier que la poulie **L** (Fig.12) tourne correctement sur son axe **M** (Fig.12). Au besoin, lubrifier l'axe **M** (Fig.11) avec de la graisse au savon de lithium.

MOTÓN

Para obtener la máxima eficiencia y seguridad, mantener intacta la estructura externa **H** (Fig.11) y controlar que la polea **L** (Fig.12) gire correctamente alrededor de su perno **M** (Fig.12).

Si es necesario, lubricar el perno **M** (Fig.11) con grasa al jabón de litio

GANCIO

Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio **N** (Fig.12).

Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano **P** (Fig.12). Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza **O** (Fig.12).

CROCHET

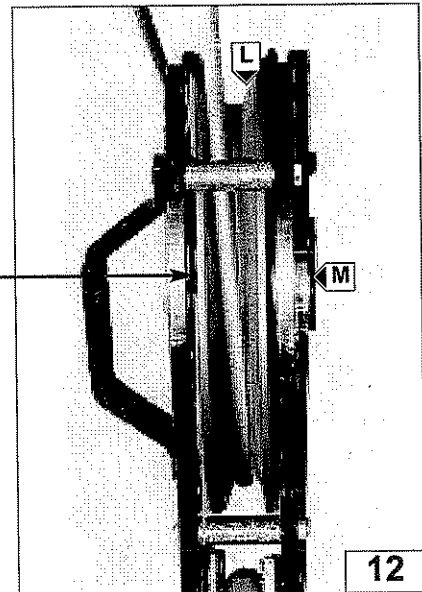
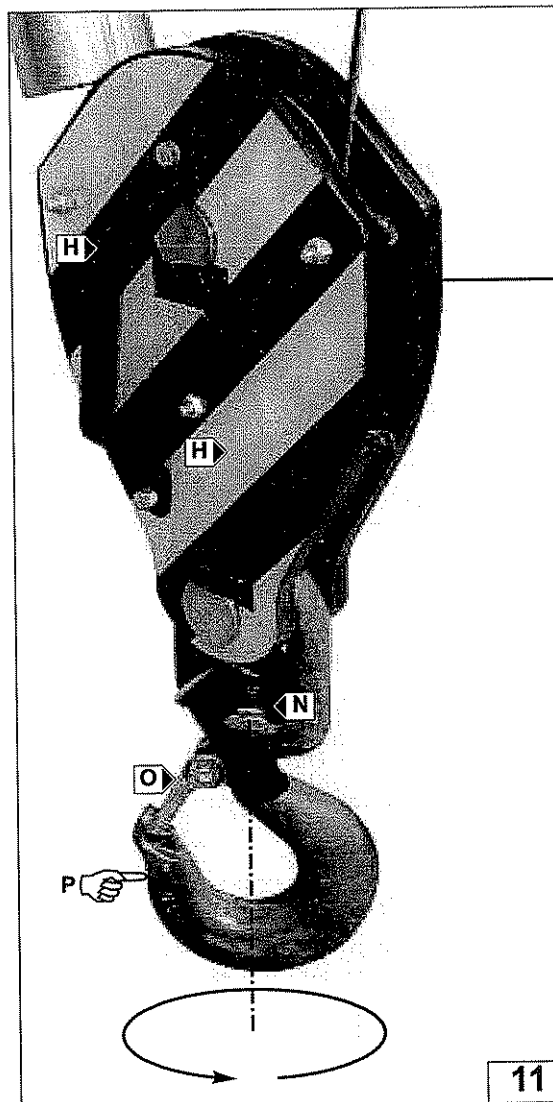
Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet **N** (Fig.12).

Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main **P** (Fig.12). Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité **O** (Fig.12).

GANCHO

Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho **N** (Fig.12).

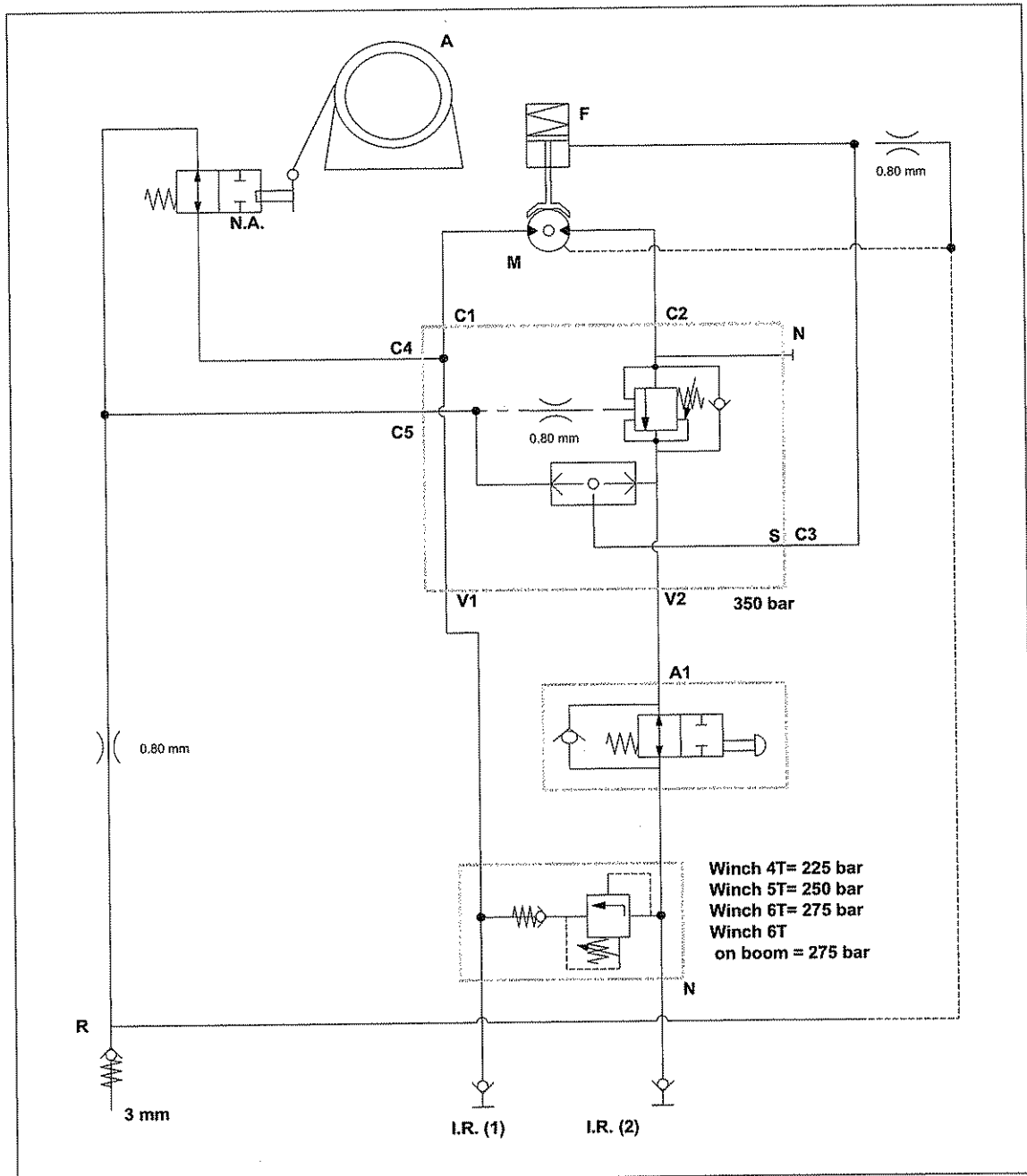
Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano **P** (Fig.12). Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad **O** (Fig.12).



SCHEMA IDRAULICO

SCHÉMA HYDRAULIQUE

ESQUEMA HIDRÁULICO



A = ARGANO
N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
R = SERBATOIO OLIO
I.R.1 = INNESTO RAPIDO
I.R.2 = INNESTO RAPIDO
A1 = MICRO MASSIMA SALITA
S = VALVOLA
N = VALVOLA MASSIMA
PRESSIONE
M = MOTORE
F = FRENO

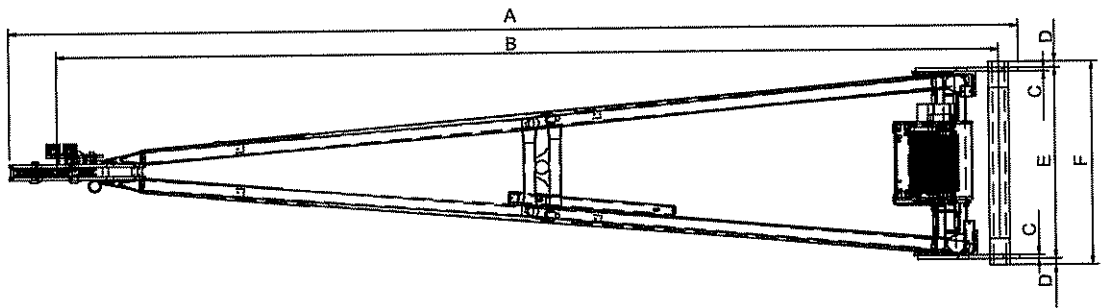
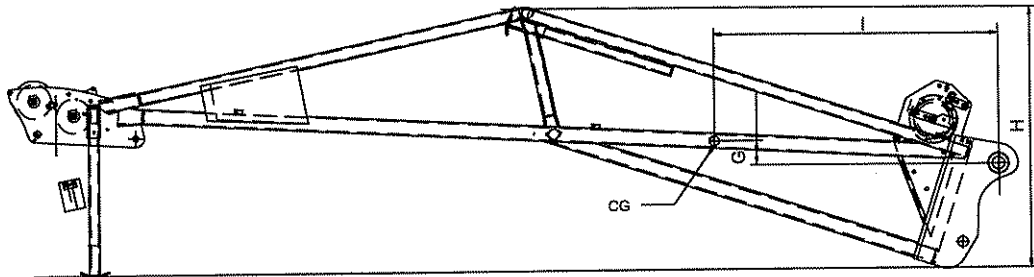
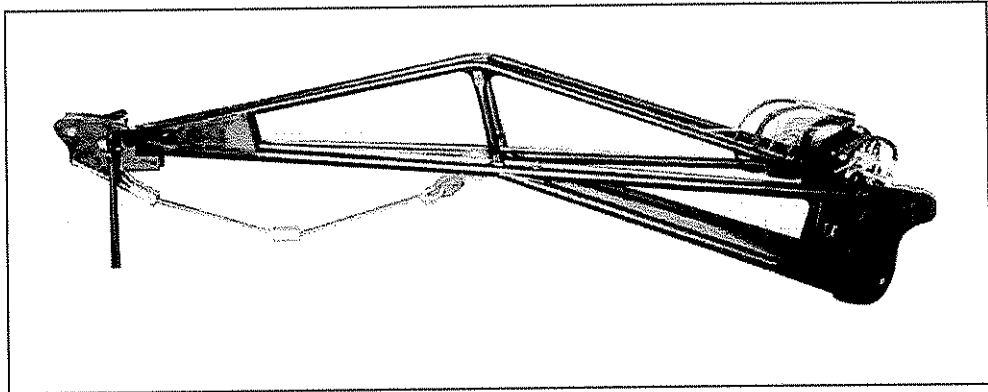
A = TREUIL
N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
R = RÉSERVOIR A HUILE
I.R.1 = RACCORD RAPIDE
I.R.2 = RACCORD RAPIDE
A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
S = VANNE
N = VANNE DE PRESSION MAXI
M = MOTEUR
F = FREIN

A = CABRESTANTE
N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
R = DEPÓSITO ACEITE
I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
A1 = MICROINT. MÁXIMA
ELEVACIÓN
S = VÁLVULA
N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
M = MOTOR
F = FRENO

BRACCETTO PT 600

POTENCE PT 600

BRAZO PT 600



CARATTERISTICHE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS

DESCRIZIONE DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITA' CAPACITE' CAPACIDAD	FUNE CABLE CUERDA	GANCIO CROCHET GANCHO	VELOCITA' VITESSE CROCHET VELOCIDAD ÁRGANO	FINE CORSA FIN DE COURSE TOPE DEL RECORRIDO	PRESSIONE DI SERVIZIO PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	MIS. INGOMBRO - HORS TOUT - MEDIDA DE IMPEDIMENTO									PESO POIDS PESO
							mm									
							A	B	C	D	E	F	G	H	I	
P 7600	600 KG	Ø 6 mm x 30 m	5 T	69 m/min	IDRAULICO HYDRAULIC HIDRAULICO	280 Bar max	1810	900	506	730	353	270	750	750	780	278 Kg

- controllare lo stato della fune **B** (Fig.3) e il corretto avvolgimento sul tamburo **A** (Fig.3);
- controllare il corretto movimento rotazione delle puleggie di guida fune **F1** (Fig.2);
- controllare lo stato del capocorda **C** (Fig.3);
- controllare che il grillo di collegamento fune e gancio sia ben avvitato **K** (Fig.4) e che i morsetti **K1** (Fig.4) blocchino la fune.
- verificare lo stato del gancio: che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente **G** (Fig.4);
- controllare l'aggancio del braccetto alla macchina operatrice **J** (Fig.5).

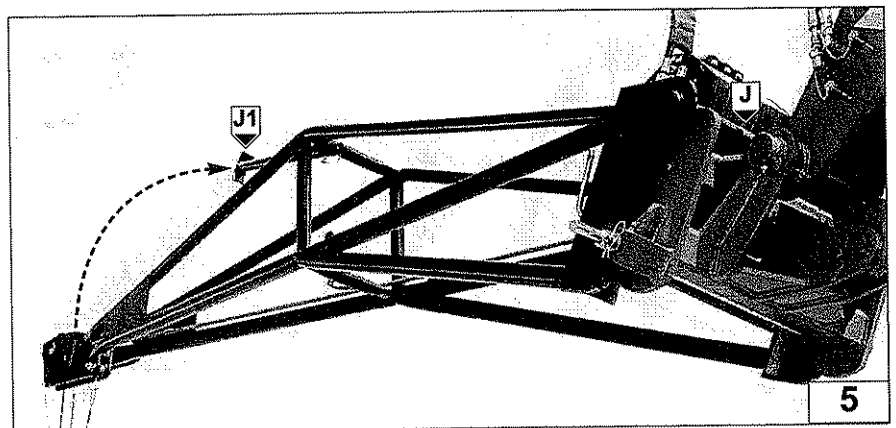
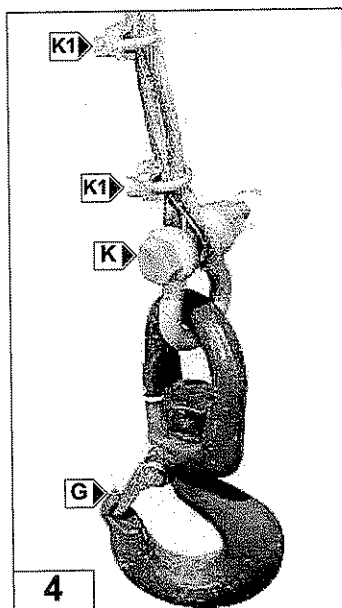
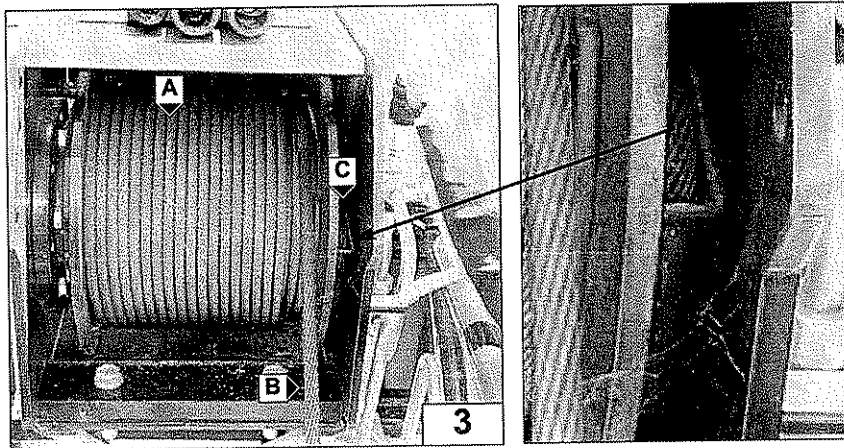
Dalla posizione di parcheggio è possibile sganciare il piede di appoggio e posizionarlo all'interno del braccetto per operare senza ulteriori ingombri **J1** (Fig.5).

- contrôler l'état du câble et s'il s'enroule correctement sur le tambour **A** (Fig. 3) ;
- contrôler si le mouvement de rotation des poulies de guidage du câble **B** (Fig. 3) est correct ;
- contrôler l'état des embouts du câble **C** (Fig. 3) ;
- contrôler que la manille de jonction câble et crochet est bien vissée **K** (Fig.4) et que les attaches **K1** (Fig.4) bloquent le câble.
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace **G** (Fig. 4) ;
- contrôler l'attache du bras à la machine opérationnelle **J** (Fig. 5).

Depuis la position de stationnement il est possible de décrocher le pied d'appui et de le placer à l'intérieur du bras pour travailler sans encombrements ultérieurs **J1** (Fig.5).

- controlar el estado de la cuerda y el correcto bobinado en el tambor **A** (Fig.3);
- controlar el correcto movimiento lateral y de rotación de la polea de guía cuerda **B** (Fig.3);
- controlar el estado del terminal del cable **C** (Fig.3)
- controlar que el grillete de conexión cuerda y gancho esté bien enroscado **K** (Fig.4) y que los sujetadores **K1** (Fig.4) bloqueen la cuerda.
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente **G** (Fig.4);
- controlar el enganche del brazo con la máquina operadora **J** (Fig.5).

Desde la posición de estacionamiento es posible desenganchar el pie de apoyo y ubicarlo dentro del brazo para operar sin posteriores obstáculos **J1** (Fig.5)



RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio ogni 100 ore **A** (Fig.6b) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.6b) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (SHELL SPIRAX HD80 W90). Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **SAE 80W/90 oppure SAE 85W/140**.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 150 ore di funzionamento, successivamente ogni 1000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig.6a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.6a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico sull'asse orizzontale **A** (Fig.6b).
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **A** (Fig.6b). (0,6 lt)
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

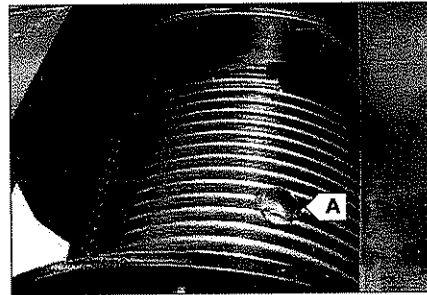
Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile toutes les 100 heures **A** (Fig.6b) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig. 6b) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (SHELL SPIRAX HD80 W90). Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif **EP** et viscosité **SAE 80W/90 ou SAE 85W/140**.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 150 heures de fonctionnement et, par la suite, toutes les 1000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.6a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.6a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange à l'horizontale **A** (Fig.6b).
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **A** (Fig.6b) (0,6 lt).
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

**REDUCTOR**

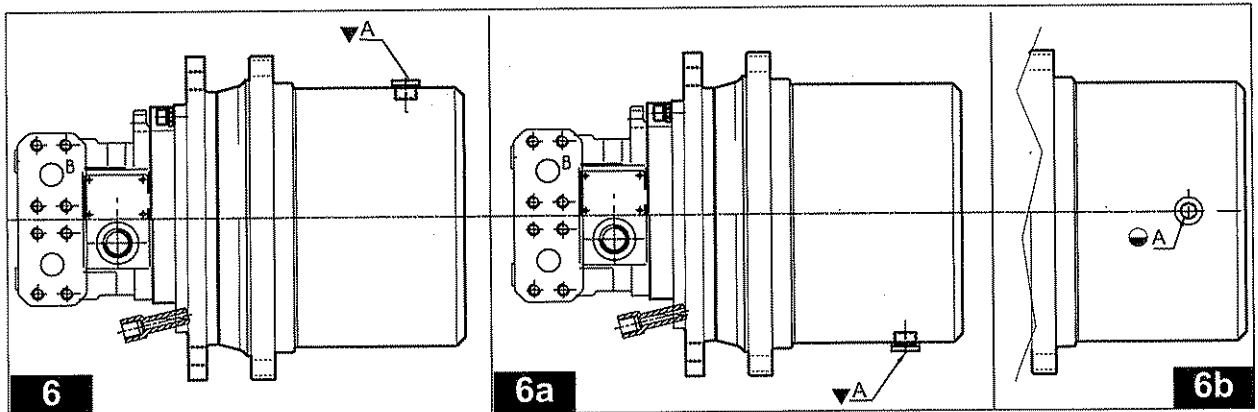
Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del reductor.

Para acceder al indicador de nivel o al tapón de rellenado de aceite, hay que desenrollar completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite cada 100 horas **A** (Fig.6b) y si es necesario rellenar **A** (Fig.6b) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (SHELL SPIRAX HD80 W90). Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **SAE 80W/90 o bien SAE 85W/140**.

El primer cambio de aceite debe efectuarse después de 150 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 1000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de rellenado / descarga **A** (Fig.6a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.6a) y descargar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de rellenado/descarga al eje horizontal **A** (Fig.6b).
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo idóneo hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **A** (Fig.6b) (0,6 lt).
- Volver a enroscar los tapones y a enrollar la cuerda.



GRILLO e MORSETTI

È importante verificare l'integrità e il serraggio delle viti dei morsetti **F** (Fig.10) e del bullone del grillo **G** (Fig.10) una volta alla settimana.

MANILLE ET ATTACHES

il est important de vérifier l'intégrité et le serrage des vis des attaches **F** (Fig. 10) et du boulon de la manille **G** (Fig. 10) une fois par semaine.

GRILLETE Y RETENES

Es importante verificar la integridad y el apriete de los tornillos de los sujetadores **F** (Fig.10) y del bulón del grillete **G** (Fig.10) una vez por semana.

GANCIO

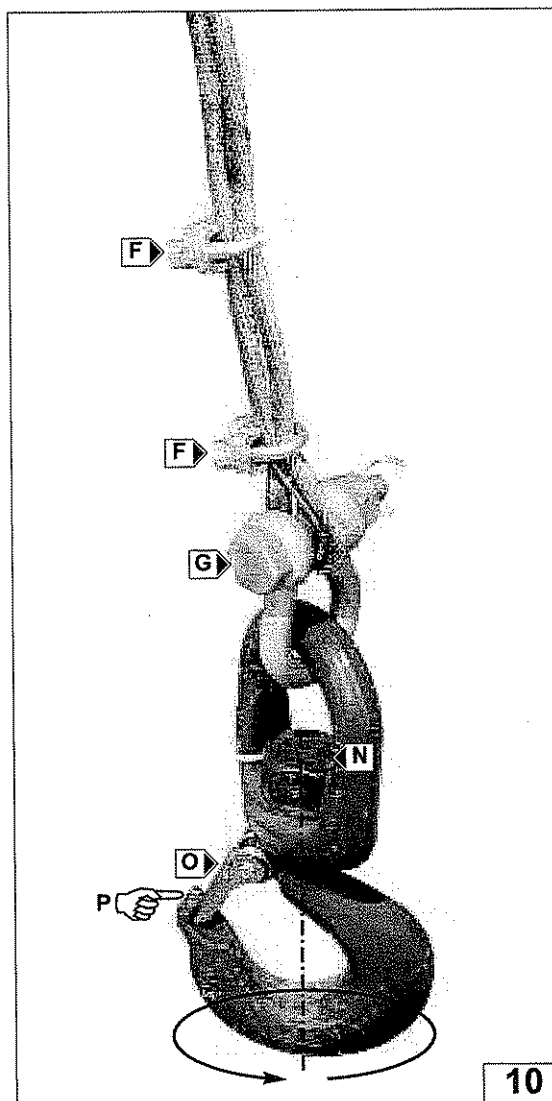
Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio **N** (Fig.10).
Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano **P** (Fig.10).
Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza **O** (Fig.10).

CROCHET

Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet **N** (Fig.10).
Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main **P** (Fig.10).
Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité **O** (Fig.10).

GANCHO

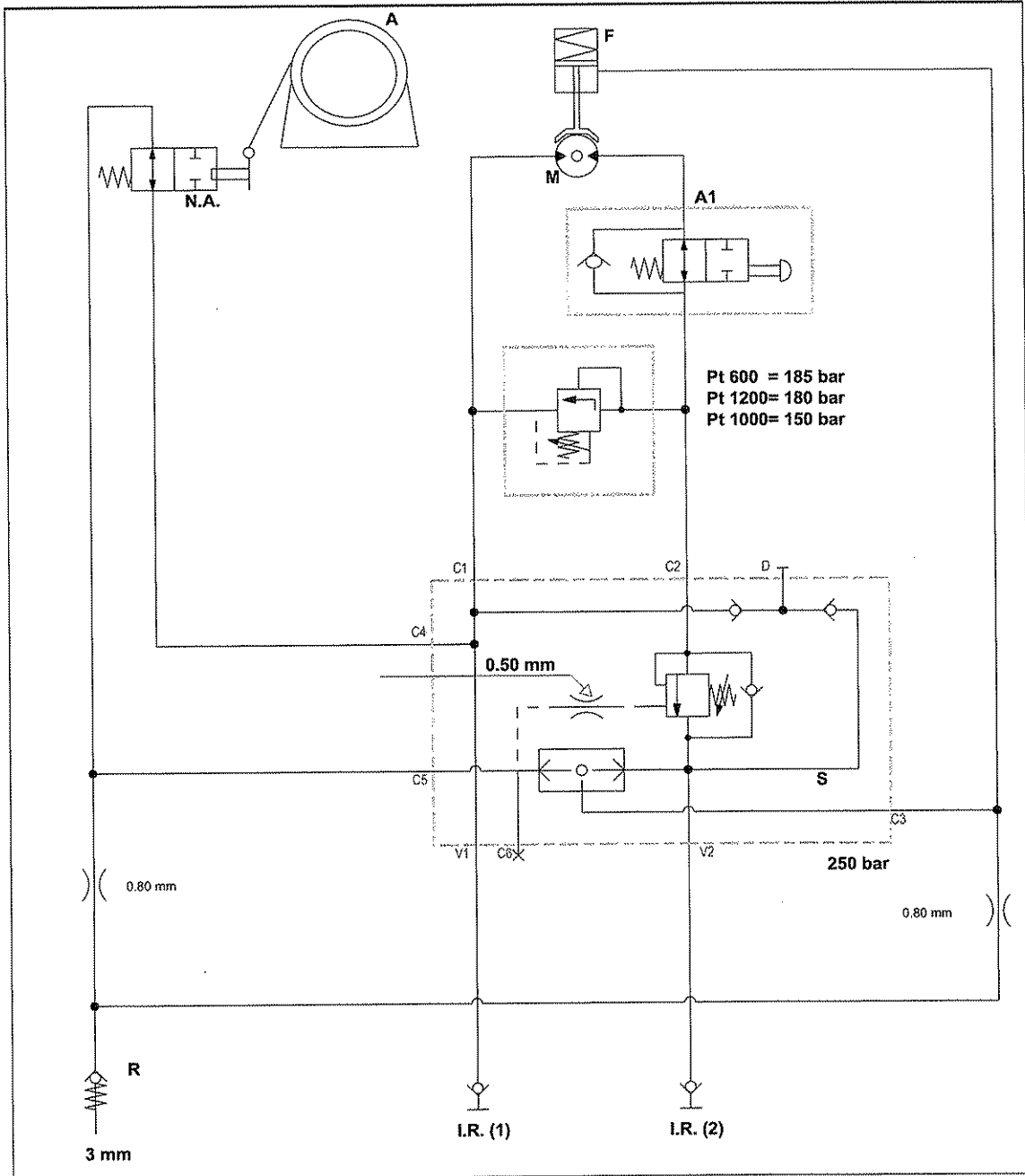
Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho **N** (Fig.10).
Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano **P** (Fig.10).
Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad **O** (Fig.10).



SCHEMA IDRAULICO

SCHÉMA HYDRAULIQUE

ESQUEMA HIDRÁULICO



A = ARGANO
N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
R = SERBATOIO OLIO
I.R.1 = INNESTO RAPIDO
I.R.2 = INNESTO RAPIDO
A1 = MICRO MASSIMA SALITA
S = VALVOLA
N = VALVOLA MASSIMA PRESSIONE
M = MOTORE
F = FRENO

A = TREUIL
N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
R = RÉSERVOIR A HUILE
I.R.1 = RACCORD RAPIDE
I.R.2 = RACCORD RAPIDE
A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
S = VANNE
N = VANNE DE PRESSION MAXI
M = MOTEUR
F = FREIN

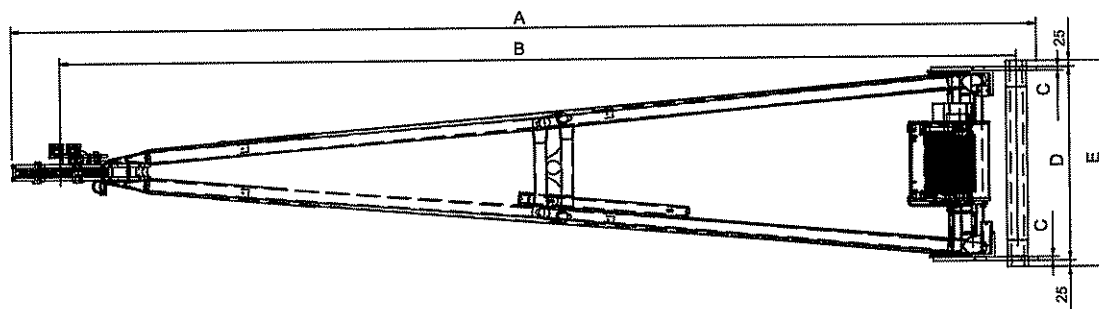
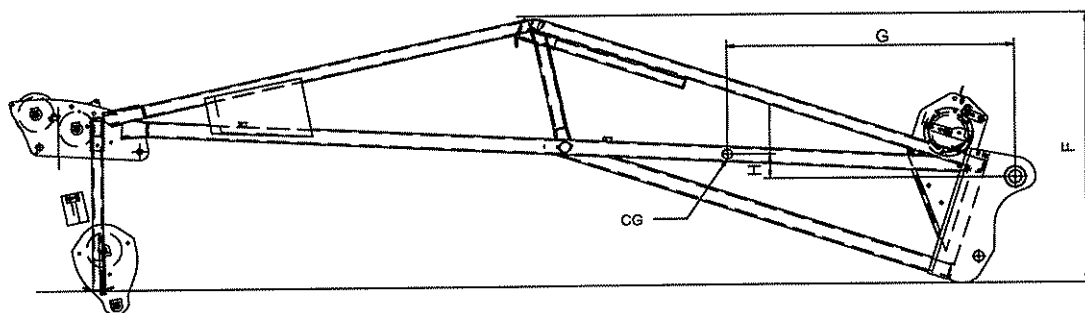
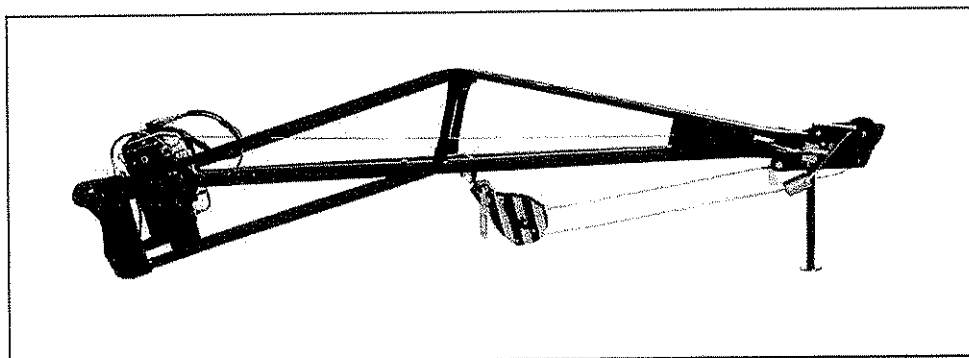
A = CABRESTANTE
N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
R = DEPÓSITO ACEITE
I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
A1 = MICROINT. MÁXIMA ELEVACIÓN
S = VÁLVULA
N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
M = MOTOR
F = FRENO

MRT 1440-1640-1840 *EASY*

BRACCETTO PT 1000

POTENCE PT 1000

BRAZO PT 1000



CARATTERISTICHE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS

DESCRIZIONE DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITA' CAPACITE' CAPACIDAD	FUNE CABLE CUERDA	GANCIO CROCHET GANCHO	VELOCITA' GANCIO VITESSE CROCHET VELOCIDAD ARGANO	FINE CORSA FIN DE COURSE TOPE DEL RECORRIDO	PRESSIONE DI SERVIZIO PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	MIS. INGOMBRO - HORS TOUT - MEDIDA DE IMPEDIMENTO								PESO POIDS PESO
							mm								
							A	B	C	D	E	F	G	H	
PT1000	1000 KG	Ø 6 mm x 46 m	5 T	44 m/min	IDRAULICO HYDRAULIC HIDRAULICO	200 Bar max	4104	3831	15	780	830	1079	1153	100	289 Kg

- controllare lo stato della fune **B** (Fig.3) e il corretto avvolgimento sul tamburo **A** (Fig.3);
- controllare il corretto movimento rotazione delle puleggie di guida fune **F1** (Fig.3);
- controllare lo stato del capocorda **C** (Fig.3);
- verificare l'integrità del bozzello **F** (Fig.4)
- verificare lo stato del gancio **K** (Fig.4): che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente **K1** (Fig.4);
- controllare l'aggancio del braccetto alla macchina operatrice **J** (Fig.5).

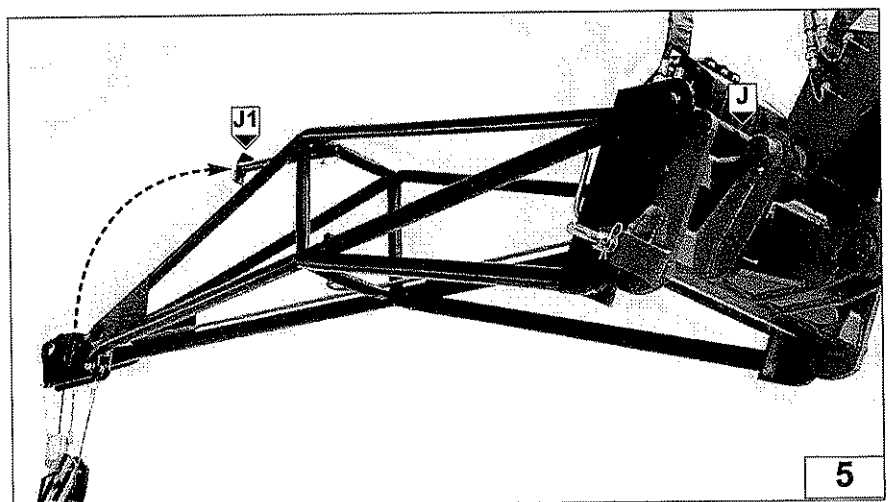
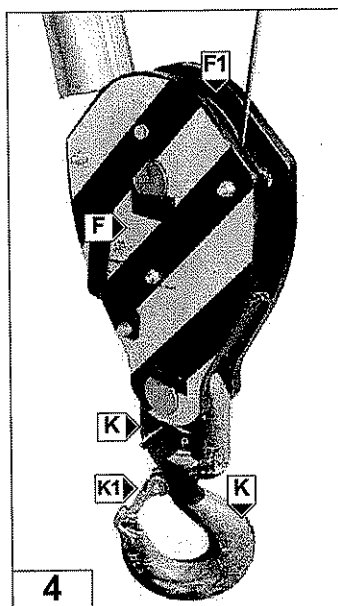
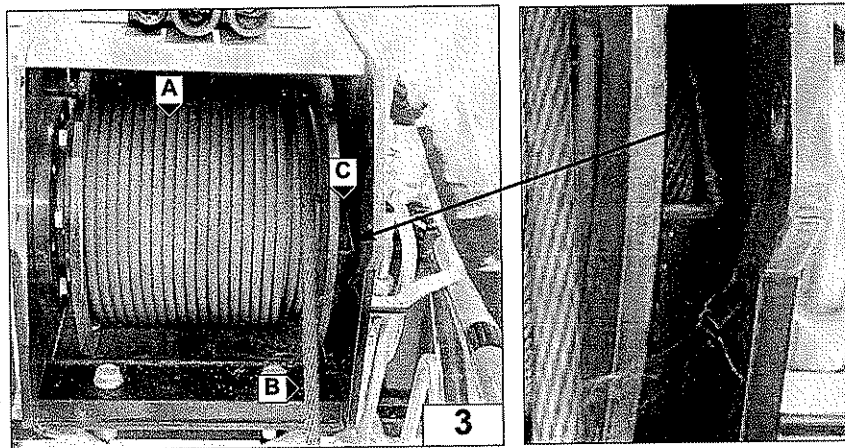
Dalla posizione di parcheggio è possibile sganciare il piede di appoggio e posizionarlo all'interno del braccetto per operare senza ulteriori ingombri **J1** (Fig.5).

- contrôler l'état du câble et s'il s'enroule correctement sur le tambour **A** (Fig. 3) ;
- contrôler si le mouvement de rotation des poulies de guidage du câble **B** (Fig. 3) est correct ;
- contrôler l'état des embouts du câble **C** (Fig. 3) ;
- contrôler que la manille de jonction câble et crochet est bien vissée **K** (Fig.4) et que les attaches **K1** (Fig.4) bloquent le câble.
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace **G** (Fig. 4) ;
- contrôler l'attache du bras à la machine opérationnelle **J** (Fig. 5).

Depuis la position de stationnement il est possible de décrocher le pied d'appui et de le placer à l'intérieur du bras pour travailler sans encombrements ultérieurs **J1** (Fig.5).

- controlar el estado de la cuerda y el correcto bobinado en el tambor **A** (Fig.3);
- controlar el correcto movimiento lateral y de rotación de la polea de guía cuerda **B** (Fig.3);
- controlar el estado del terminal del cable **C** (Fig.3)
- controlar que el grillete de conexión cuerda y gancho esté bien enroscado **K** (Fig.4) y que los sujetadores **K1** (Fig.4) bloqueen la cuerda.
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente **G** (Fig.4);
- controlar el enganche del brazo con la máquina operadora **J** (Fig.5).

Desde la posición de estacionamiento es posible desenganchar el pie de apoyo y ubicarlo dentro del brazo para operar sin posteriores obstáculos **J1** (Fig.5)



RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio ogni 100 ore **A** (Fig.6b) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.6b) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **SAE 80W/90 oppure SAE 85W/140**.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 150 ore di funzionamento, successivamente ogni 1000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig.6a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.6a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico sull'asse orizzontale **A** (Fig.6b).
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **A** (Fig.6b). (0,6 lt)
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

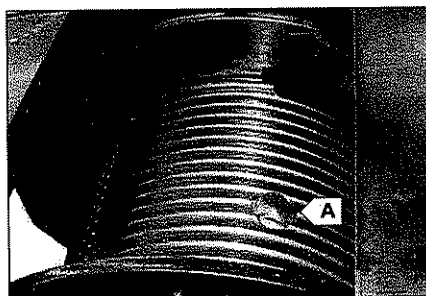
Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile toutes les 100 heures **A** (Fig.6b) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig. 6b) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif **EP** et viscosité **SAE 80W/90 ou SAE 85W/140**.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 150 heures de fonctionnement et, par la suite, toutes les 1000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.6a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.6a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange à l'horizontale **A** (Fig.6b).
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **A** (Fig.6b). (0,6 lt)
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

**REDUCTOR**

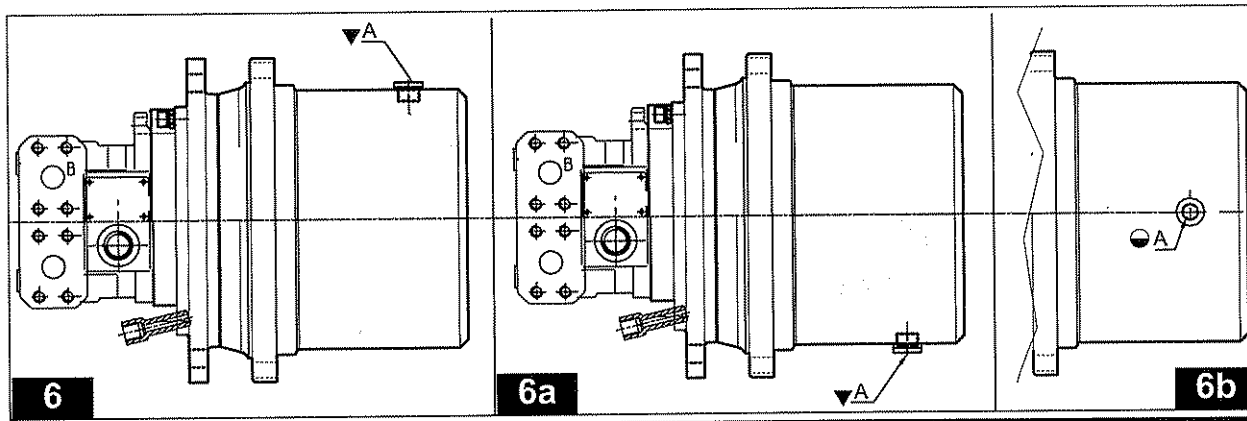
Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del reductor.

Para acceder al indicador de nivel o al tapón de rellenado de aceite, hay que desenrollar completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite cada 100 horas **A** (Fig.6b) y si es necesario rellenar **A** (Fig.6b) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **SAE 80W/90 o bien SAE 85W/140**.

El primer cambio de aceite debe efectuarse después de 150 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 1000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de rellenado / descarga **A** (Fig.6a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.6a) y descargar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de rellenado/descarga al eje horizontal **A** (Fig.6b).
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo idóneo hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **A** (Fig.6b) (0,6 lt).
- Volver a enroscar los tapones y a enrollar la cuerda.



BOZZELLO

Per una massima efficienza e sicurezza, mantenere intatta la struttura esterna **F** (Fig.10) e controllare che la puleggia **G** (Fig.10) ruoti correttamente sul suo perno **G1** (Fig.10).

Se necessità, lubrificare con grasso al sapone di litio il perno **G1** (Fig.10).

CHAPE

Pour une plus grande efficacité et sécurité, maintenir intacte la structure extérieure **F** (Fig. 10) et vérifier que la poulie **G** (Fig.10) tourne correctement sur son axe **G1** (Fig.10).

Au besoin, lubrifier l'axe **M** (Fig.10) avec de la graisse au savon de lithium.

MOTÓN

Para obtener la máxima eficiencia y seguridad, mantener intacta la estructura externa **F** (Fig.10) y controlar que la polea **G** (Fig.10) gire correctamente alrededor de su perno **G1** (Fig.10).

Si es necesario, lubricar el perno **M** (Fig.10) con grasa al jabón de litio.

GANCIO

Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio **N** (Fig.10).

Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano **P** (Fig.10). Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza **O** (Fig.10).

CROCHET

Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet **N** (Fig.10).

Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main **P** (Fig.10).

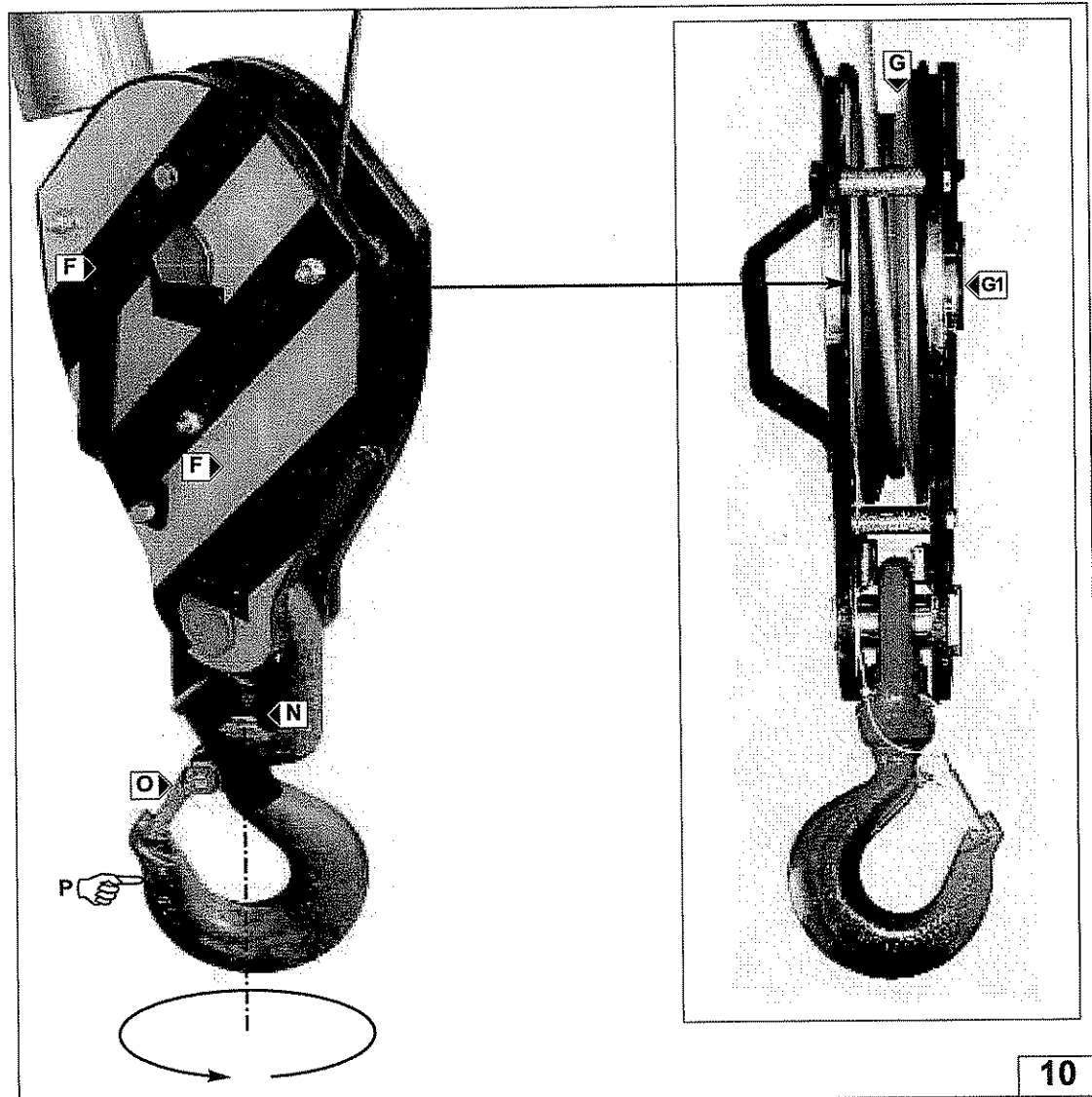
Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité **O** (Fig.10).

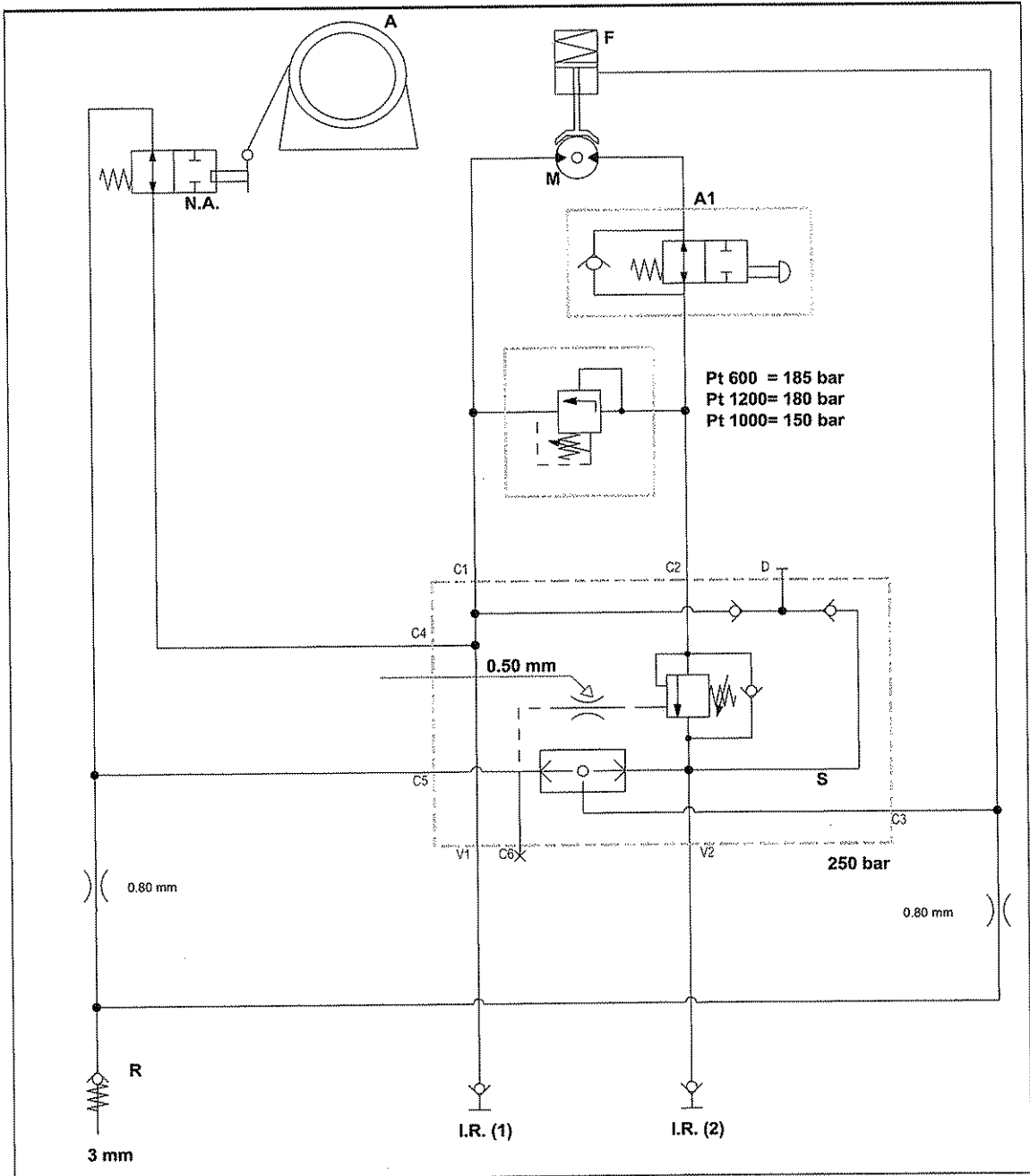
GANCHO

Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho **N** (Fig.10).

Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano **P** (Fig.10).

Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad **O** (Fig.10).





A = ARGANO
N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
R = SERBATOIO OLIO
I.R.1 = INNESTO RAPIDO
I.R.2 = INNESTO RAPIDO
A1 = MICRO MASSIMA SALITA
S = VALVOLA
N = VALVOLA MASSIMA PRESSIONE
M = MOTORE
F = FRENO

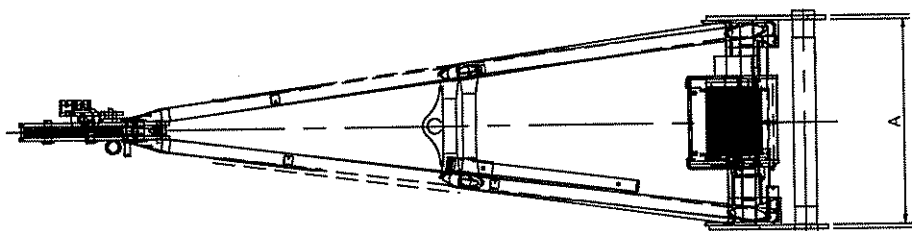
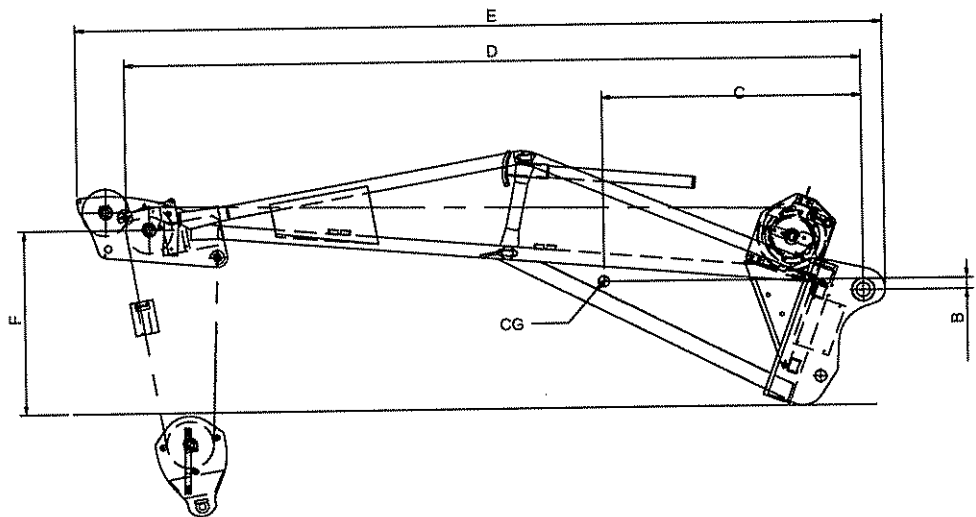
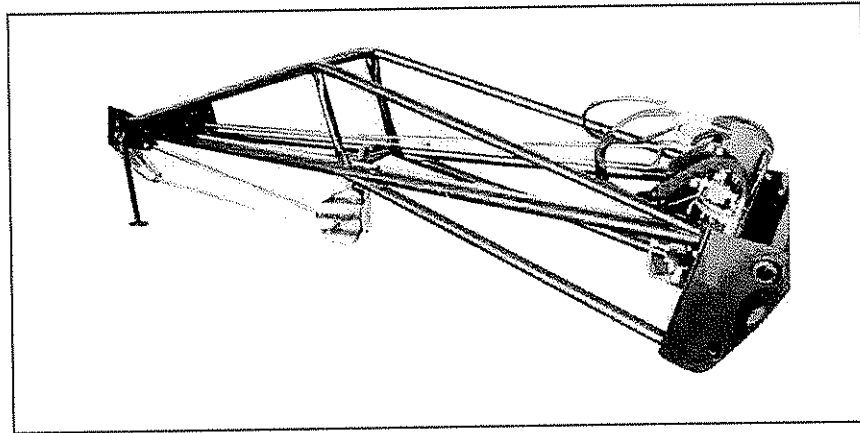
A = TREUIL
N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
R = RÉSERVOIR A HUILE
I.R.1 = RACCORD RAPIDE
I.R.2 = RACCORD RAPIDE
A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
S = VANNE
N = VANNE DE PRESSION MAXI
M = MOTEUR
F = FREIN

A = CABRESTANTE
N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
R = DEPÓSITO ACEITE
I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
A1 = MICROINT. MÁXIMA ELEVACIÓN
S = VÁLVULA
N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
M = MOTOR
F = FRENO

BRACCETTO PT 1200

POTENCE PT 1200

BRAZO PT 1200



CARATTERISTICHE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS

DESCRIZIONE DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITA' CAPACITE' CAPACIDAD	FUNE CABLE CUERDA	GANCIO CROCHET GANCHO	VELOCITA' VITESSE VELOCIDAD	GANCIO CROCHET ÁRGANO	FINE CORSA FIN DE COURSE TOPE DEL RECORRIDO	PRESSIONE DI SERVIZIO PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	MIS. INGOMBRO - HORS TOUT - MEDIDA DE IMPEDIMENTO						PESO POIDS PESO
								mm						
								A	B	C	D	E	F	
P T1200	1200 KG	Ø 6 mm x 46 m	5 T	44 m/min	IDRAULICO HYDRAULIC HIDRÁULICO	200 Bar max	750	41	942	2680	2934	671	360 Kg	

- controllare lo stato della fune **B** (Fig.3) e il corretto avvolgimento sul tamburo **A** (Fig.3);
- controllare il corretto movimento rotazione delle puleggie di guida fune **F1** (Fig.3);
- controllare lo stato del capocorda **C** (Fig.3);
- verificare l'integrità del bozzello **F** (Fig.4)
- verificare lo stato del gancio **K** (Fig.4): che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente **K1** (Fig.4);
- controllare l'aggancio del braccetto alla macchina operatrice **J** (Fig.5).

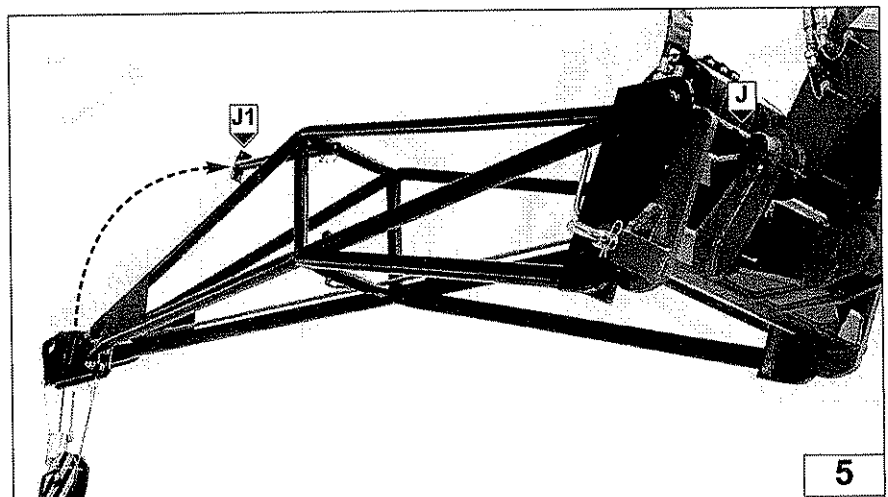
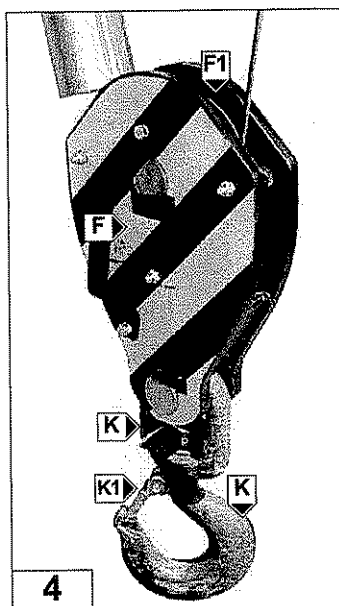
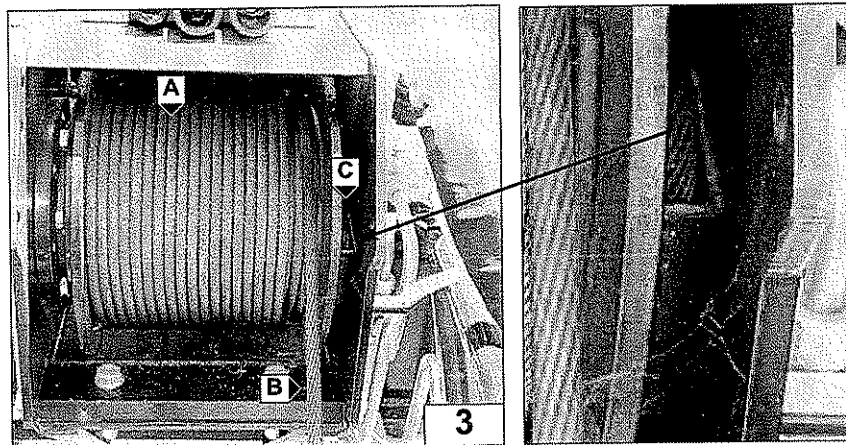
Dalla posizione di parcheggio è possibile sganciare il piede di appoggio e posizionarlo all'interno del braccetto per operare senza ulteriori ingombri **J1** (Fig.5).

- contrôler l'état du câble et s'il s'enroule correctement sur le tambour **A** (Fig. 3) ;
- contrôler si le mouvement de rotation des poulies de guidage du câble **B** (Fig. 3) est correct ;
- contrôler l'état des embouts du câble **C** (Fig. 3) ;
- contrôler que la manille de jonction câble et crochet est bien vissée **K** (Fig.4) et que les attaches **K1** (Fig.4) bloquent le câble.
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace **G** (Fig. 4) ;
- contrôler l'attache du bras à la machine opérationnelle **J** (Fig. 5).

Depuis la position de stationnement il est possible de décrocher le pied d'appui et de le placer à l'intérieur du bras pour travailler sans encombrements ultérieurs **J1** (Fig.5).

- controlar el estado de la cuerda y el correcto bobinado en el tambor **A** (Fig.3);
- controlar el correcto movimiento lateral y de rotación de la polea de guía cuerda **B** (Fig.3);
- controlar el estado del terminal del cable **C** (Fig.3)
- controlar que el grillete de conexión cuerda y gancho esté bien enroscado **K** (Fig.4) y que los sujetadores **K1** (Fig.4) bloqueen la cuerda.
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente **G** (Fig.4);
- controlar el enganche del brazo con la máquina operadora **J** (Fig.5).

Desde la posición de estacionamiento es posible desenganchar el pie de apoyo y ubicarlo dentro del brazo para operar sin posteriores obstáculos **J1** (Fig.5)



RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio ogni 100 ore **A** (Fig.6b) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.6b) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **SAE 80W/90 oppure SAE 85W/140**.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 150 ore di funzionamento, successivamente ogni 1000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig.6a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.6a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico sull'asse orizzontale **A** (Fig.6b).
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **A** (Fig.6b).
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

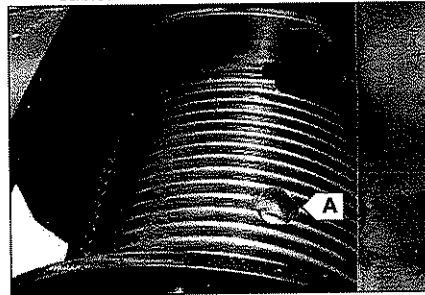
Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile toutes les 100 heures **A** (Fig.6b) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig. 6b) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif **EP** et viscosité **SAE 80W/90** ou **SAE 85W/140**.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 150 heures de fonctionnement et, par la suite, toutes les 1000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.6a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.6a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange à l'horizontale **A** (Fig.6b).
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **A** (Fig.6b). (0,6 lt)
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

**REDUCTOR**

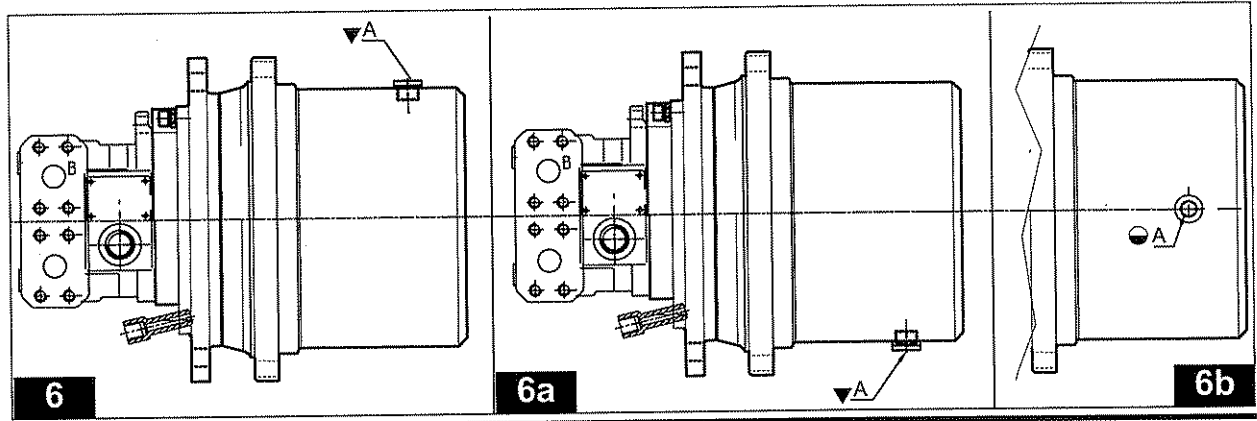
Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del reductor.

Para acceder al indicador de nivel o al tapón de rellenado de aceite, hay que desenrollar completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite cada 100 horas **A** (Fig.6b) y si es necesario rellenar **A** (Fig.6b) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (**SHELL SPIRAX HD80 W90**). Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **SAE 80W/90** o bien **SAE 85W/140**.

El primer cambio de aceite debe efectuarse después de 150 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 1000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de rellenado / descarga **A** (Fig.6a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.6a) y descargar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de rellenado/descarga al eje horizontal **A** (Fig.6b).
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo idóneo hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **A** (Fig.6b) (0,6 lt).
- Volver a enroscar los tapones y a enrollar la cuerda.



BOZZELLO

Per una massima efficienza e sicurezza, mantenere intatta la struttura esterna **F** (Fig.10) e controllare che la puleggia **G** (Fig.10) ruoti correttamente sul suo perno **G1** (Fig.10).

Se necessità, lubrificare con grasso al sapone di litio il perno **G1** (Fig.10).

CHAPE

Pour une plus grande efficacité et sécurité, maintenir intacte la structure extérieure **F** (Fig. 10) et vérifier que la poulie **G** (Fig.10) tourne correctement sur son axe **G1** (Fig.10).

Au besoin, lubrifier l'axe **M** (Fig.10) avec de la graisse au savon de lithium.

MOTÓN

Para obtener la máxima eficiencia y seguridad, mantener intacta la estructura externa **F** (Fig.10) y controlar que la polea **G** (Fig.10) gire correctamente alrededor de su perno **G1** (Fig.10).

Si es necesario, lubricar el perno **M** (Fig.10) con grasa al jabón de litio.

GANCIO

Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio **N** (Fig.10).

Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano **P** (Fig.10). Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza **O** (Fig.10).

CROCHET

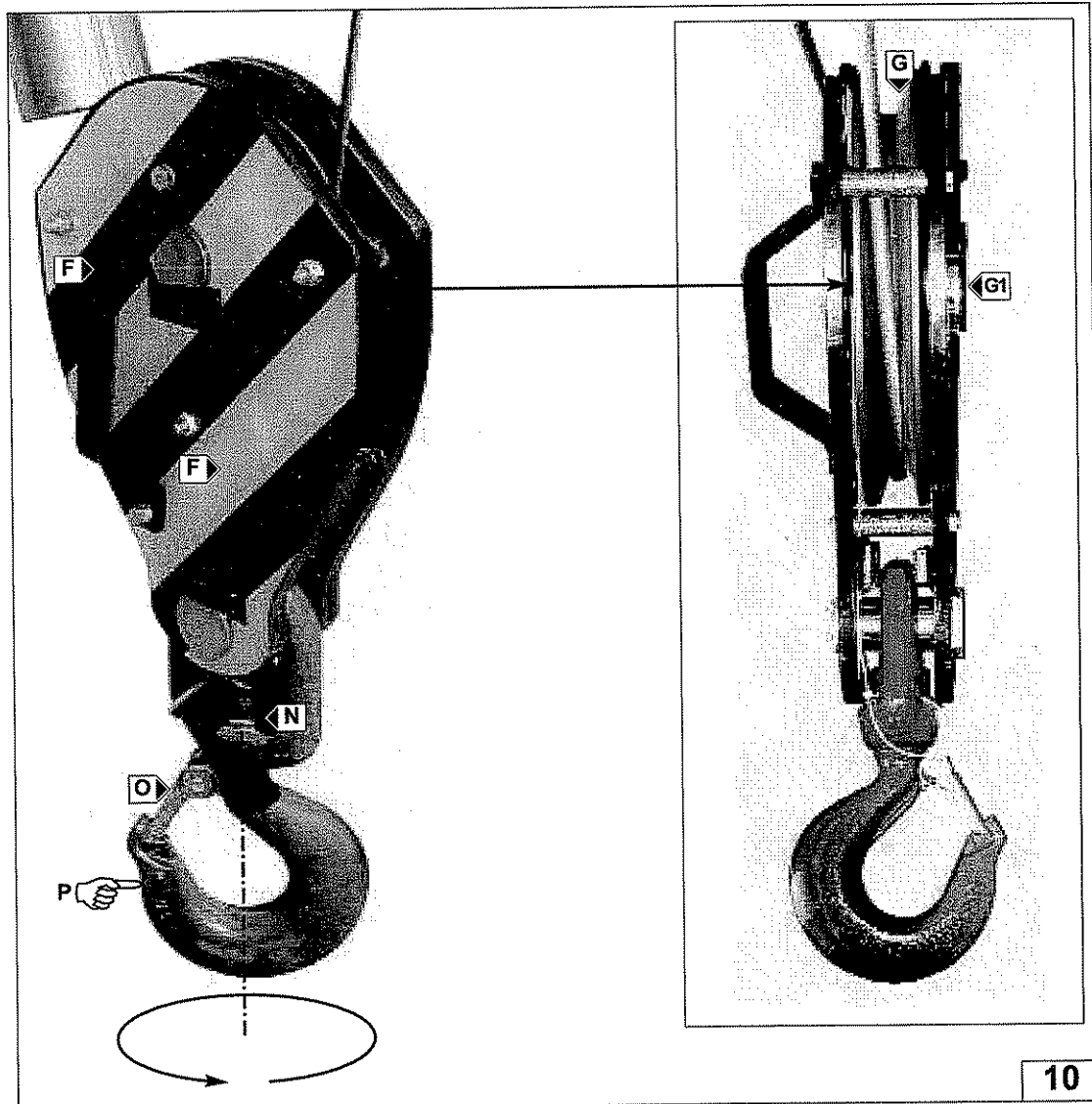
Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet **N** (Fig.10).

Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main **P** (Fig.10). Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité **O** (Fig.10).

GANCHO

Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho **N** (Fig.10).

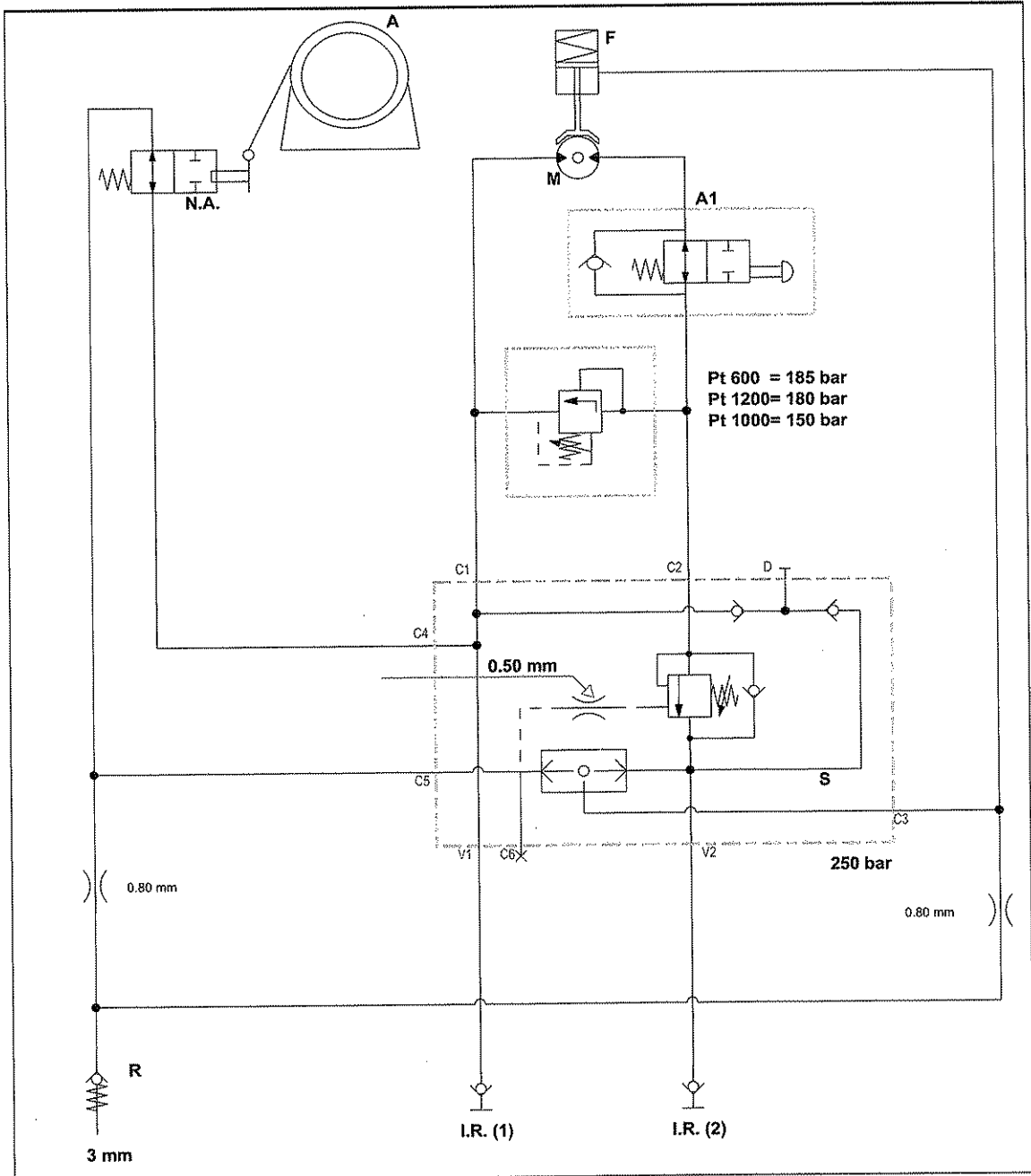
Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano **P** (Fig.10). Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad **O** (Fig.10).



SCHEMA IDRAULICO

SCHÉMA HYDRAULIQUE

ESQUEMA HIDRÁULICO



A = ARGANO
 N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
 R = SERBATOIO OLIO
 I.R.1 = INNESTO RAPIDO
 I.R.2 = INNESTO RAPIDO
 A1 = MICRO MASSIMA SALITA
 S = VALVOLA
 N = VALVOLA MASSIMA PRESSIONE
 M = MOTORE
 F = FRENO

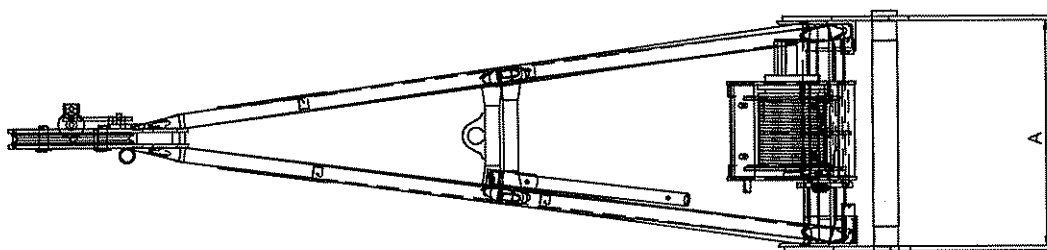
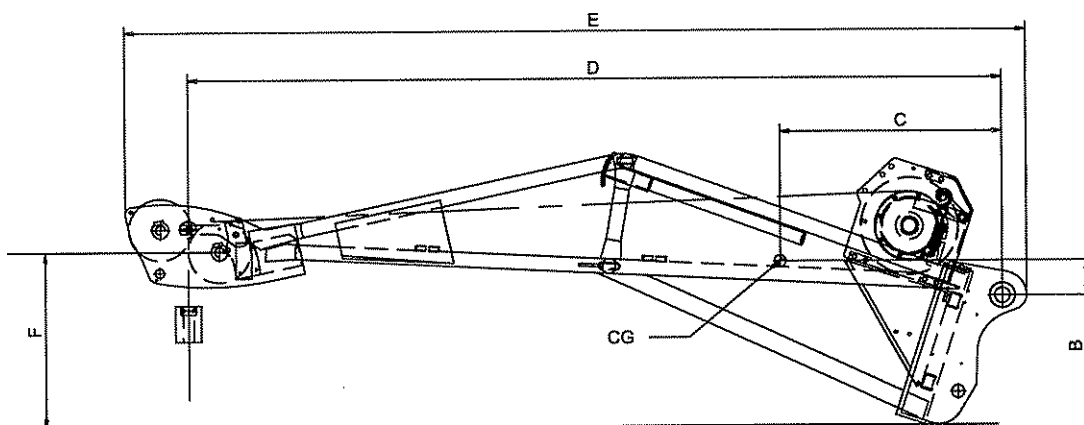
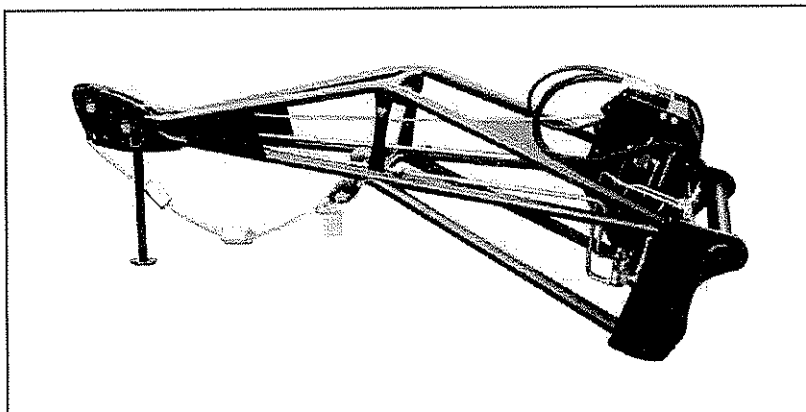
A = TREUIL
 N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
 R = RÉSERVOIR A HUILE
 I.R.1 = RACCORD RAPIDE
 I.R.2 = RACCORD RAPIDE
 A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
 S = VANNE
 N = VANNE DE PRESSION MAXI
 M = MOTEUR
 F = FREIN

A = CABRESTANTE
 N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
 R = DEPÓSITO ACEITE
 I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
 I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
 A1 = MICROINT. MÁXIMA ELEVACIÓN
 S = VÁLVULA
 N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
 M = MOTOR
 F = FRENO

BRACCETTO PT 1500

POTENCE PT 1500

BRAZO PT 1500



CARATTERISTICHE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS

DESCRIZIONE DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITA' CAPACITE' CAPACIDAD	FUNDE CABLE CUERDA	GANCIO CROCHET GANCHO	VELOCITA' GANCIO VITESSE CROCHET VELOCIDAD ÁRGANO	FINE CORSA FIN DE COURSE TOPE DEL RECORRIDO	PRESSIONE DI SERVIZIO PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	MIS. INGOMBRO - HORS TOUT - MEDIDA DE IMPEDIMENTO						PESO POIDS PESO
							mm						
							A	B	C	D	E	F	
PT1500	1500 KG	∅ 10 mm x 30 m	5 T	44 m/min	IDRAULICO HYDRAULIC HIDRAULICO	200 Bar max	750	41	942	2680	2934	671	360 Kg

- controllare lo stato della fune **B** (Fig.3) e il corretto avvolgimento sul tamburo **A** (Fig.3);
- controllare il corretto movimento rotazione delle puleggie di guida fune **F1** (Fig.2);
- controllare lo stato del capocorda **C** (Fig.3);
- controllare che il grillo di collegamento fune e gancio sia ben avvitato **K** (Fig.4) e che i morsetti **K1** (Fig.4) blocchino la fune.
- verificare lo stato del gancio: che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente **G** (Fig.4);
- controllare l'aggancio del braccetto alla macchina operatrice **J** (Fig.5).

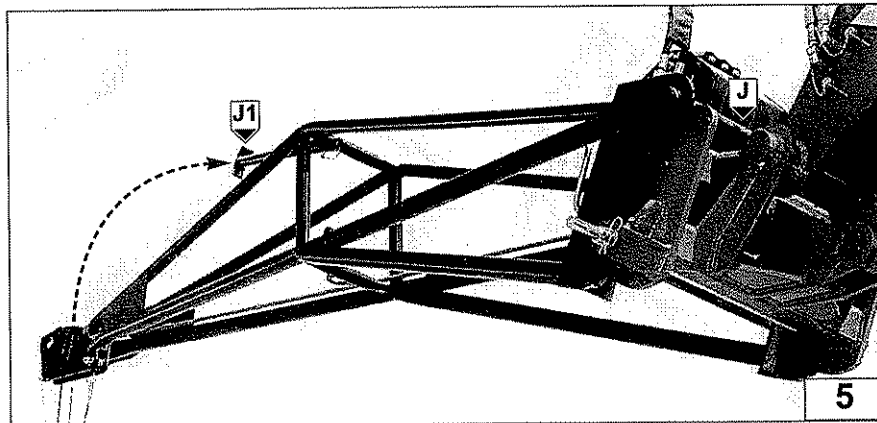
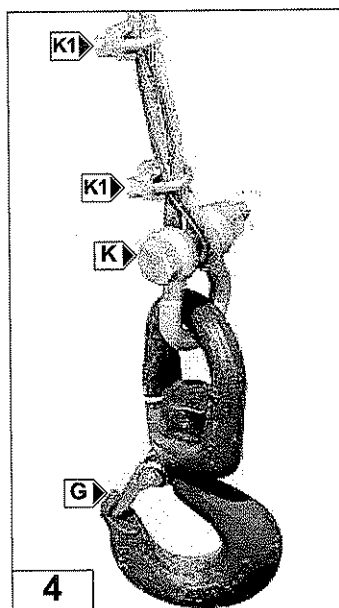
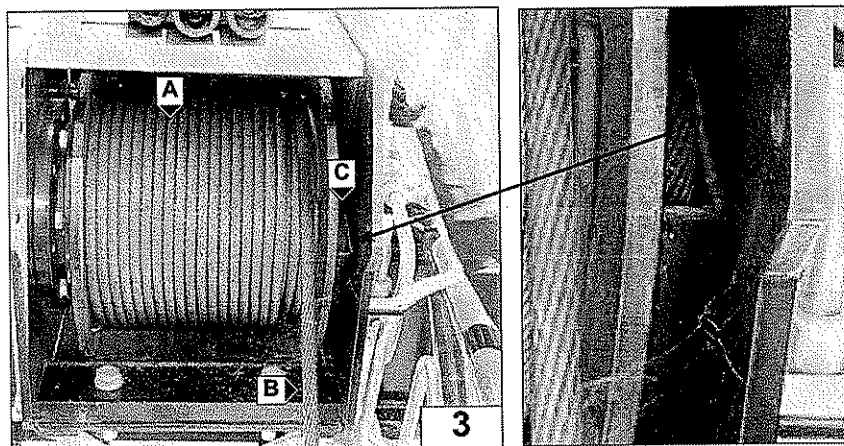
Dalla posizione di parcheggio è possibile sganciare il piede di appoggio e posizionarlo all'interno del braccetto per operare senza ulteriori ingombri **J1** (Fig.5).

- contrôler l'état du câble et s'il s'enroule correctement sur le tambour **A** (Fig. 3) ;
- contrôler si le mouvement de rotation des poulies de guidage du câble **B** (Fig. 3) est correct ;
- contrôler l'état des embouts du câble **C** (Fig. 3) ;
- contrôler que la manille de jonction câble et crochet est bien vissée **K** (Fig.4) et que les attaches **K1** (Fig.4) bloquent le câble.
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace **G** (Fig. 4) ;
- contrôler l'attache du bras à la machine opérationnelle **J** (Fig. 5).

Depuis la position de stationnement il est possible de décrocher le pied d'appui et de le placer à l'intérieur du bras pour travailler sans encombrements ultérieurs **J1** (Fig.5).

- controlar el estado de la cuerda y el correcto bobinado en el tambor **A** (Fig.3);
- controlar el correcto movimiento lateral y de rotación de la polea de guía cuerda **B** (Fig.3);
- controlar el estado del terminal del cable **C** (Fig.3)
- controlar que el grillete de conexión cuerda y gancho esté bien enroscado **K** (Fig.4) y que los sujetadores **K1** (Fig.4) bloqueen la cuerda.
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente **G** (Fig.4);
- controlar el enganche del brazo con la máquina operadora **J** (Fig.5).

Desde la posición de estacionamiento es posible desenganchar el pie de apoyo y ubicarlo dentro del brazo para operar sin posteriores obstáculos **J1** (Fig.5)



RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio almeno una volta al mese **B** (Fig.6) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.6) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (**ISO VG 150**).

Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **ISO VG**, dipendente dalla temperatura di esercizio.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 100 ore di funzionamento, successivamente ogni 12 mesi o ogni 2000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig.6a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.6a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico verso l'alto **A** (Fig.6).
- Svitare il tappo di livello olio **B** (Fig.6);
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **B** (Fig.6).
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile au moins une fois par mois **B** (Fig.6) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig.6) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (**ISO VG 150**).

Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif **EP** et viscosité **ISO VG** qui dépend de la température de service.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 100 heures de fonctionnement et, par la suite, tous les 12 mois ou toutes les 2000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.6a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.6a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange en haut **A** (Fig.6).
- Dévisser le bouchon jauge **B** (Fig.6);
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **B** (Fig.6).(0,25 lt)
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

REDUCTOR

Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del REDUCTOR.

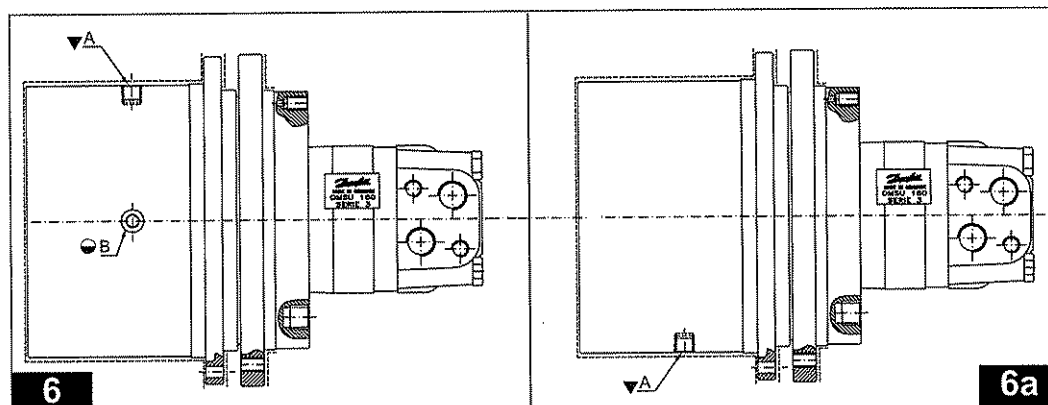
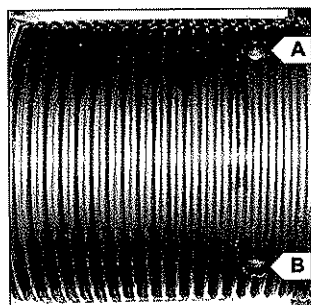
Para acceder al indicador de nivel o al tapón de relleno de aceite hay que desenrollar, completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite por lo menos una vez al mes **B** (Fig.6) y si es necesario, rellenar **A** (Fig.6) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (**ISO VG 150**).

Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **ISO VG**, en función de la temperatura de funcionamiento.

La primera sustitución de aceite debe efectuarse después de 100 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 12 meses o cada 2000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con el reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de relleno / descarga **A** (Fig.6a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.6a) y vaciar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de relleno/descarga hacia arriba **A** (Fig.6).
- Desenroscar el tapón de nivel aceite **B** (Fig.6);
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo correcto hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **B** (Fig.6).(0,25 lt)
- Volver a enroscar los tapones y enrollar la cuerda.



GRILLO e MORSETTI

È importante verificare l'integrità e il serraggio delle viti dei morsetti **F** (Fig.10) e del bullone del grillo **G** (Fig.10) una volta alla settimana.

MANILLE ET ATTACHES

il est important de vérifier l'intégrité et le serrage des vis des attaches **F** (Fig. 10) et du boulon de la manille **G** (Fig. 10) une fois par semaine.

GRILLETE Y RETENES

Es importante verificar la integridad y el apriete de los tornillos de los sujetadores **F** (Fig.10) y del bulón del grillete **G** (Fig.10) una vez por semana.

GANCIO

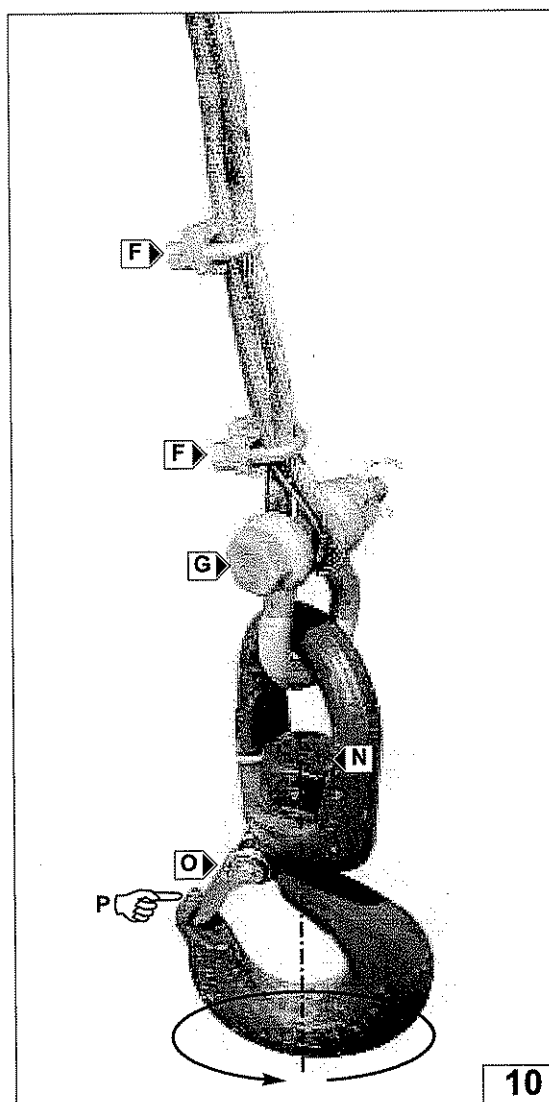
Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio **N** (Fig.10).
Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano **P** (Fig.10).
Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza **O** (Fig.10).

CROCHET

Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet **N** (Fig.10).
Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main **P** (Fig.10).
Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité **O** (Fig.10).

GANCHO

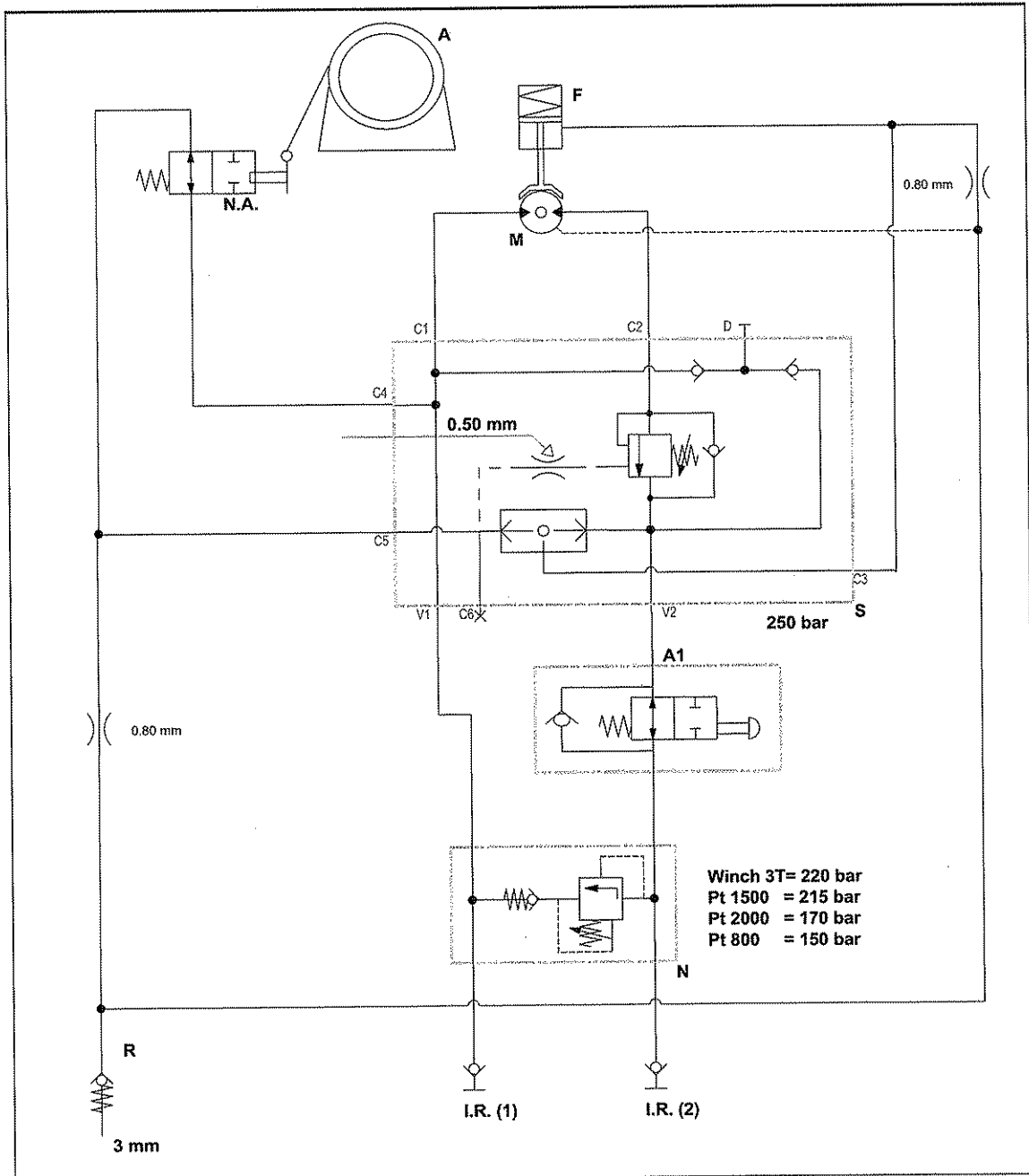
Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho **N** (Fig.10).
Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano **P** (Fig.10).
Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad **O** (Fig.10).



SCHEMA IDRAULICO

SCHÉMA HYDRAULIQUE

ESQUEMA HIDRÁULICO



A = ARGANO
 N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
 R = SERBATOIO OLIO
 I.R.1 = INNESTO RAPIDO
 I.R.2 = INNESTO RAPIDO
 A1 = MICRO MASSIMA SALITA
 S = VALVOLA
 N = VALVOLA MASSIMA PRESSIONE
 M = MOTORE
 F = FRENO

A = TREUIL
 N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
 R = RÉSERVOIR A HUILE
 I.R.1 = RACCORD RAPIDE
 I.R.2 = RACCORD RAPIDE
 A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
 S = VANNE
 N = VANNE DE PRESSION MAXI
 M = MOTEUR
 F = FREIN

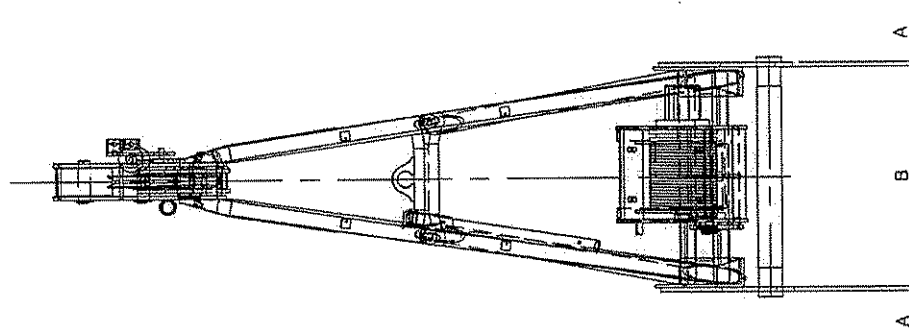
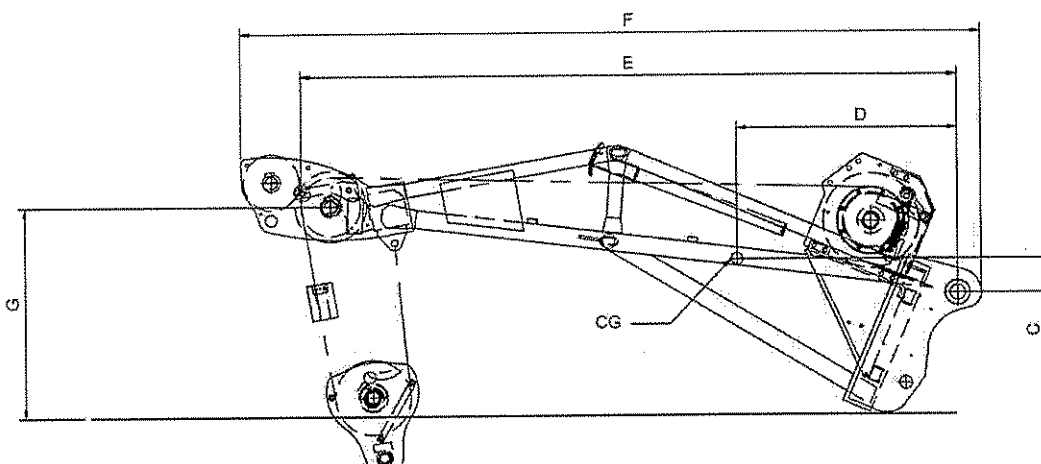
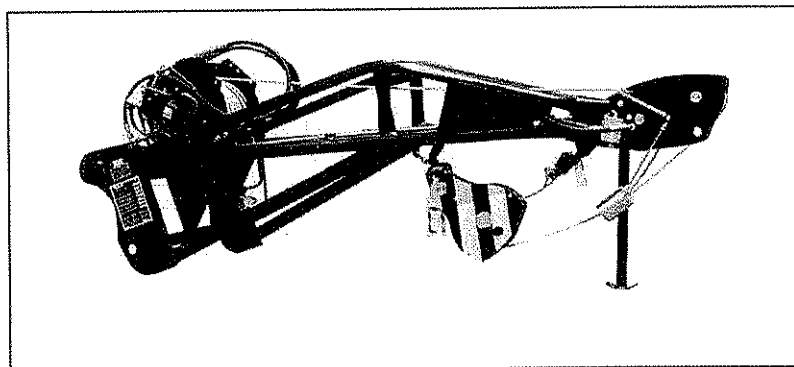
A = CABRESTANTE
 N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
 R = DEPÓSITO ACEITE
 I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
 I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
 A1 = MICROINT. MÁXIMA ELEVACIÓN
 S = VÁLVULA
 N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
 M = MOTOR
 F = FRENO

Winch 3T= 220 bar
 Pt 1500 = 215 bar
 Pt 2000 = 170 bar
 Pt 800 = 150 bar

BRACCETTO PT 2000

POTENCE PT 2000

BRAZO PT 2000



CARATTERISTICHE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS

DESCRIZIONE DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITA' CAPACITE' CAPACIDAD	FUNE CABLE CUERDA	GANCIO CROCHET GANCHO	VELOCITA' GANCIO VITESSE CROCHET VELOCIDAD ÁRGANO	FINE CORSA FIN DE COURSE TOPE DEL RECORRIDO	PRESSIONE DI SERVIZIO PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE FUNCIONAMIENTO	MIS. INGOMBRO - HORS TOUT - MEDIDA DE IMPEDIMENTO							PESO POIDS PESO
							mm							
							A	B	C	D	E	F	G	
PT2000	2000 KG	Ø 10 mm x 46 m	5 T	23 m/min	IDRAULICO HYDRAULIC HIDRÁULICO	210 Bar max	15	750	117	742	2210	2490	716	387 Kg

- controllare lo stato della fune **B** (Fig.3) e il corretto avvolgimento sul tamburo **A** (Fig.3);
- controllare il corretto movimento rotazione delle puleggie di guida fune **F1** (Fig.4);
- controllare lo stato del capocorda **C** (Fig.3);
- verificare l'integrità del bozzello **F** (Fig.4)
- verificare lo stato del gancio **K** (Fig.4): che non sia deformato, che ruoti liberamente e che la linguetta di sicurezza sia efficiente **K1** (Fig.4);
- controllare l'aggancio del braccetto alla macchina operatrice **J** (Fig.5).

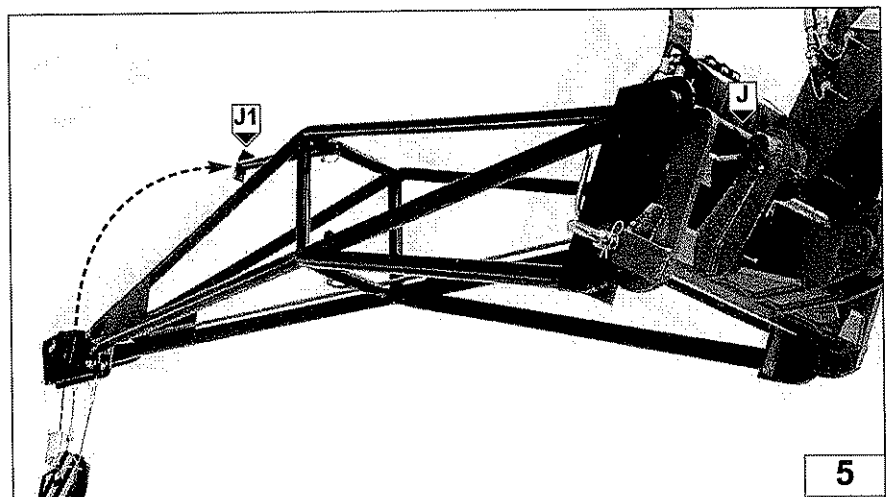
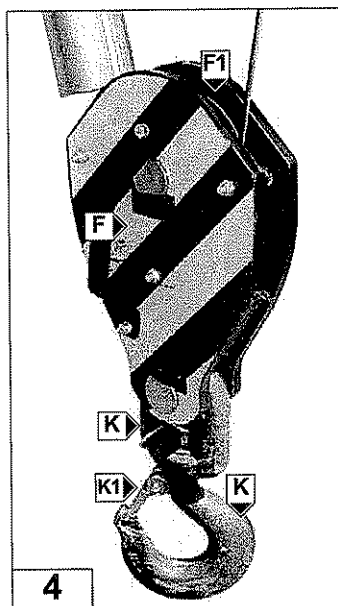
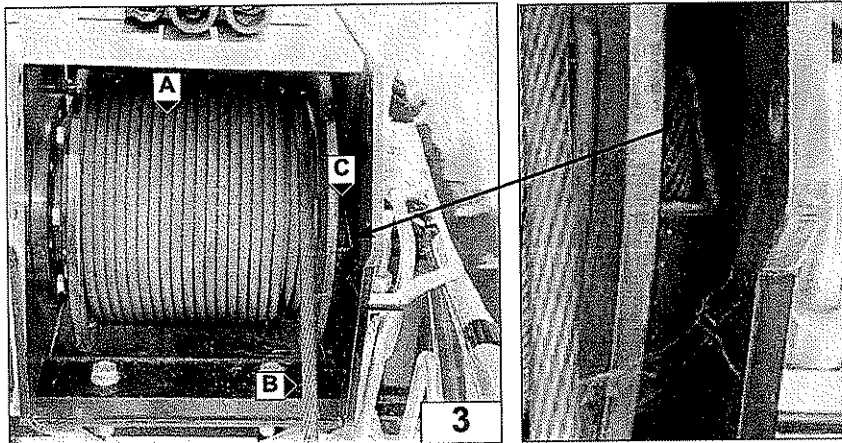
Dalla posizione di parcheggio è possibile sganciare il piede di appoggio e posizionarlo all'interno del braccetto per operare senza ulteriori ingombri **J1** (Fig.5).

- contrôler l'état du câble et s'il s'enroule correctement sur le tambour **A** (Fig. 3) ;
- contrôler si le mouvement de rotation des poulies de guidage du câble **B** (Fig. 3) est correct ;
- contrôler l'état des embouts du câble **C** (Fig. 3) ;
- contrôler que la manille de jonction câble et crochet est bien vissée **K** (Fig.4) et que les attaches **K1** (Fig.4) bloquent le câble.
- vérifier l'état du crochet : il ne doit pas être déformé, il doit tourner librement et sa languette de sécurité doit être efficace **G** (Fig. 4) ;
- contrôler l'attache du bras à la machine opérationnelle **J** (Fig. 5).

Depuis la position de stationnement il est possible de décrocher le pied d'appui et de le placer à l'intérieur du bras pour travailler sans encombrements ultérieurs **J1** (Fig.5).

- controlar el estado de la cuerda y el correcto bobinado en el tambor **A** (Fig.3);
- controlar el correcto movimiento lateral y de rotación de la polea de guía cuerda **B** (Fig.3);
- controlar el estado del terminal del cable **C** (Fig.3)
- controlar que el grillete de conexión cuerda y gancho esté bien enroscado **K** (Fig.4) y que los sujetadores **K1** (Fig.4) bloqueen la cuerda.
- verificar el estado del gancho: que no esté deformado, que gire libremente y que la lengüeta de seguridad sea eficiente **G** (Fig.4);
- controlar el enganche del brazo con la máquina operadora **J** (Fig.5).

Desde la posición de estacionamiento es posible desenganchar el pie de apoyo y ubicarlo dentro del brazo para operar sin posteriores obstáculos **J1** (Fig.5)



RIDUTTORE

Una corretta lubrificazione consente un buon funzionamento e una lunga durata del riduttore.

Per accedere all'indicatore di livello o al tappo di rabbocco olio, occorre srotolare completamente la fune dal tamburo.

Controllare il livello dell'olio almeno una volta al mese **B** (Fig.6) e all'occorrenza rabboccare **A** (Fig.6) con olio dello stesso tipo di quello presente all'interno del riduttore (**ISO VG 150**).

Si consiglia l'utilizzo di olio per ingranaggi con additivazione **EP** con viscosità **ISO VG**, dipendente dalla temperatura di esercizio.

La prima sostituzione dell'olio deve essere effettuata dopo 100 ore di funzionamento, successivamente ogni 12 mesi o ogni 2000 ore di funzionamento.

- Eseguire il cambio dell'olio con riduttore ancora caldo per facilitare un completo svuotamento.
- Per scaricare l'olio, ruotare il tamburo del motore portando il tappo di rabbocco / scarico **A** (Fig.6a) verso il basso.
- Svitare il tappo **A** (Fig.6a) e scaricare completamente l'olio.
- Ruotare il tamburo portando il foro di rabbocco/scarico verso l'alto **A** (Fig.6).
- Svitare il tappo di livello olio **B** (Fig.6);
- Rabboccare con olio nuovo e di tipo corretto fino a quando l'olio non fuoriesce da foro di livello **B** (Fig.6).
- Riavvitare i tappi e riavvolgere la fune.

RÉDUCTEUR

Une lubrification correcte permet un bon fonctionnement et une longue durée du réducteur.

Pour avoir accès à l'indicateur de niveau ou au bouchon de rajout de l'huile, il faut dérouler complètement le câble du tambour.

Contrôler le niveau de l'huile au moins une fois par mois **B** (Fig.6) et, le cas échéant, rajouter **A** (Fig. 6) de l'huile du même type que celle contenue dans le réducteur (**ISO VG 150**).

Nous conseillons d'utiliser de l'huile pour engrenages avec additif **EP** et viscosité **ISO VG** qui dépend de la température de service.

La première vidange de l'huile doit être effectuée après 100 heures de fonctionnement et, par la suite, tous les 12 mois ou toutes les 2000 heures de fonctionnement.

- Faire la vidange de l'huile avec le réducteur encore chaud, pour faciliter le vidage complet du réservoir.
- Pour vidanger l'huile, tourner le tambour du moteur en mettant le bouchon de rajout / vidange **A** (Fig.6a) en bas.
- Dévisser le bouchon **A** (Fig.6a) et vidanger entièrement l'huile.
- Tourner le tambour en mettant l'orifice de rajout/vidange en haut **A** (Fig.6).
- Dévisser le bouchon jauge **B** (Fig.6) ;
- Rajouter de l'huile neuve du type préconisé jusqu'à quand l'huile sort par l'orifice de niveau **B** (Fig.6).(0,25 lt)
- Revisser les bouchons et re-enrouler le câble.

REDUCTOR

Una correcta lubricación permite un buen funcionamiento y una buena durabilidad del REDUCTOR.

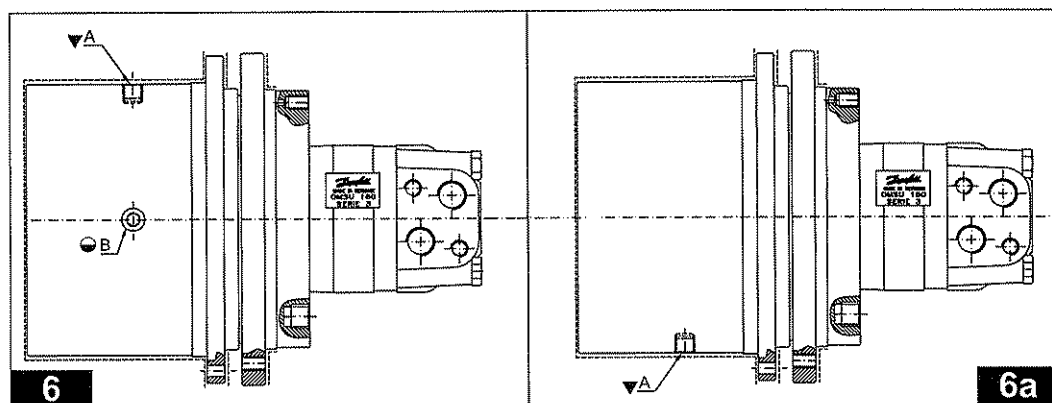
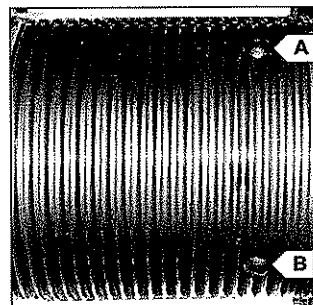
Para acceder al indicador de nivel o al tapón de rellenado de aceite hay que desenrollar, completamente la cuerda del tambor.

Controlar el nivel de aceite por lo menos una vez al mes **B** (Fig.6) y si es necesario, rellenar **A** (Fig.6) con aceite del mismo tipo de aquel presente en el REDUCTOR (**ISO VG 150**).

Se aconseja la utilización de aceite para engranajes con aditivación **EP** con viscosidad **ISO VG**, en función de la temperatura de funcionamiento.

La primera sustitución de aceite debe efectuarse después de 100 horas de funcionamiento, ulteriormente cada 12 meses o cada 2000 horas de funcionamiento.

- Efectuar el cambio de aceite con el reductor todavía caliente para facilitar un vaciado completo.
- Para descargar el aceite, girar el tambor del motor llevando el tapón de rellenado / descarga **A** (Fig.6a) hacia abajo.
- Desenroscar el tapón **A** (Fig.6a) y vaciar completamente el aceite.
- Girar el tambor llevando el agujero de rellenado/descarga hacia arriba **A** (Fig.6).
- Desenroscar el tapón de nivel aceite **B** (Fig.6);
- Rellenar con aceite nuevo y de tipo correcto hasta que el aceite salga por el agujero de nivel **B** (Fig.6).(0,25 lt)
- Volver a enroscar los tapones y enrollar la cuerda.



BOZZELLO

Per una massima efficienza e sicurezza, mantenere intatta la struttura esterna **F** (Fig.10) e controllare che la puleggia **G** (Fig.10) ruoti correttamente sul suo perno **G1** (Fig.10).

Se necessità, lubrificare con grasso al sapone di litio il perno **G1** (Fig.10).

CHAPE

Pour une plus grande efficacité et sécurité, maintenir intacte la structure extérieure **F** (Fig. 10) et vérifier que la poulie **G** (Fig.10) tourne correctement sur son axe **G1** (Fig.10).

Au besoin, lubrifier l'axe **M** (Fig.10) avec de la graisse au savon de lithium.

MOTÓN

Para obtener la máxima eficiencia y seguridad, mantener intacta la estructura externa **F** (Fig.10) y controlar que la polea **G** (Fig.10) gire correctamente alrededor de su perno **G1** (Fig.10).

Si es necesario, lubricar el perno **M** (Fig.10) con grasa al jabón de litio.

GANCIO

Per una massima efficienza mantenere lubrificata la vite di rotazione del gancio **N** (Fig.10).

Senza carico sospeso, il gancio deve sempre ruotare liberamente e con la sola pressione della mano **P** (Fig.10).

Controllare lo stato e l'efficienza della linguetta di sicurezza **O** (Fig.10).

CROCHET

Pour une efficacité maximale, maintenir lubrifiée la vis de rotation du crochet **N** (Fig.10).

Sans charge suspendue, le crochet doit toujours tourner librement et avec la seule pression de la main **P** (Fig.10).

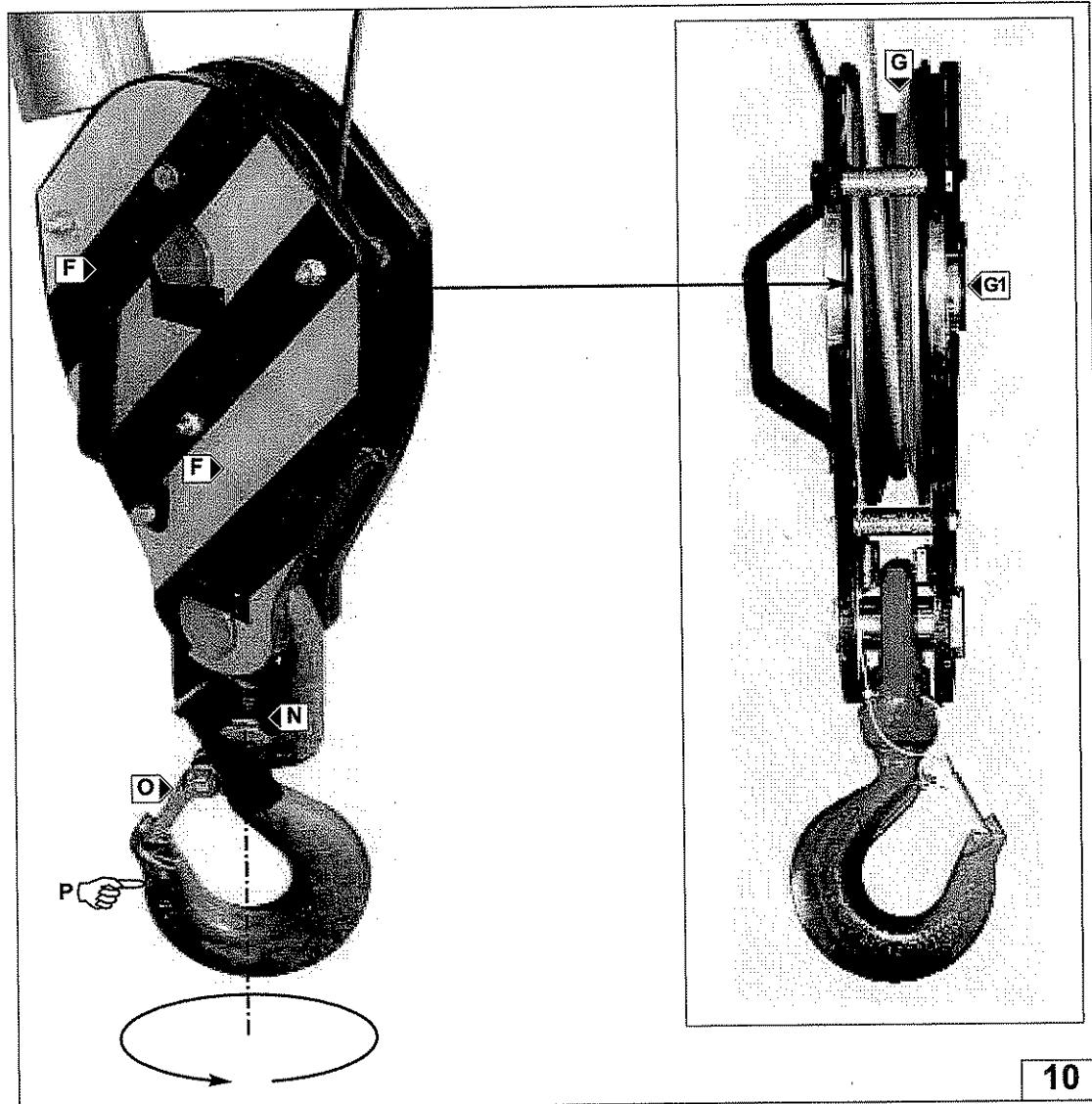
Contrôler l'état et l'efficacité de la languette de sécurité **O** (Fig.10).

GANCHO

Para obtener una eficiencia máxima, mantener lubricado el tornillo de rotación del gancho **N** (Fig.10).

Sin carga suspendida, el gancho debe siempre girar libremente y sólo con la presión de la mano **P** (Fig.10).

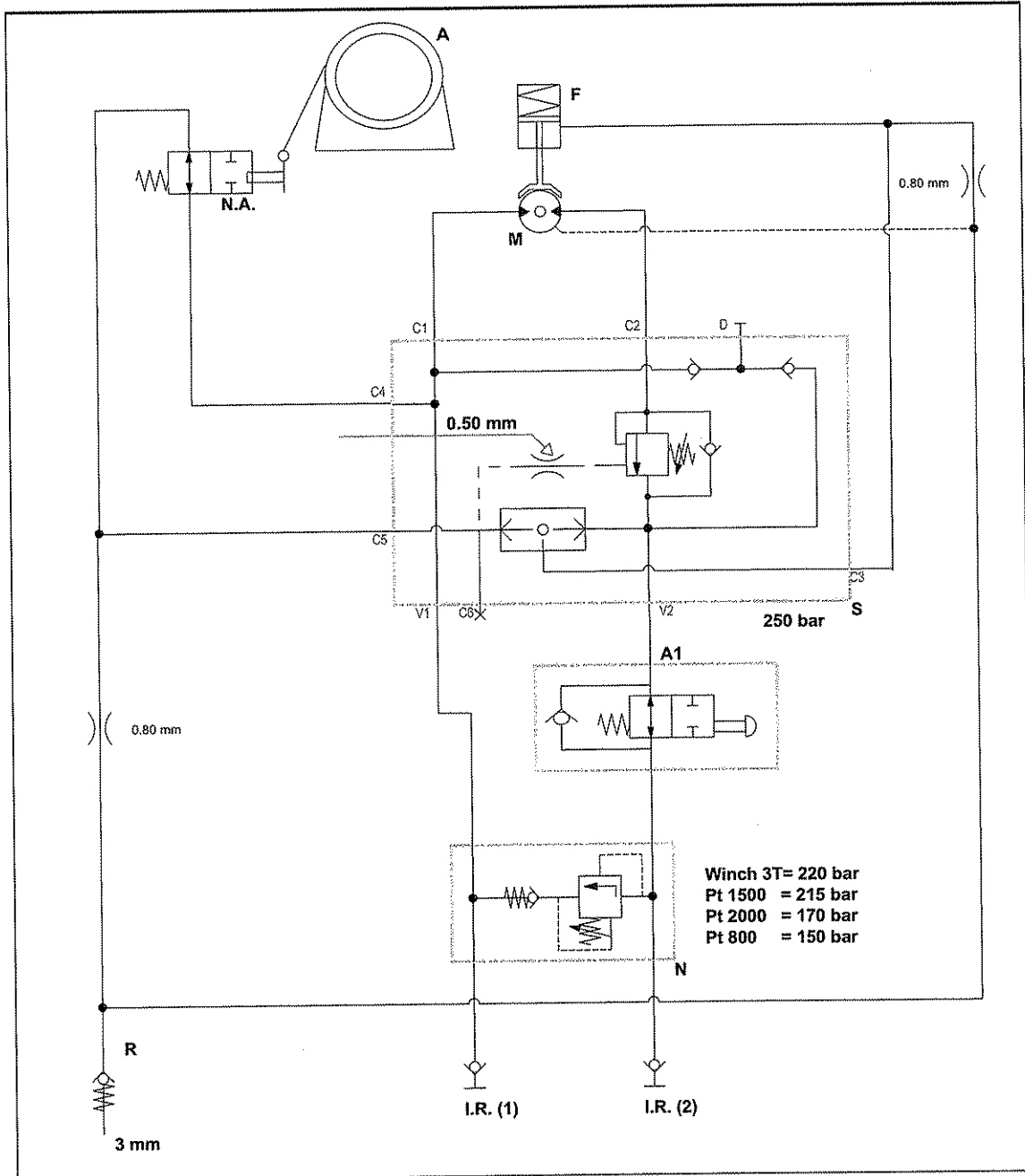
Controlar el estado y la eficiencia de la lengüeta de seguridad **O** (Fig.10).



SCHEMA IDRAULICO

SCHÉMA HYDRAULIQUE

ESQUEMA HIDRÁULICO



A = ARGANO
N.A. = MICRO MASSIMA DISCESA
R = SERBATOIO OLIO
I.R.1 = INNESTO RAPIDO
I.R.2 = INNESTO RAPIDO
A1 = MICRO MASSIMA SALITA
S = VALVOLA
N = VALVOLA MASSIMA PRESSIONE
M = MOTORE
F = FRENO

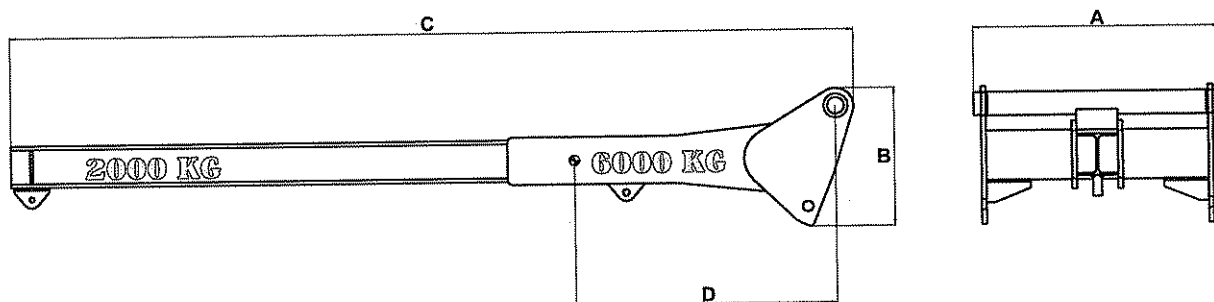
A = TREUIL
N.A. = CONTACT DE DESCENTE MAXI
R = RÉSERVOIR A HUILE
I.R.1 = RACCORD RAPIDE
I.R.2 = RACCORD RAPIDE
A1 = CONTACT DE MONTÉE MAXI
S = VANNE
N = VANNE DE PRESSION MAXI
M = MOTEUR
F = FREIN

A = CABRESTANTE
N.A. = MICROINT. MÁXIMO DESCENSO
R = DEPÓSITO ACEITE
I.R.1 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
I.R.2 = ACOPLAMIENTO RÁPIDO
A1 = MICROINT. MÁXIMA ELEVACIÓN
S = VÁLVULA
N = VÁLVULA MÁXIMA PRESIÓN
M = MOTOR
F = FRENO

BRACCETTO P 6000

HOIST P 6000

BRAZO P 6000



CARACTERISTIQUE - CARACTERISTIQUE - CARACTERÍSTICAS						
DESIGNATION DESIGNATION DESCRIPCION	CAPACITE' CAPACITE' CAPACIDAD	HORS TOUT HORS TOUT MEDIDA DE IMPEDIMENTO			ACCESSOIRE ACCESSOIRE ACCESSORIO	POIDS POIDS PESO
		mm				
		A	B	C	D	
P 6000	6000 Kg	830	467	2838	880 mm	210 Kg

5 - DIAGRAMMI DI PORTATA

ABAQUE DE CHARGE

TABLAS DE CAPACIDADES





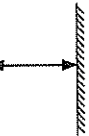
I diagrammi di portata sono validi solo con il sistema di sicurezza regolarmente inserito.

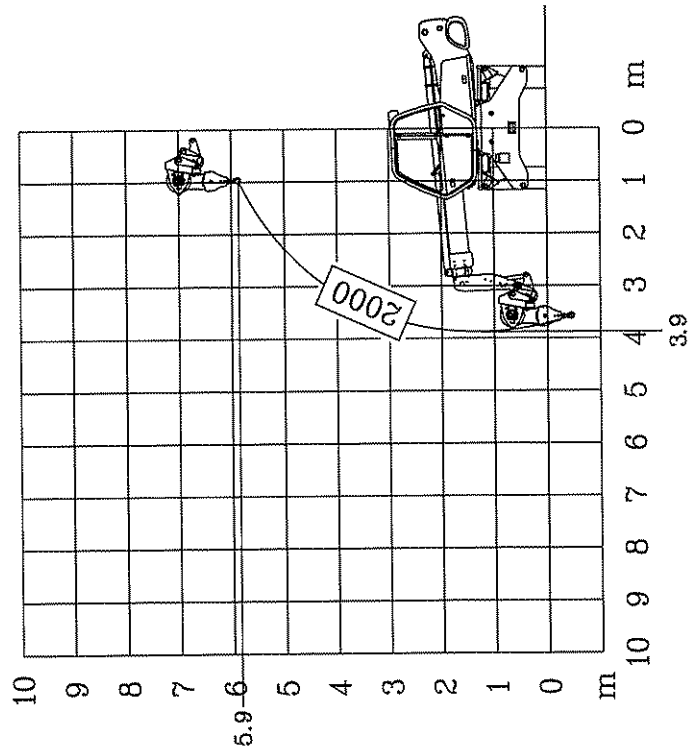


Les diagrammes de portée ne sont valables qu'avec la machine horizontale et mis à niveau et le système de sécurité activé.

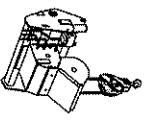





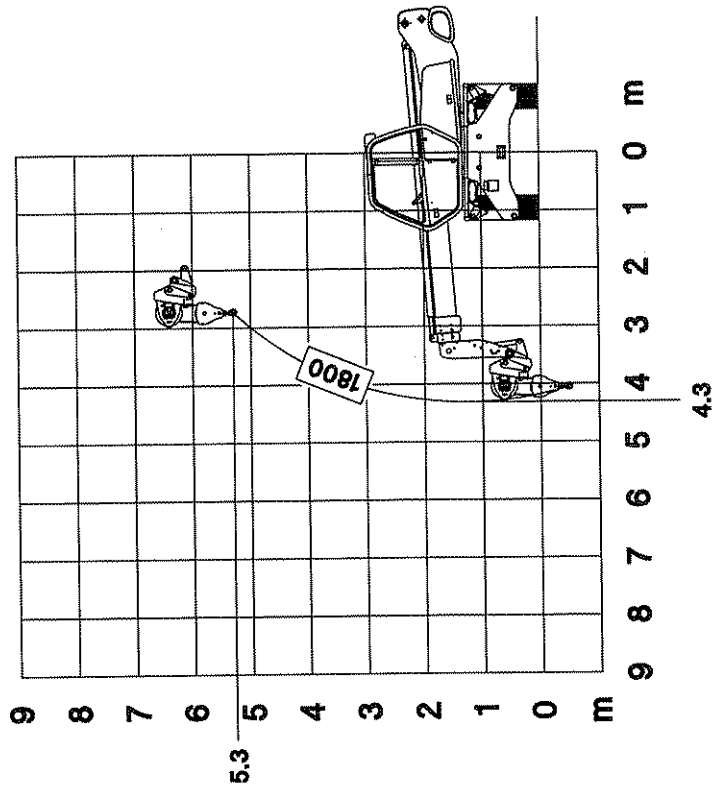
Los diagramas de capacidad son validos con la maquina nivelada y horizontal y el sistem de seguridad accionado.

MRT 1440	pos. C	
Winch 3T	2000	5,9 m
		

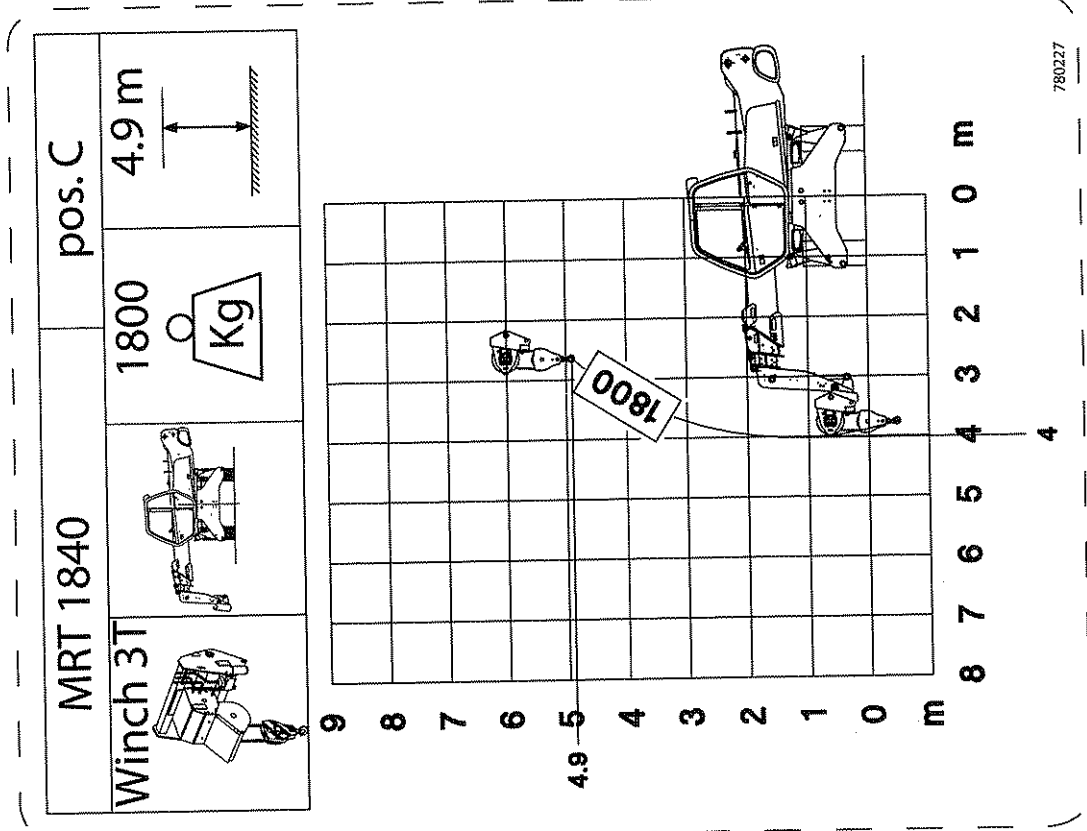


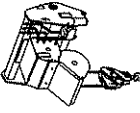

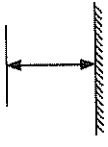
884109

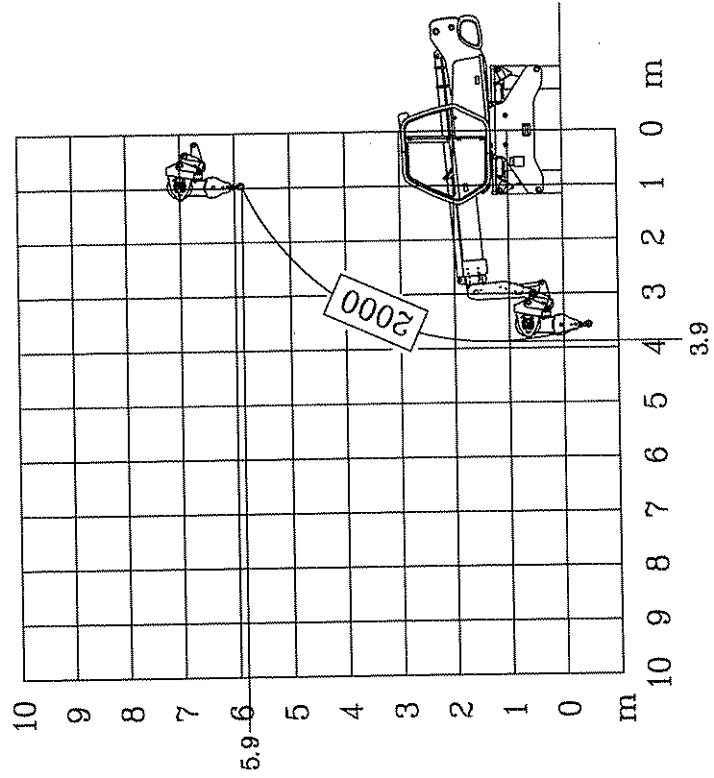
MRT 1640		pos. C	
Winch 3T		1800	5,3 m
			





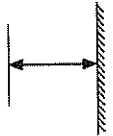
779897

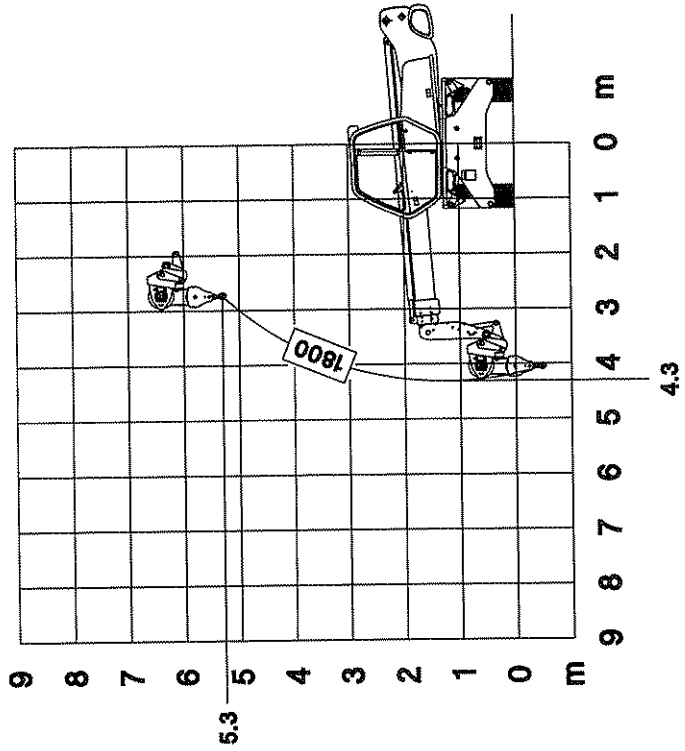


MRT 1440	pos. 1	
Winch 4T	2000	5,9 m
		

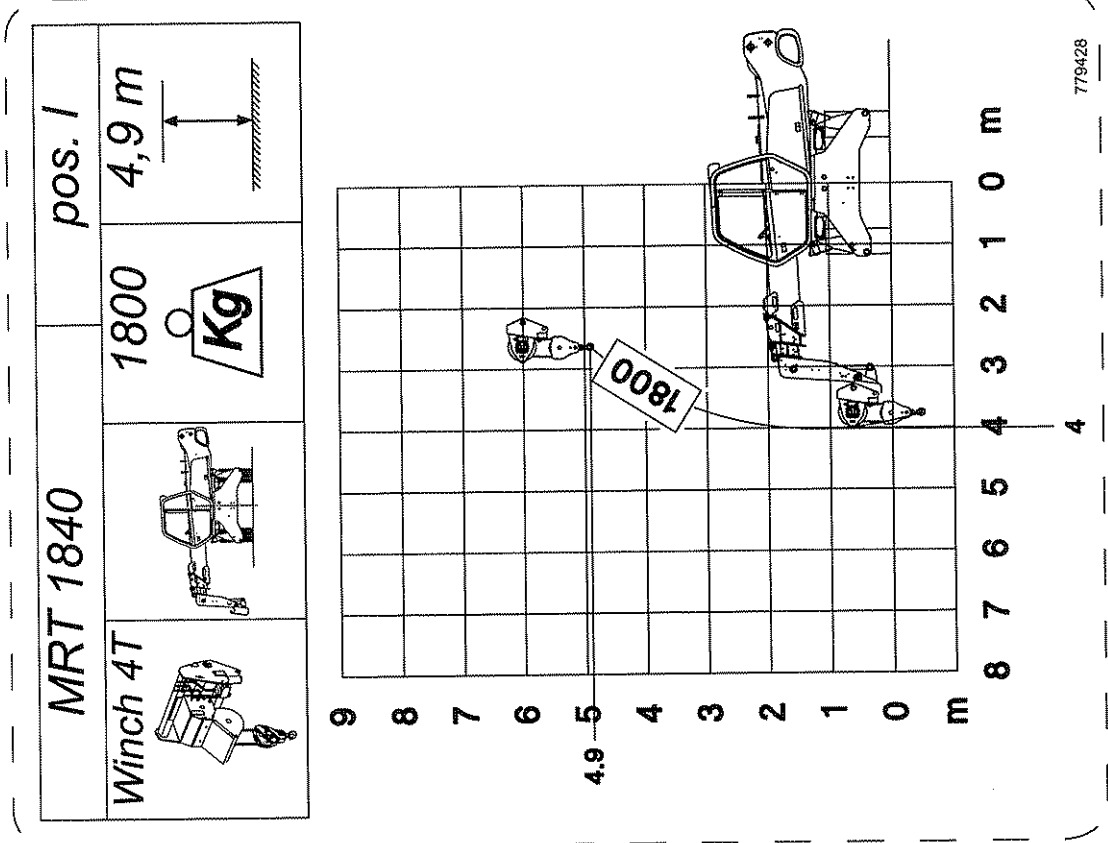


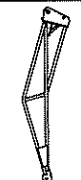

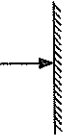
884131

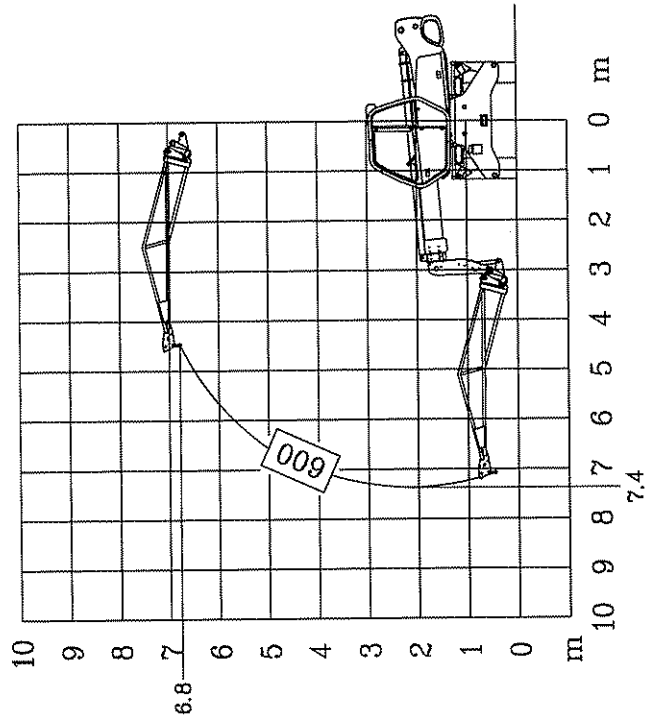
MRT 1640	pos. I	
Winch 4T	1800 Kg	5,3 m
		



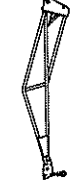


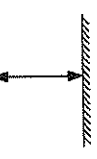
779900

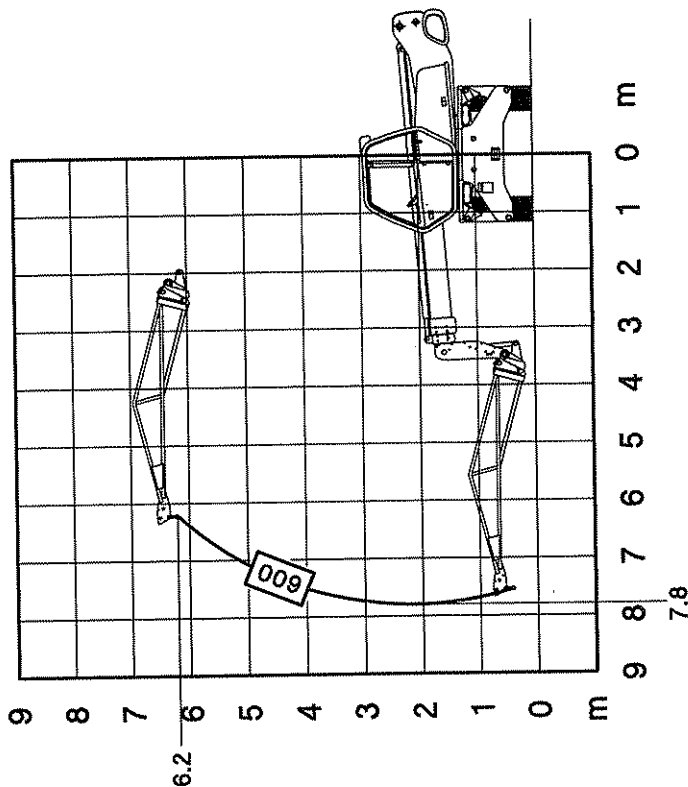


MRT 1440	pos. D	
P 600	600 Kg	6,8 m
		

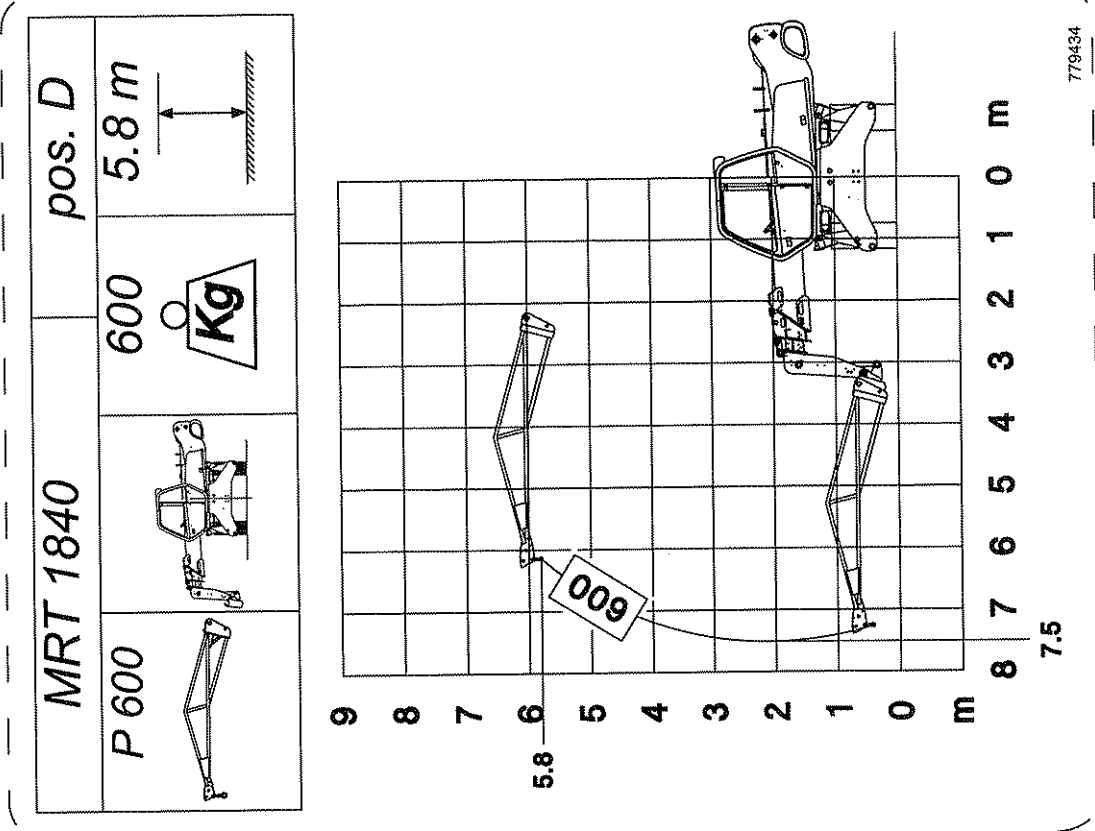



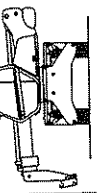

884111

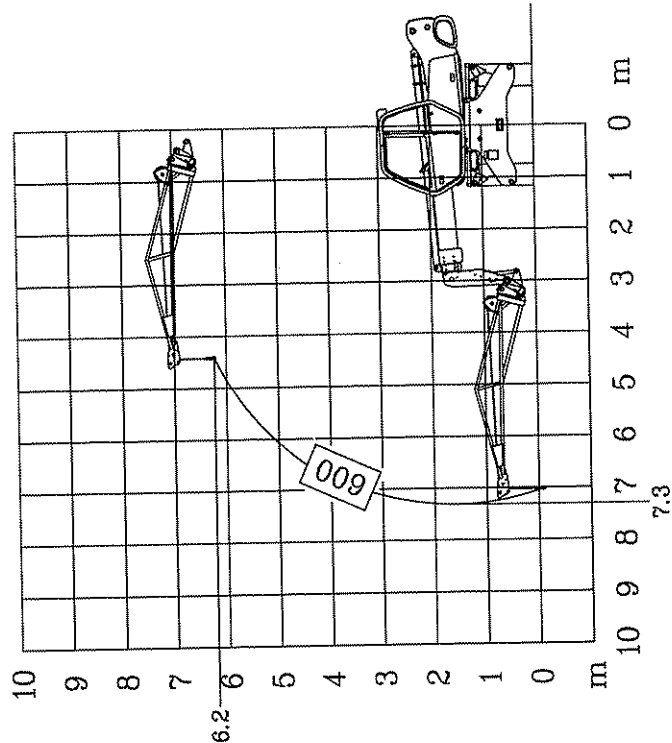
MRT 1640	pos. D
P 600	5,8 m
	
	





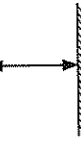
77909

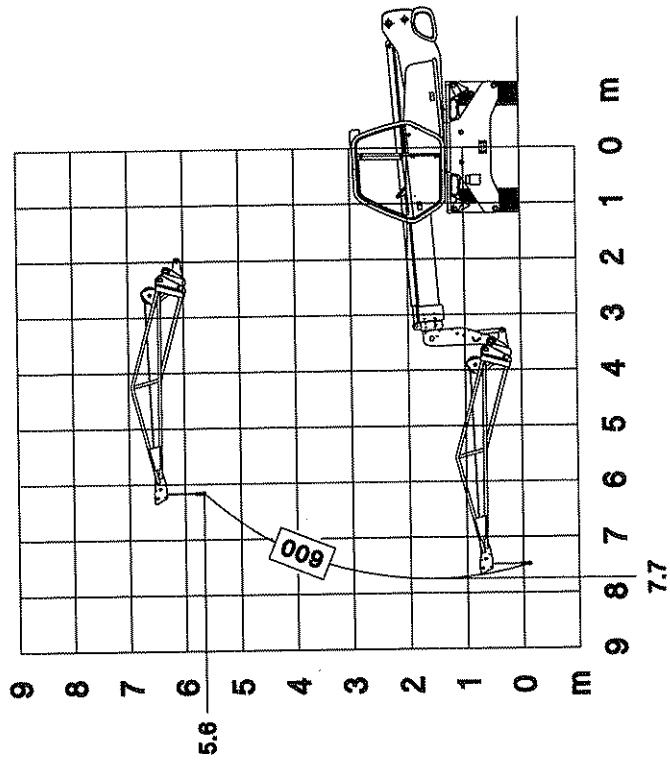


MRT 1440	pos. D
PT 600	600 Kg
	
	6,2 m 

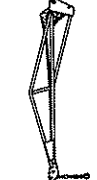
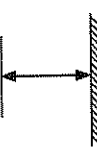
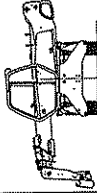



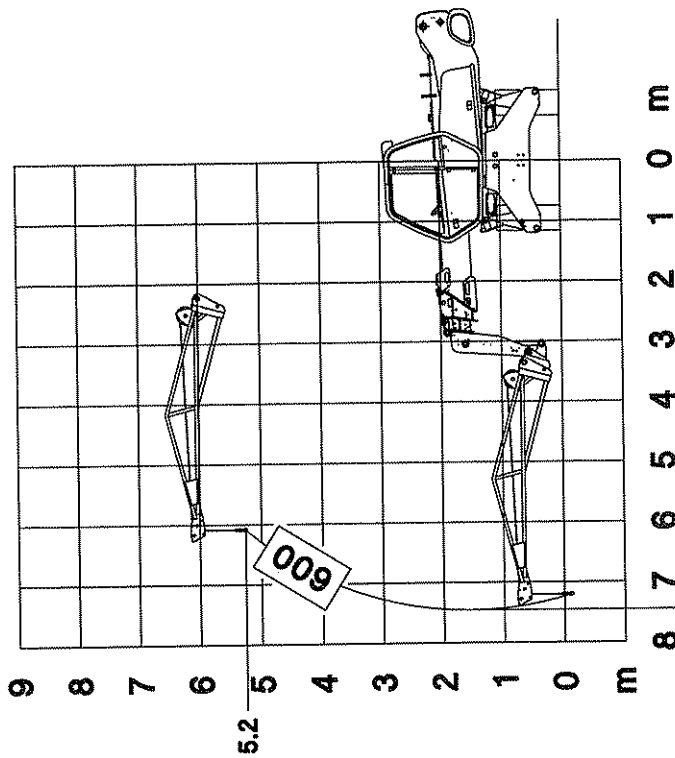
884134

MRT 1640	pos. D	
PT 600	600 Kg	5,6 m
		



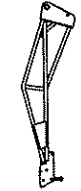

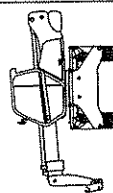

779912

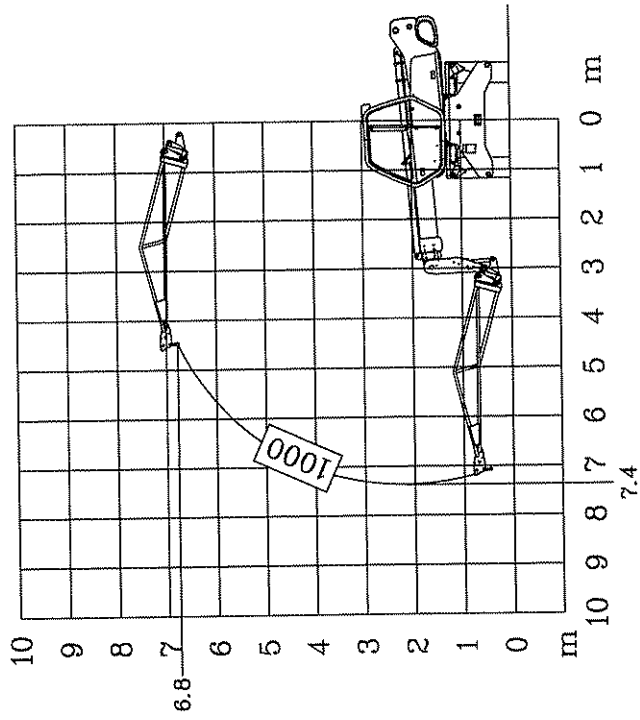
MRT 1840		pos. D
PT 600		5,2 m 
		600 

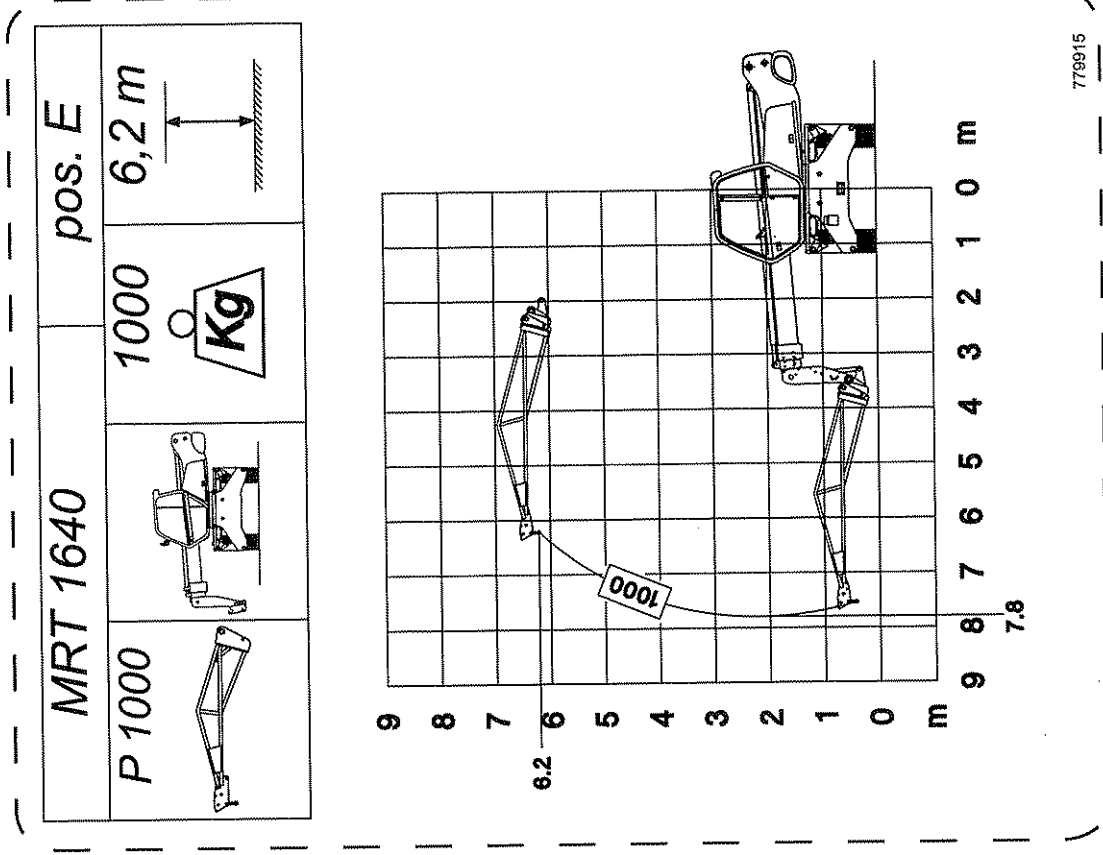


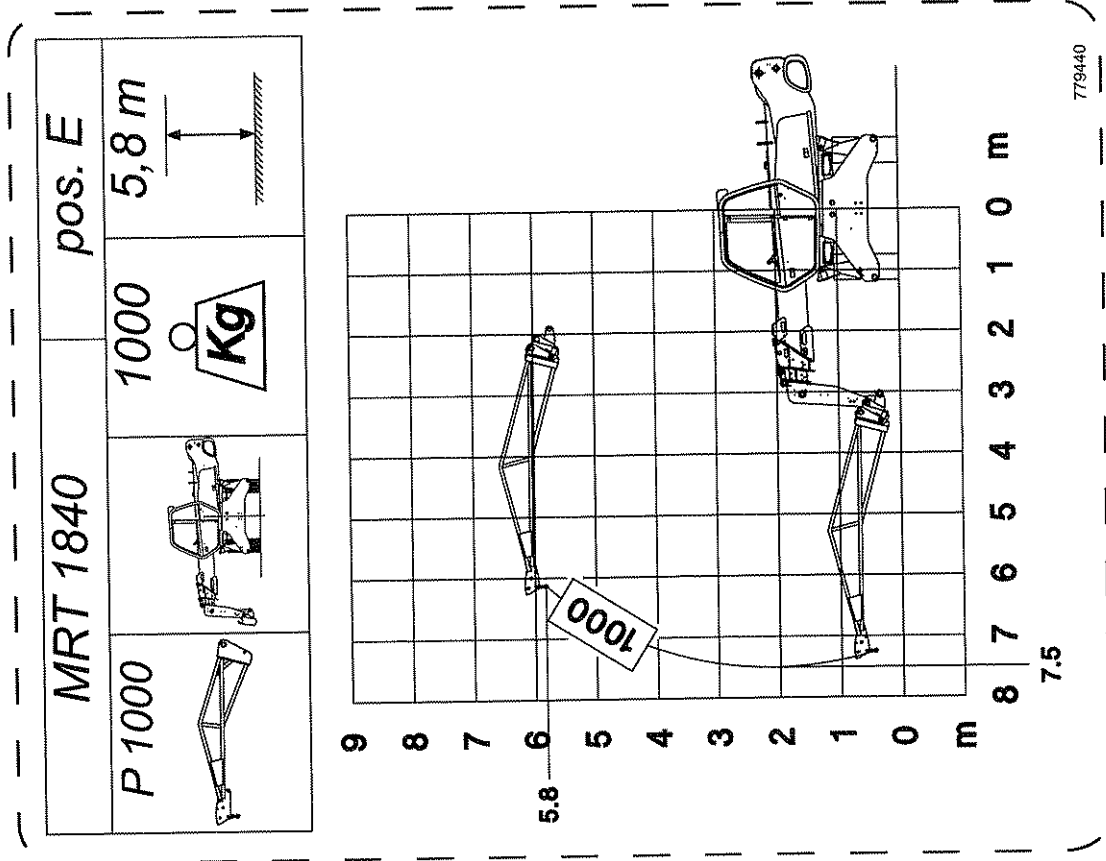
7.4

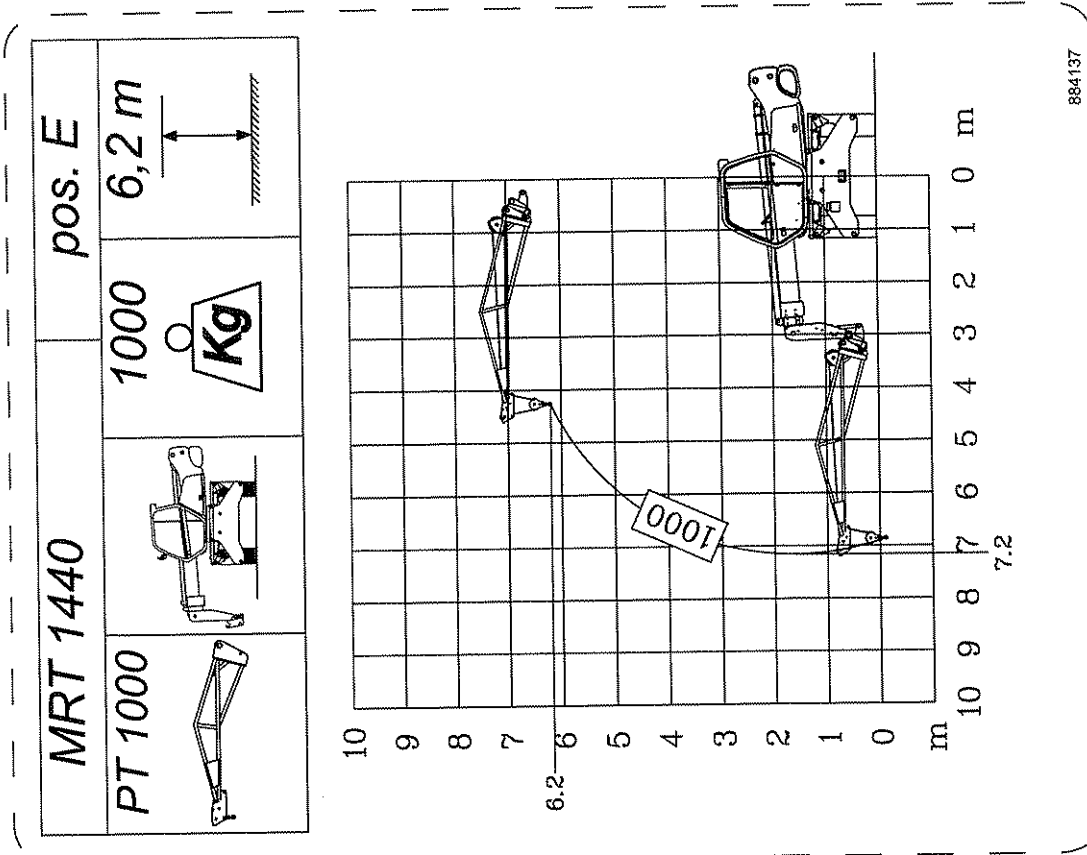
779437

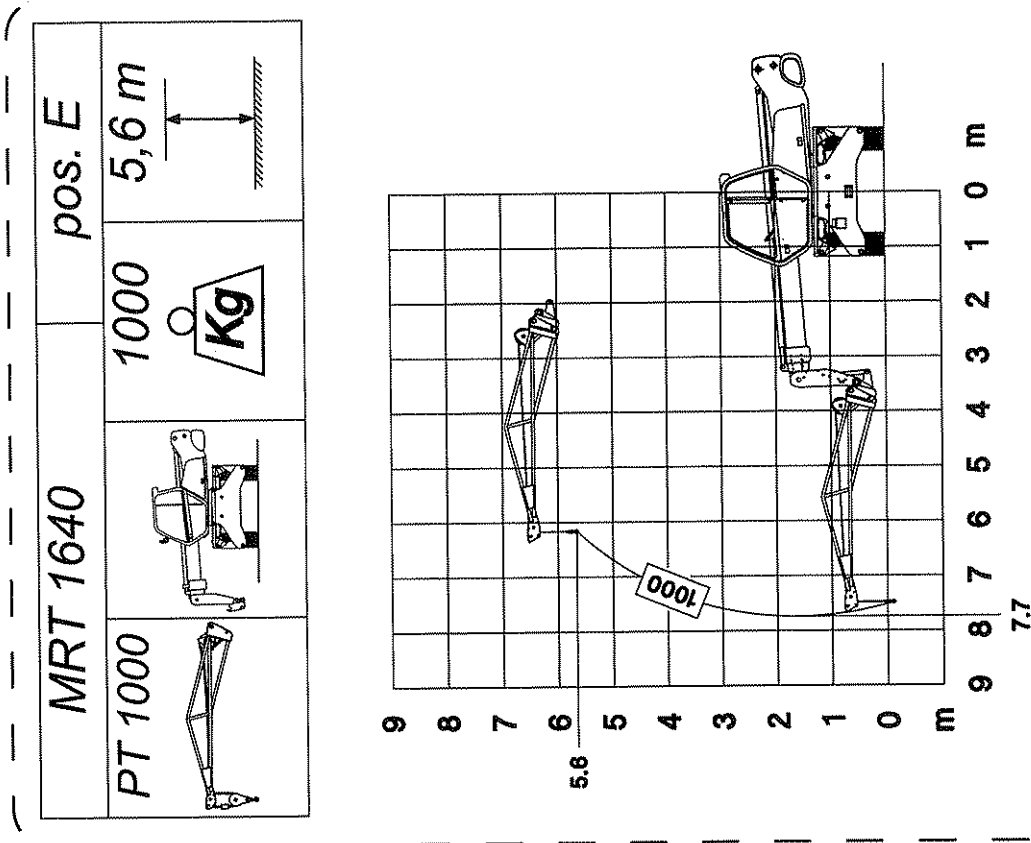
MRT 1440		pos. E	
P 1000		1000	
			



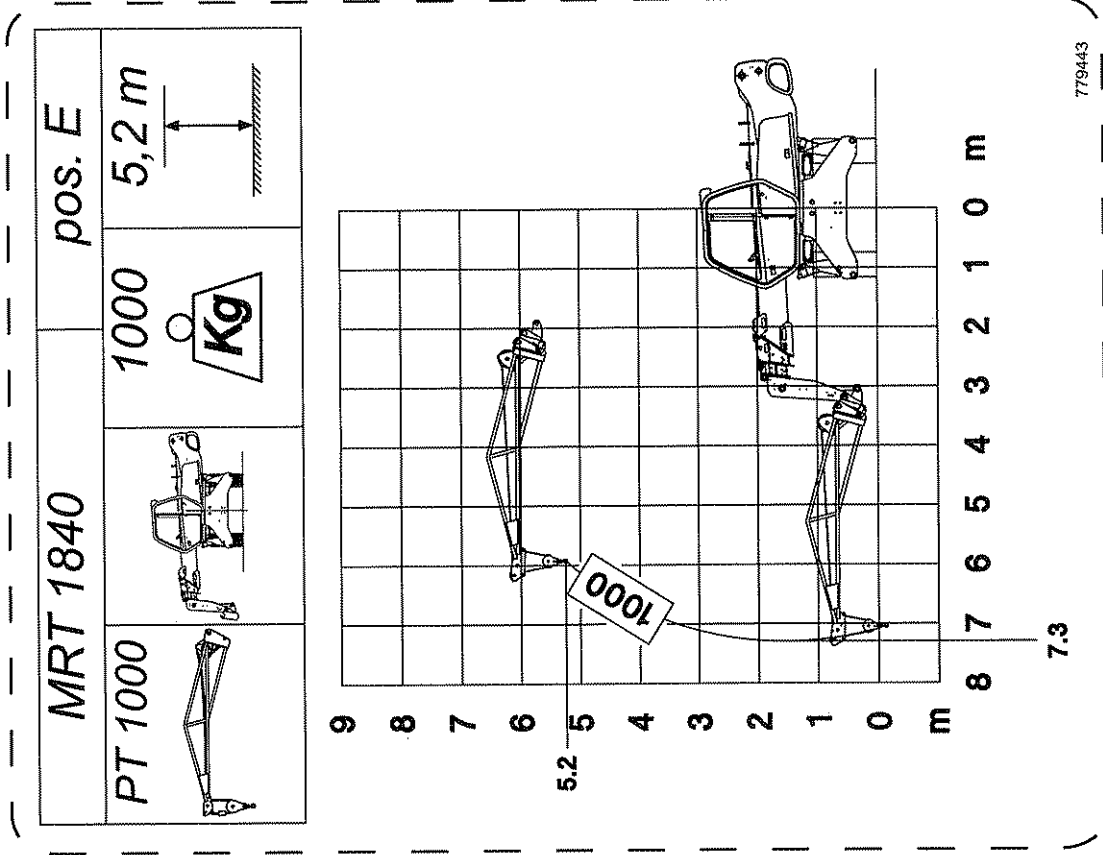


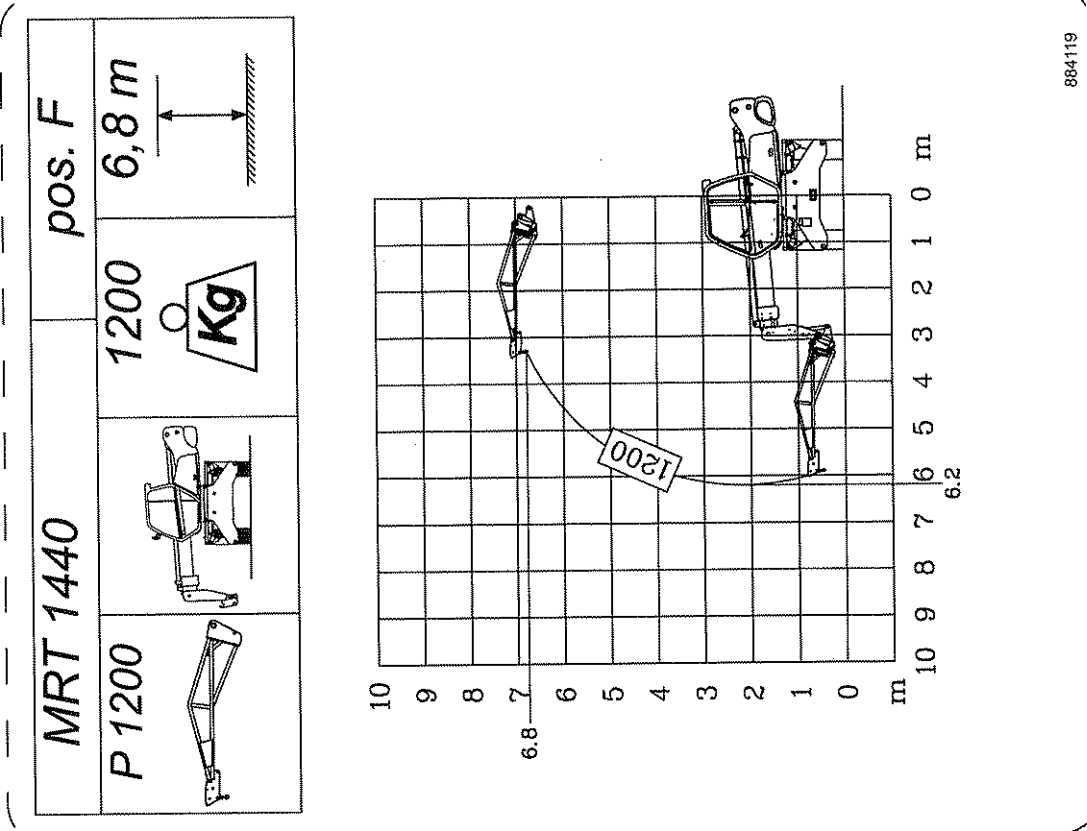




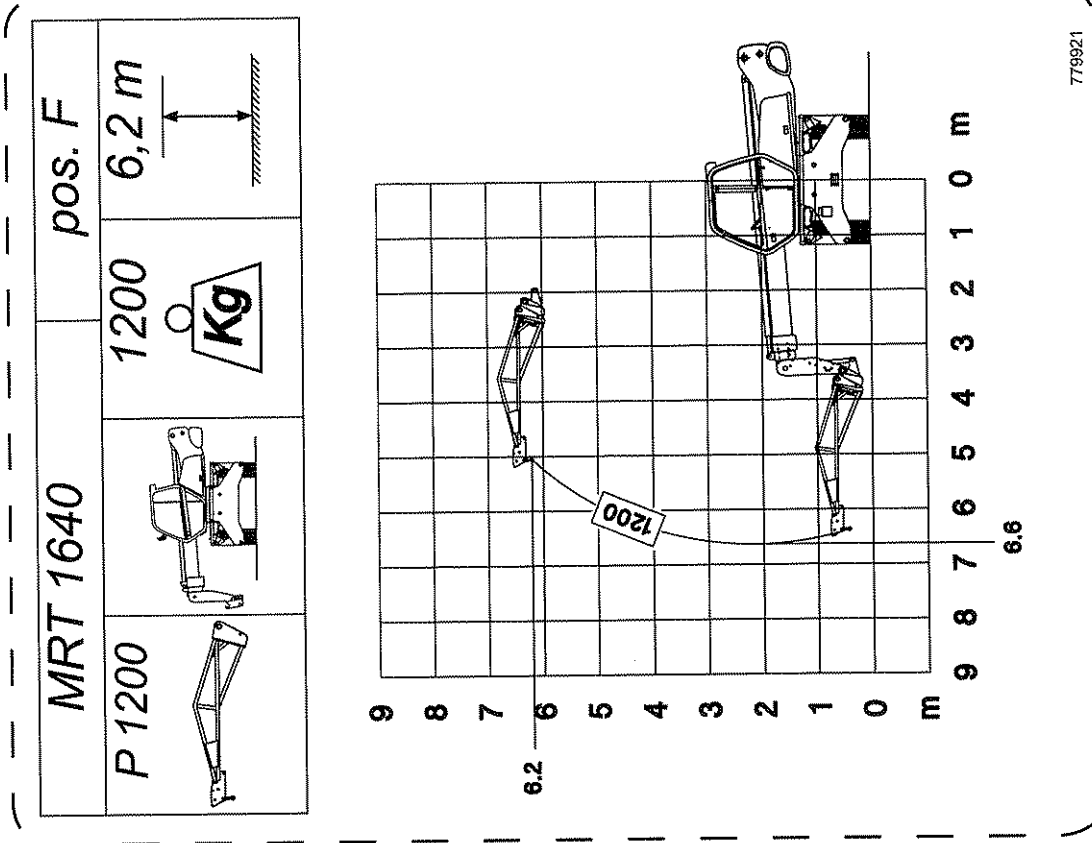


779918

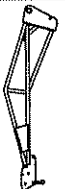





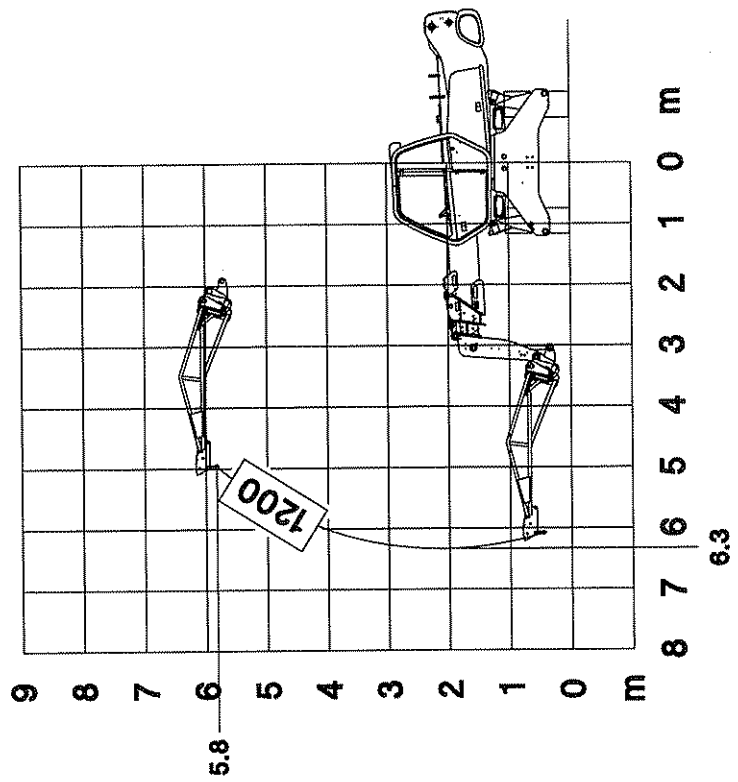


884119

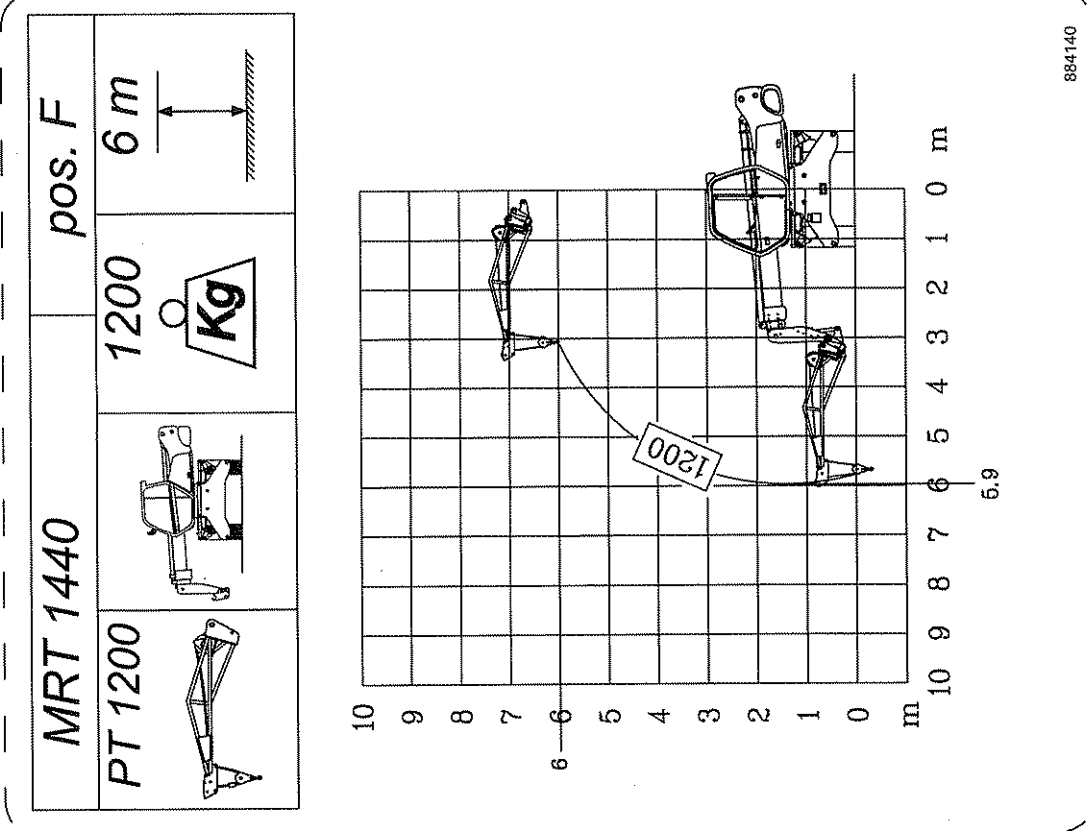




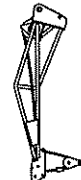

779921

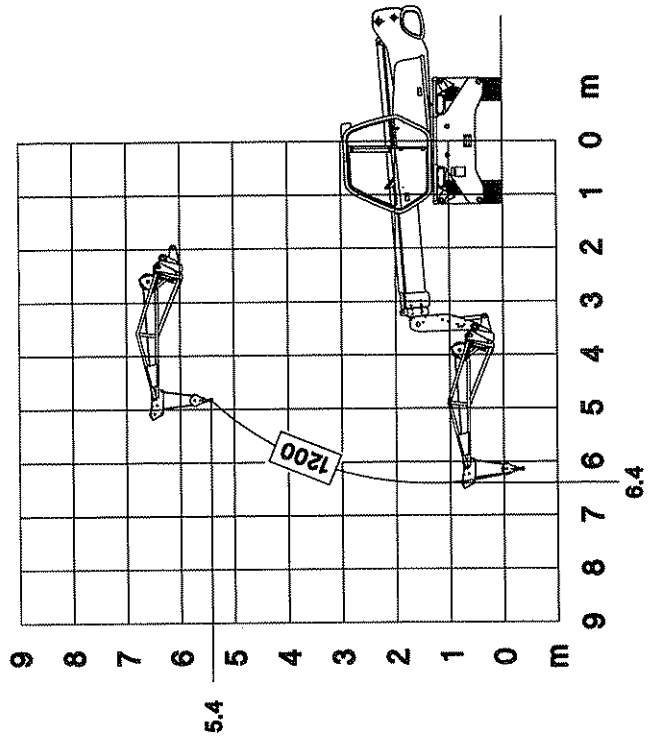
MRT 1840	pos. F
P 1200	1200
	
	5,8 m
	



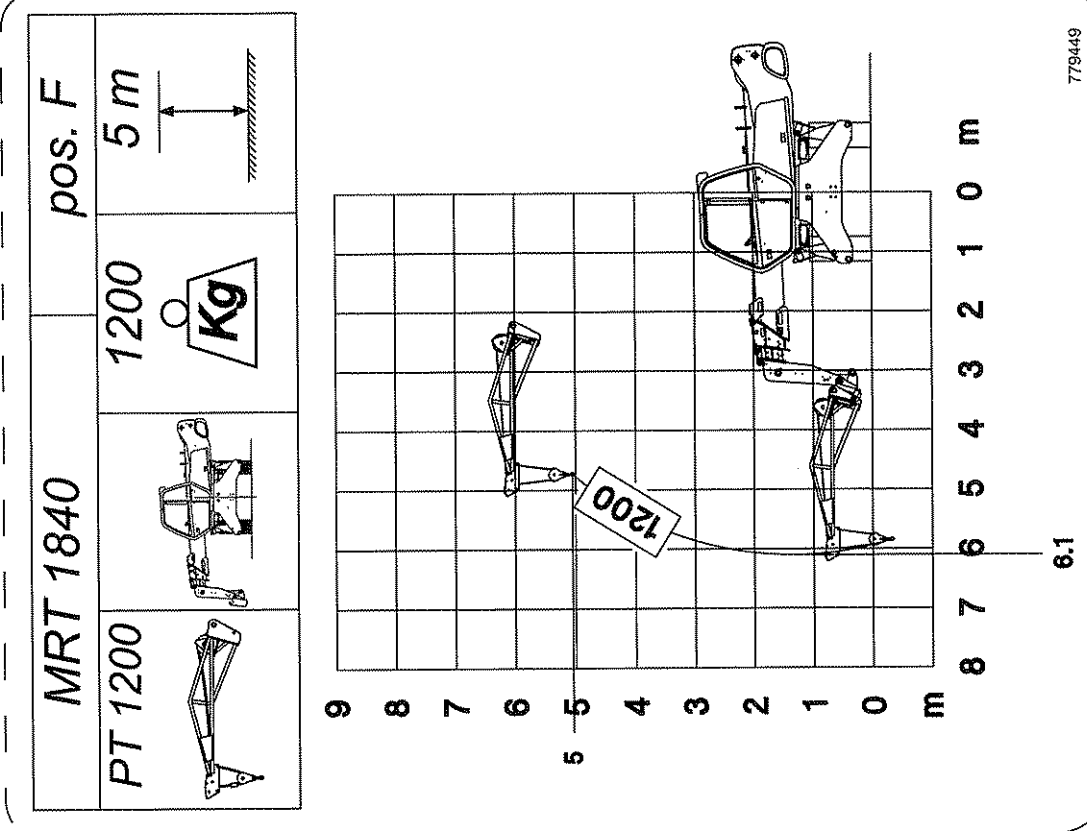
779446

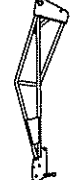

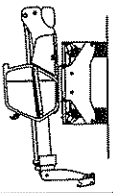
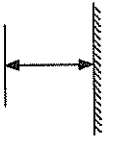


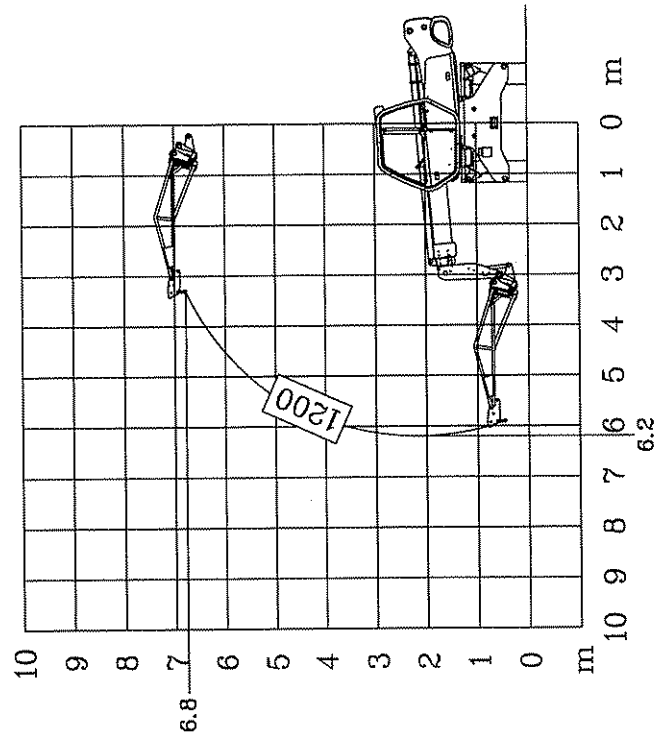
MRT 1640	pos. F
PT 1200	5,4 m
	
	



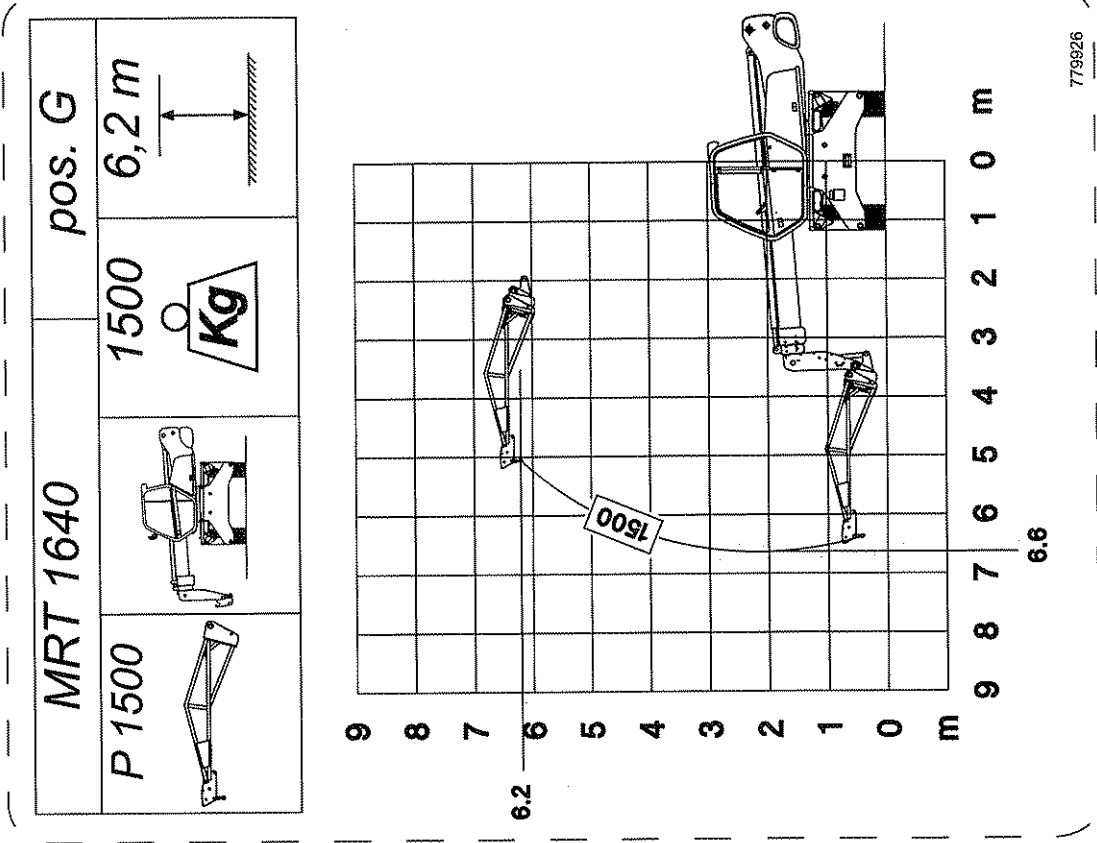
779824

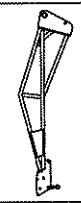

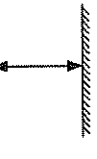


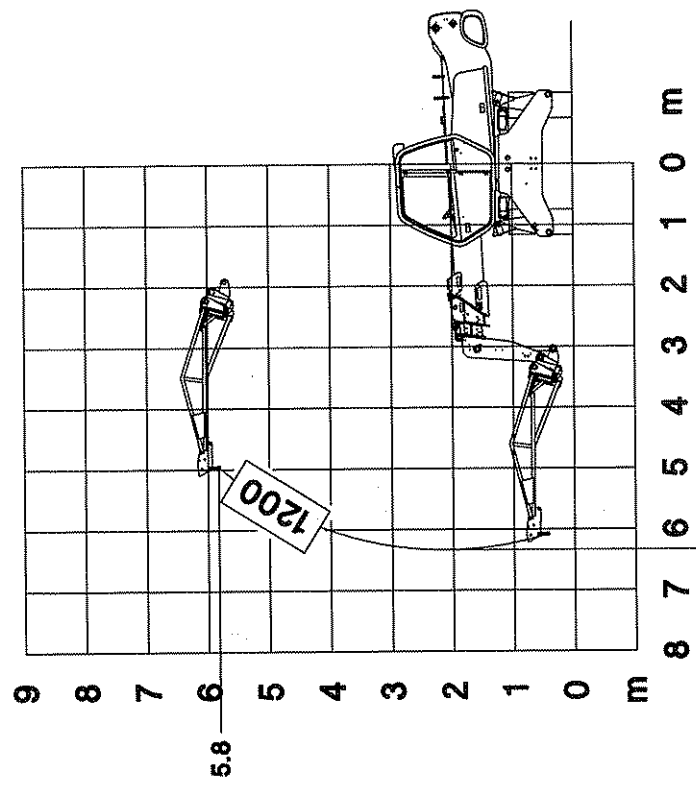
MRT 1440	pos. G
P 1500	1200
	
	6,8 m
	



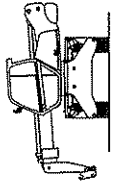
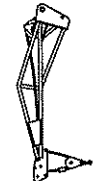


884113

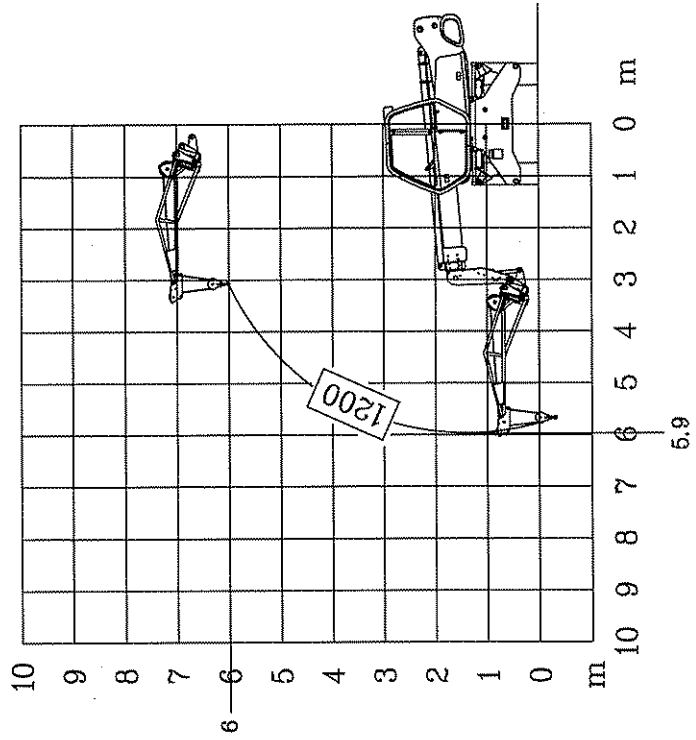


MRT 1840	pos. G	
P 1500	1200	5,8 m
		

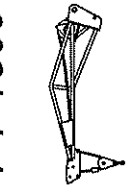

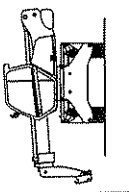



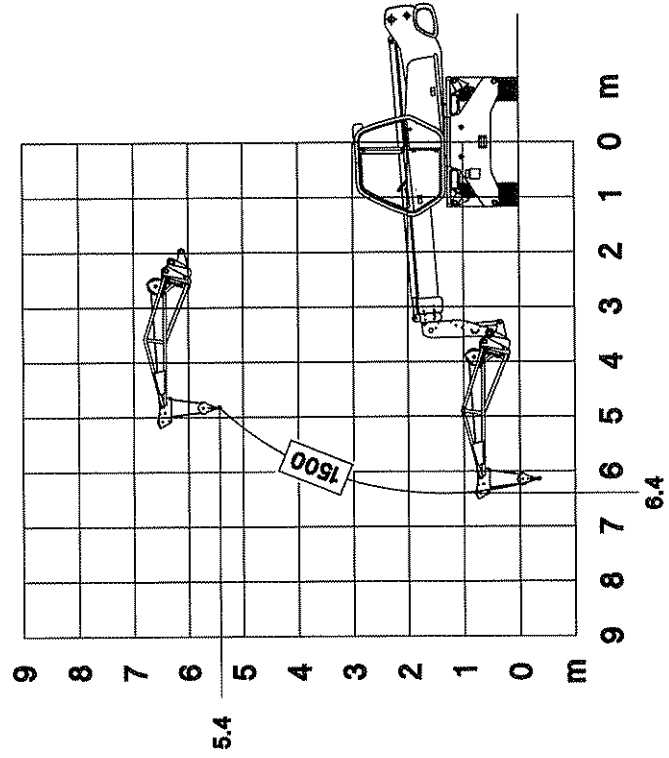
779452

MRT 1440		1200	pos. G
PT 1500			6 m
			



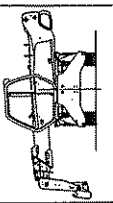
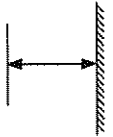


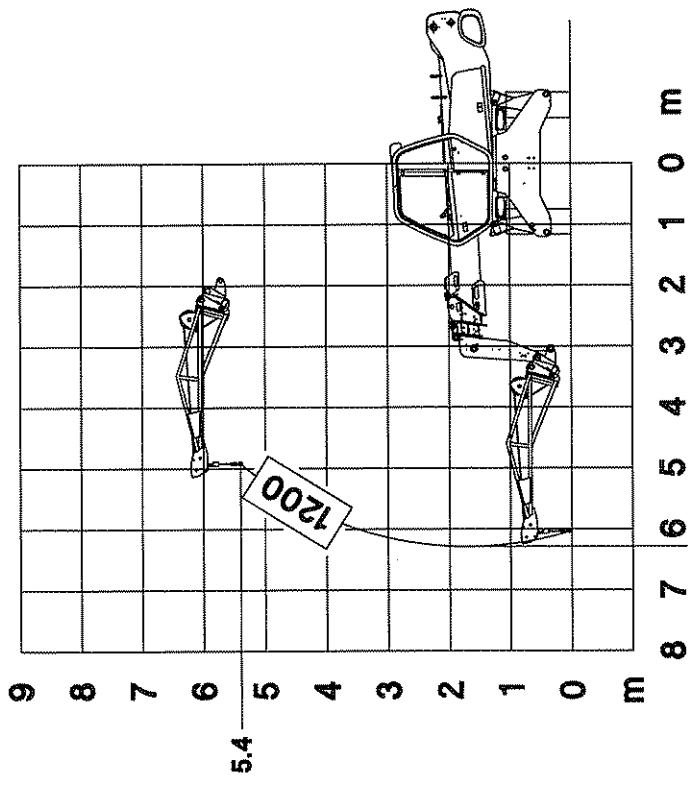
884143

MRT 1640		pos. G
PT 1500		
	1500 	

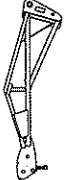
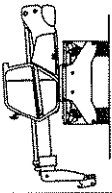
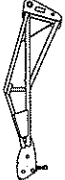
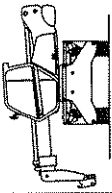


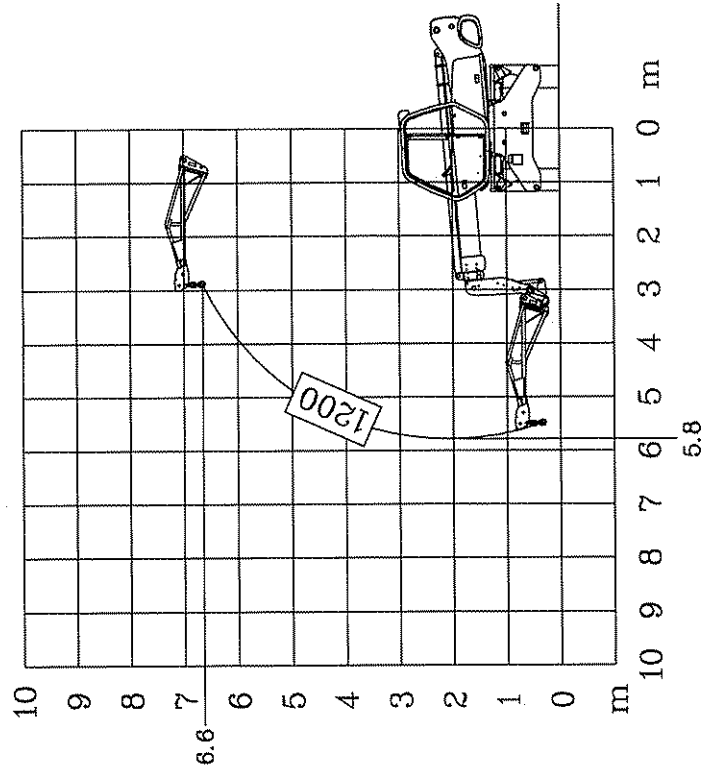
779930

MRT 1840	pos. G
PT 1500	1200
	
	


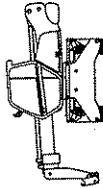

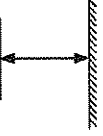


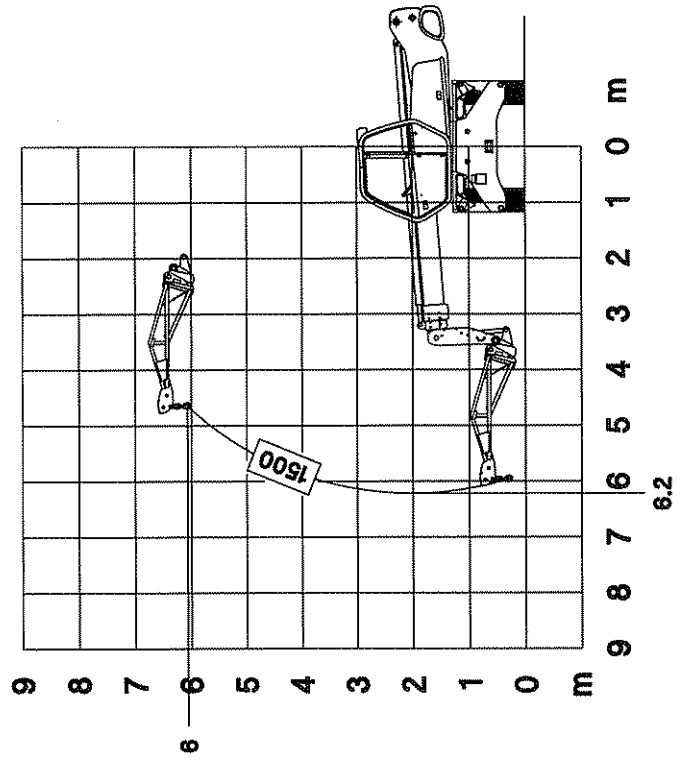
779455

MRT 1440			1200	pos. H
P2000			1200 Kg	6,6 m

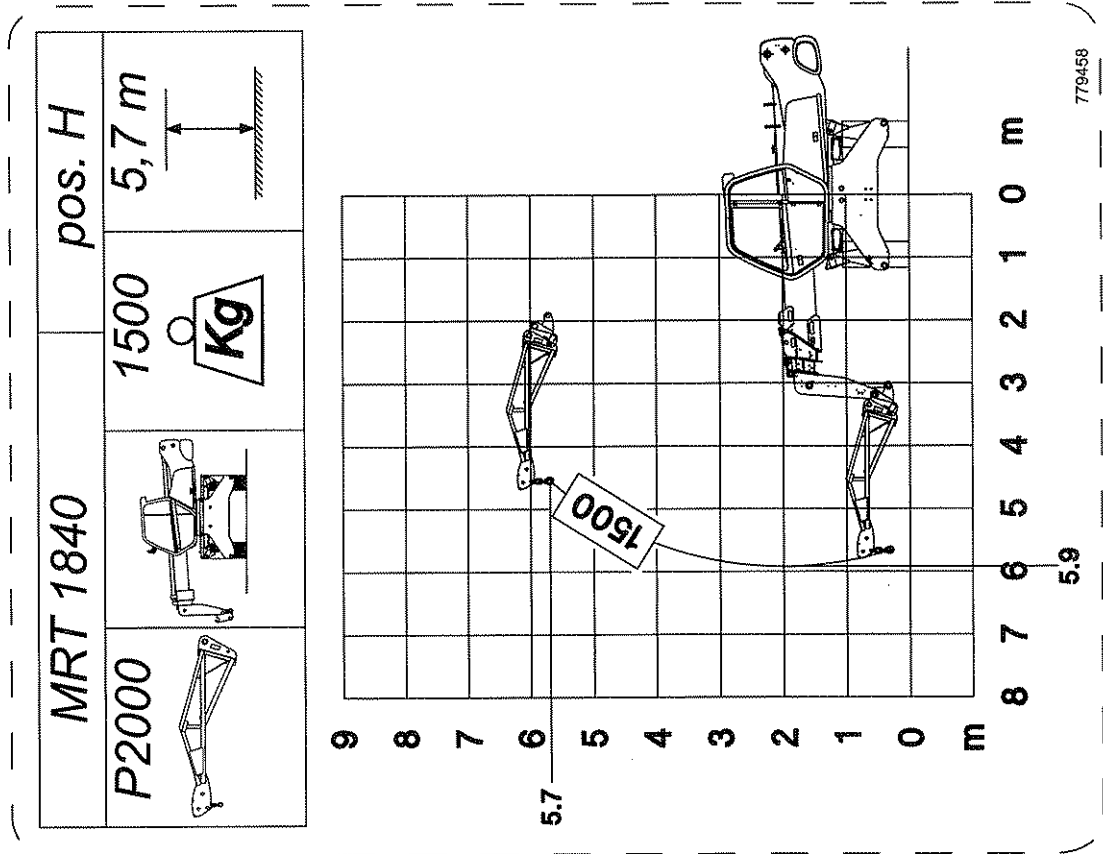


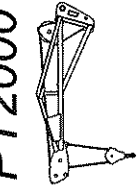
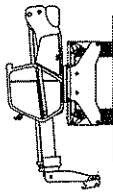

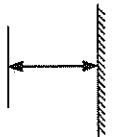
884122

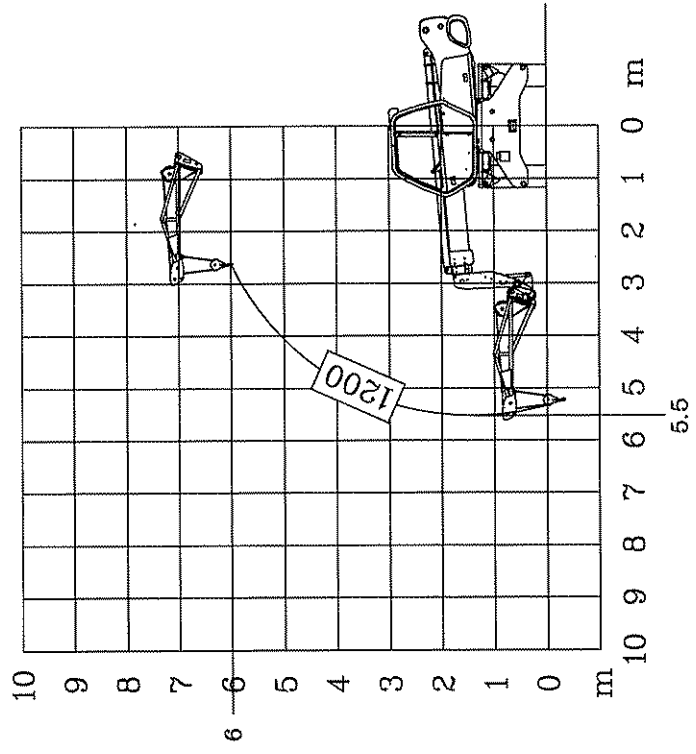
MRT 1640		pos. H	
P2000		1500	6 m
			



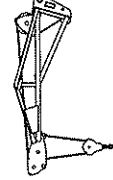
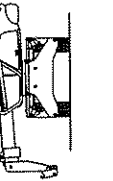
779933

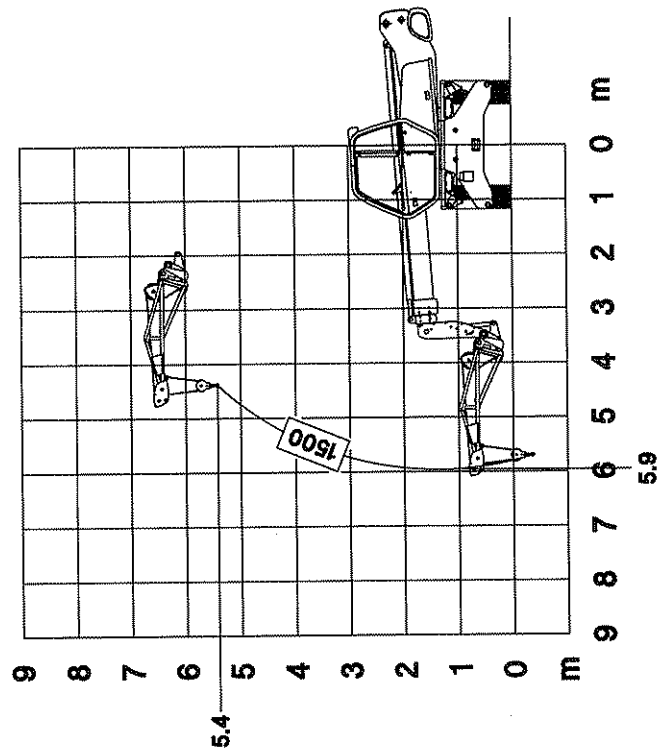


MRT 1440	pos. H
PT2000	1200
	
	
	6 m
	

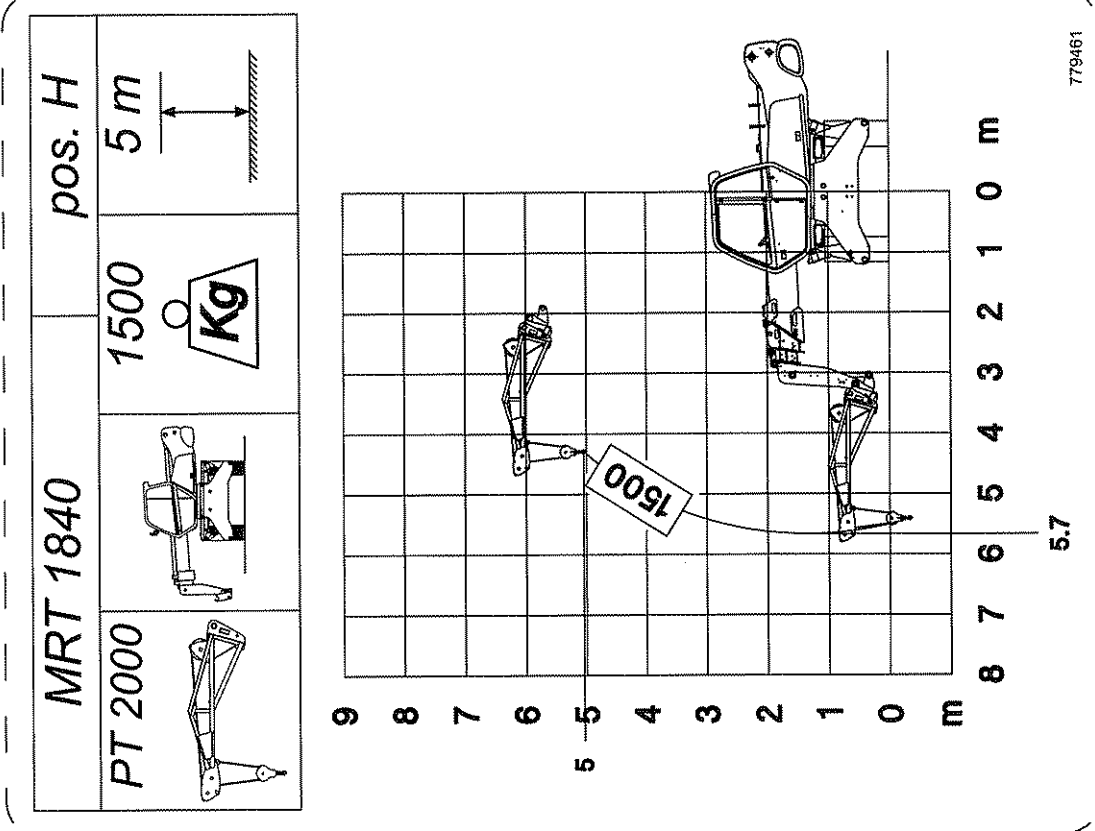


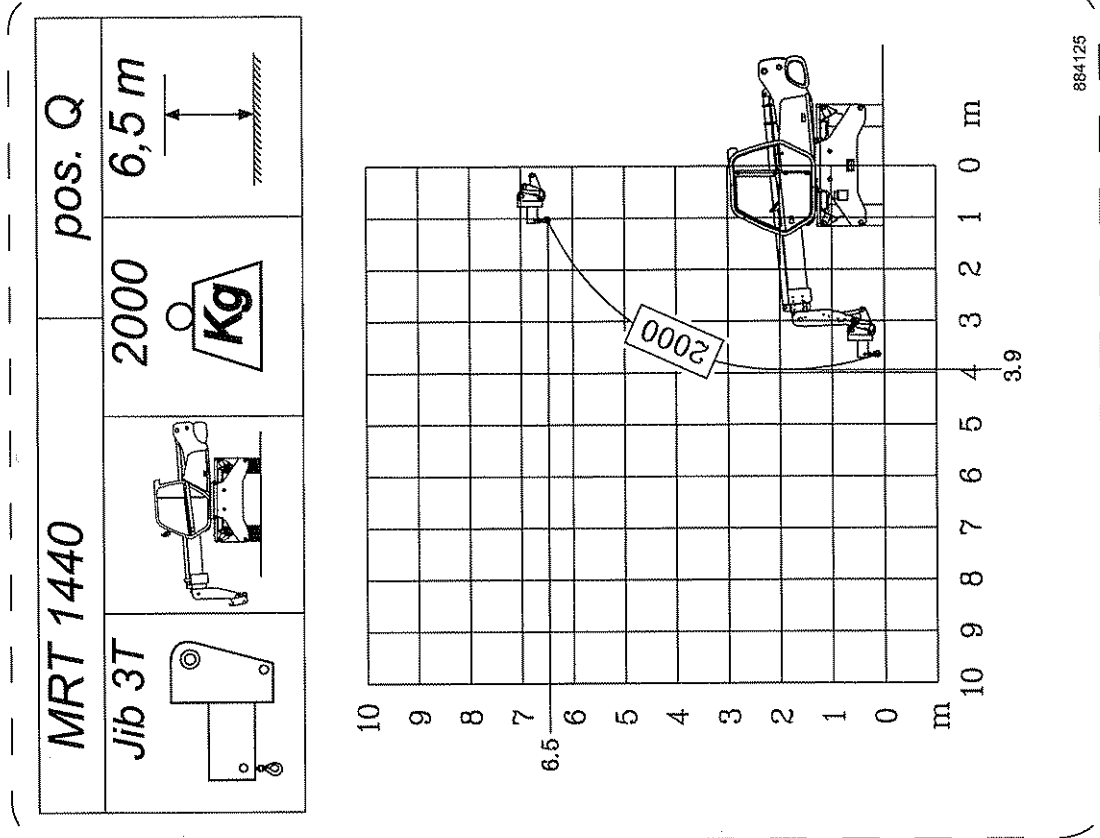
884146

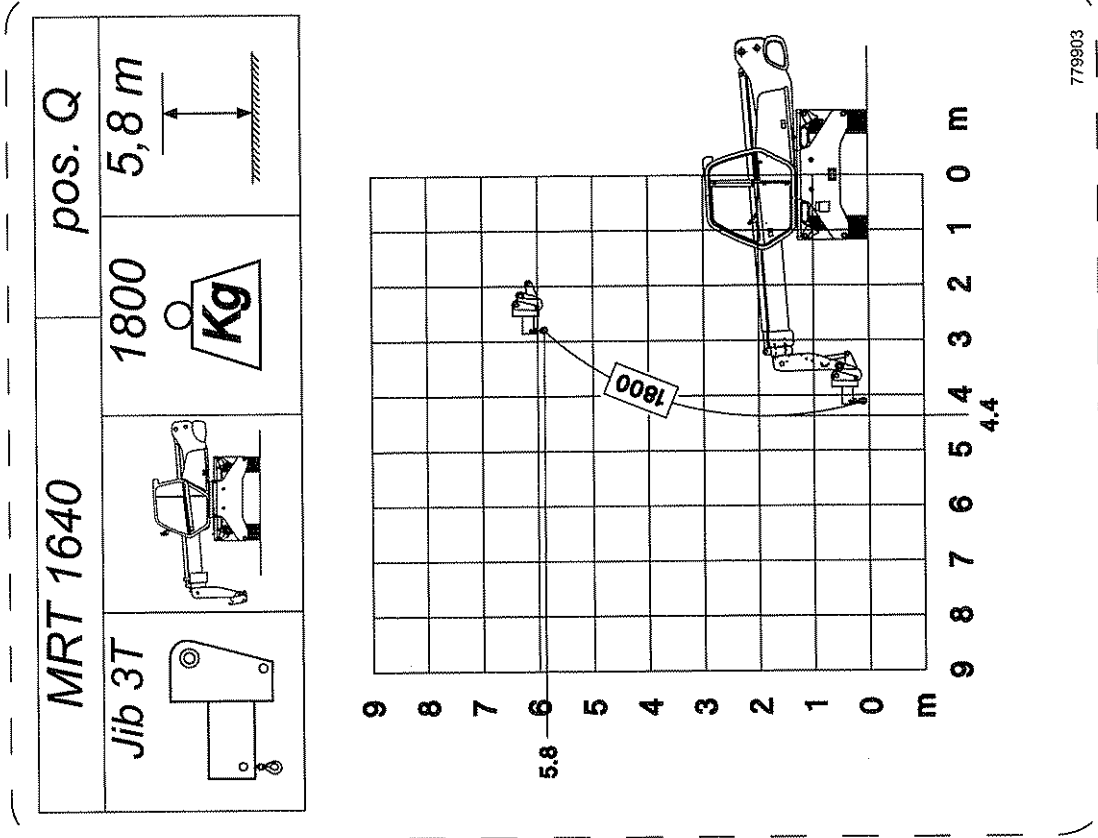
MRT 1640	pos. H
PT 2000	5,4 m
	
	2000 Kg

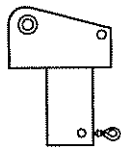
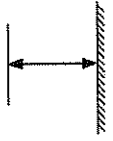


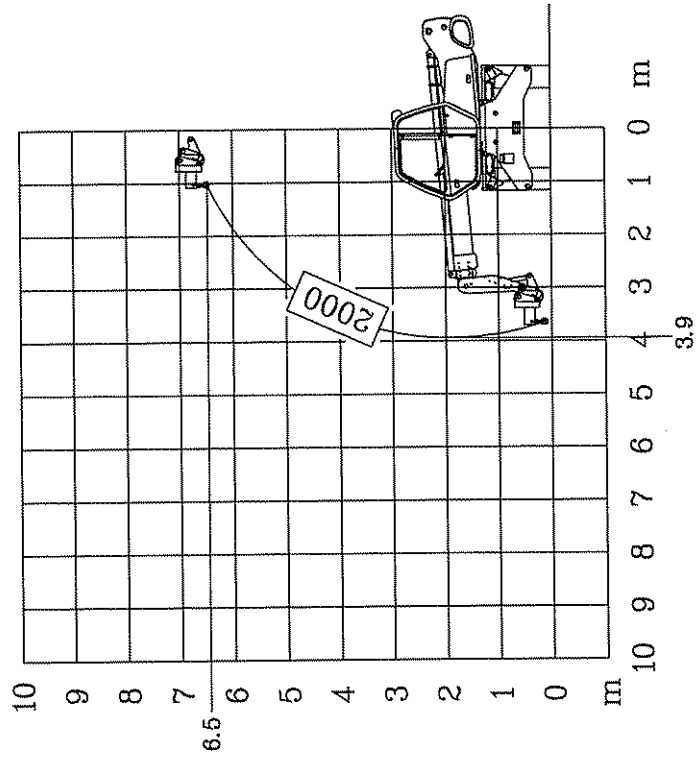
779936



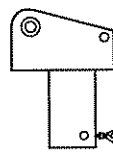

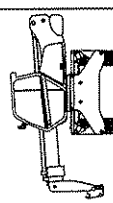
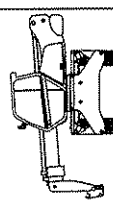
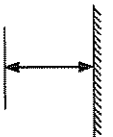


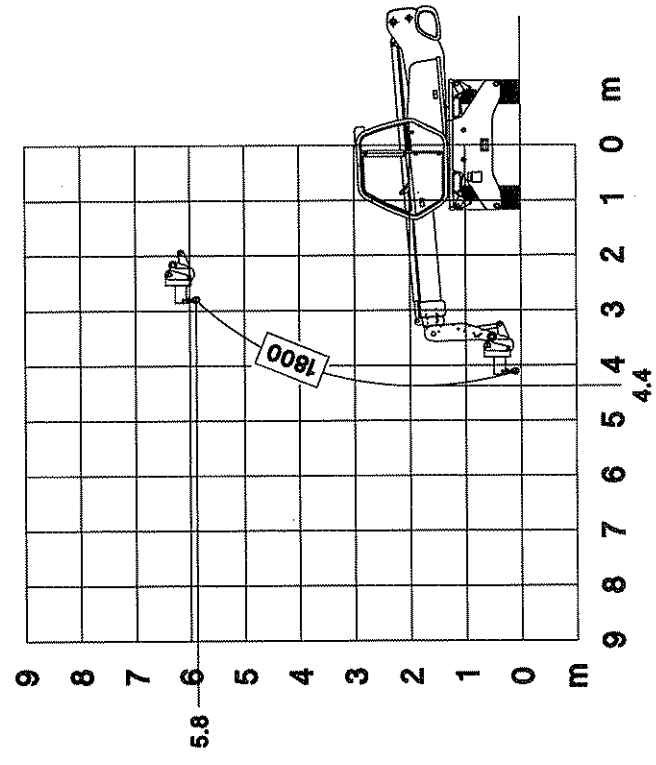


MRT 1440		pos. R	
Jib 4T		2000 Kg	6,5 m 



884128

MRT 1640		<i>pos. R</i>	
<i>Jib 4T</i>		1800	
		5,8 m	



779906

